

# Uradni list

## Evropske unije

C 354



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Zvezek 55

17. november 2012

Številka objave

Vsebina

Stran

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

#### Evropska Komisija

2012/C 354/01

Sklep Komisije z dne 15. novembra 2012 o obvestilu tretjim državam, za katere po mnenju Komisije obstaja možnost, da bodo opredeljene kot nesodelujoče tretje države v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1005/2008 o vzpostavitvi sistema Skupnosti za preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova, za odvrčanje od njega ter za njegovo odpravljanje .....

1

**SL**

 Cena:  
3 EUR



## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

## SKLEP KOMISIJE

z dne 15. novembra 2012

**o obvestilu tretjim državam, za katere po mnenju Komisije obstaja možnost, da bodo opredeljene kot nesodelujoče tretje države v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1005/2008 o vzpostavitvi sistema Skupnosti za preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova, za odvracanje od njega ter za njegovo odpravljanje**

(2012/C 354/01)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008 z dne 29. septembra 2008 o vzpostavitvi sistema Skupnosti za preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova, za odvracanje od njega ter za njegovo odpravljanje in o spremembi uredb (EGS) št. 2847/93, (ES) št. 1936/2001 in (ES) št. 601/2004 ter o razveljavitvi uredb (ES) št. 1093/94 in (ES) št. 1447/1999 <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 32 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

## 1. UVOD

- (1) Uredba (ES) št. 1005/2008 (v nadaljnjem besedilu: uredba o ribolovu IUU) vzpostavlja sistem Unije za preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova (v nadaljnjem besedilu: ribolov IUU), za odvracanje od njega ter za njegovo odpravljanje.
- (2) V poglavju VI uredbe o ribolovu IUU so določeni postopek v zvezi z opredelitvijo nesodelujočih tretjih držav, demarše v zvezi z državami, opredeljenimi kot nesodelujoče tretje države, priprava seznama nesodelujočih držav, črtanje s seznama nesodelujočih držav, objava seznama nesodelujočih držav in morebitni izredni ukrepi.
- (3) Komisija bi morala v skladu s členom 32 uredbe o ribolovu IUU obvestiti tretje države o možnosti, da bodo opredeljene kot nesodelujoče države. Pri tem gre za predhodno obvestilo. Obvestilo tretjim državam o možnosti, da bodo opredeljene kot nesodelujoče tretje države, temelji na merilih iz člena 31 uredbe o ribolovu IUU. Poleg tega bi morala Komisija v zvezi s temi državami sprejeti vse demarše, določene v členu 32. Komisija bi morala v obvestilo vključiti zlasti informacije o bistvenih dejstvih in ugotovitvah, na katerih temelji taka opredelitev, možnosti teh držav, da odgovorijo in predložijo dokaze, ki spodbijajo opredelitev, ali, kadar je to ustrezno, akcijski načrt za izboljšanje in sprejete ukrepe za izboljšanje razmer. Komisija bi morala zadevnim tretjim državam dati dovolj časa, da odgovorijo na obvestilo, in določiti razumen rok, v katerem morajo odpraviti nepravilnosti.
- (4) Evropska komisija lahko v skladu s členom 31 uredbe o ribolovu IUU opredeli tretje države, ki jih obravnava kot nesodelujoče države pri boju proti ribolovu IUU. Tretja država je lahko opredeljena kot nesodelujoča tretja država, če ne izpolnjuje dolžnosti, ki so ji naložene v skladu z mednarodnim pravom kot državi zastave, pristanišča, obalni državi ali državi trga ter v skladu s katerimi mora ukrepati za preprečevanje ribolova IUU, za odvracanje od njega ter za njegovo odpravljanje.
- (5) Opredelitev nesodelujočih tretjih držav bo temeljila na preučitvi vseh informacij, kot je določeno v členu 31(2) uredbe o ribolovu IUU.

<sup>(1)</sup> UL L 286, 29.10.2008, str. 1.

- (6) Svet lahko v skladu s členom 33 uredbe o ribolovu IUU pripravi seznam nesodelujočih držav. Za te države se med drugim uporabljajo ukrepi iz člena 38 uredbe o ribolovu IUU.
- (7) V skladu s členom 20(1) uredbe o ribolovu IUU morajo tretje države zastave obvestiti Komisijo o svoji ureditvi za izvajanje, nadzorovanje in izvrševanje zakonov, predpisov ter ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki jih morajo upoštevati njihova ribiška plovila.
- (8) Komisija v skladu s členom 20(4) uredbe o ribolovu IUU upravno sodeluje s tretjimi državami na področjih v zvezi z izvajanjem navedene uredbe.
- (15) Belize je dodatne pisne pripombe predložil 4. aprila 2011, 12. julija 2011, 14. novembra 2011 in 27. januarja 2012.
- (16) Belize je pogodbenica Medameriške komisije za tropske tune (IATTC), Mednarodne komisije za ohranitev tunov v Atlantiku (ICCAT), Komisije za tune v Indijskem oceanu (IOTC) in Regionalne organizacije za upravljanje ribištva v južnem Tihem oceanu (SPRFMO). Poleg tega je sodelujoča nečlanica Komisije za ribištvo zahodnega in srednjega Pacifika (WCPFC). Belize je ratificiral Konvencijo Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu (UNCLOS) in Sporazum Združenih narodov o staležu rib (UNFSA). Poleg tega je sprejel Sporazum Organizacije za prehrano in kmetijstvo (FAO) o pospeševanju usklajevanja ribiških plovil na odprtem morju z mednarodnimi ukrepi za ohranjanje in upravljanje (v nadaljnjem besedilu: sporazum FAO o usklajevanju) iz leta 2003.

## 2. POSTOPEK V ZVEZI Z BELIZEJEM

- (9) Komisija je obvestilo Belizeja kot države zastave v skladu s členom 20 uredbe o ribolovu IUU prejela 17. marca 2010.
- (10) Komisija je od 8. do 12. novembra 2010 ob podpori Evropske agencije za nadzor ribištva (EFCA) opravila misijo v Belizeju v okviru upravnega sodelovanja iz člena 20(4) uredbe o ribolovu IUU.
- (11) Cilj misije je bil preveriti informacije glede ureditve Belizeja na področju izvajanja, nadzorovanja in izvrševanja zakonov, predpisov ter ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki jih morajo upoštevati njegova ribiška plovila, ter glede ukrepov, ki jih je Belize sprejel za izpolnitev obveznosti v boju proti ribolovu IUU ter izpolnitev zahtev in točk v zvezi z izvajanjem sistema potrdil Unije o ulovu.
- (12) Končno poročilo o misiji je bilo Belizeju poslano 7. februarja 2011.
- (13) Pripombe Belizeja glede končnega poročila o misiji je Komisija prejela 23. februarja 2011.
- (14) Naknadna misija Komisije v Belizeju za naknadno spremljanje ukrepov, sprejetih v okviru prve misije, je potekala od 7. do 10. junija 2011.
- (17) Komisija je za oceno izpolnjevanja mednarodnih obveznosti s strani Belizeja kot države zastave, pristanišča, obalne države ali države trga<sup>(1)</sup>, ki so določene v mednarodnih sporazumih iz uvodne izjave 16 ter so jih opredelile regionalne organizacije za upravljanje ribištva iz uvodnih izjav 16 in 18, zahtevala in analizirala vse informacije, ki jih je štela za potrebne za tako oceno.
- (18) Komisija je uporabila informacije, pridobljene iz razpoložljivih podatkov, ki so jih objavile ICCAT, WCPFC, IOTC, IATTC, Komisija za ribištvo severovzhodnega Atlantika (NEAFC) in Organizacija za ribištvo jugovzhodnega Atlantika (SEAFO) v obliki poročil o skladnosti ali v obliki seznamov plovil IUU, ter javno razpoložljive informacije iz poročila ministrstva Združenih držav za trgovino iz januarja 2011 ameriškega kongresu v skladu z oddelkom 403(a) zakona *Magnuson-Stevens Fisheries Conservation and Management Reauthorization Act* iz leta 2006 (v nadaljnjem besedilu: poročilo ameriške nacionalne službe za morsko ribištvo (NMFS)).

## 3. MOŽNOST OPREDELITVE BELIZEJA KOT NESODELUJOČE TRETJE DRŽAVE

- (19) Komisija je v skladu s členom 31(3) uredbe o ribolovu IUU analizirala dolžnosti Belizeja kot države zastave, pristanišča, obalne države ali države trga. Pri tem pregledu je upoštevala merila iz člena 31(4) do (7) uredbe o ribolovu IUU.

<sup>(1)</sup> Za ukrepe držav trga in ustrezne ukrepe glej odstavke 65–76 Mednarodnega akcijskega načrta FAO za preprečevanje ribolova IUU, za odvracanje od njega ter za njegovo odpravljanje ter člen 11.2 Kodeksa odgovornega ribištva FAO iz leta 1995.

### 3.1 Ponavljajoča se plovila IUU in trgovinski tokovi IUU (člen 31(4)(a) uredbe o ribolovu IUU)

- (20) Komisija je na podlagi informacij s seznamov plovil IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva ugotovila, da so številna plovila IUU s teh seznamov plula pod zastavo Belizeja po vključitvi na sezname plovil IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva<sup>(1)</sup>. To so bila plovila Goidau Ruey No 1, Orca, Reyamar 6, Sunny Jane, Tching Ye No 6 in Wen Teng No 688.
- (21) V zvezi s tem je treba opozoriti, da je država zastave v skladu s členom 18(1) in (2) UNFSA odgovorna za svoja plovila, ki opravljajo dejavnosti na odprtem morju. Komisija meni, da obstoj plovil IUU na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ki so plula pod zastavo Belizeja po vključitvi na te sezname, jasno kaže na to, da Belize ni izpolnil svojih odgovornosti države zastave v skladu z mednarodnim pravom. Dejstvo, da so navedena plovila IUU plula pod zastavo Belizeja, dejansko pomeni, da Belize ni učinkovito izpolnil svojih odgovornosti, da ni upošteval ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva, ter ni zagotovil, da njegova plovila ne opravljajo dejavnosti, ki zmanjšujejo učinkovitost teh ukrepov.
- (22) Država zastave mora v skladu s členom 19(1) in (2) UNFSA zagotavljati skladnost plovil, ki plujejo pod njeno zastavo, s pravili o ohranjanju in upravljanju, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva. Države zastav morajo opravljati tudi hitre preiskave in sodne postopke. Poleg tega bi morala država zastave zagotoviti ustrezne sankcije, odvracati od ponavljanja kršitev in kršiteljem odvzeti koristi, ki izhajajo iz njihovih nezakonitih dejavnosti. V zvezi s tem je treba opozoriti, da obstoj številnih plovil IUU na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ki so plula pod zastavo Belizeja po vključitvi na te sezname, kaže na to, da Belize ni izpolnil svojih obveznosti v skladu s členom 19(1) in (2) UNFSA. Neizpolnjevanje obveznosti v zvezi s skladnostjo in izvrševanjem s strani Belizeja je tudi v nasprotju s členom III(8) sporazuma FAO o usklajevanju, v skladu s katerim mora vsaka pogodbenica sprejeti izvršilne ukrepe v zvezi z ribiškimi plovili, ki so upravičena do plovbe pod njeno zastavo in opravljajo dejavnosti v nasprotju z določbami sporazuma FAO o usklajevanju, ter, kadar je to ustrezno, kršitev teh določb šteti za kaznivo dejanje v skladu z nacionalno zakonodajo. Sankcije, ki se uporabljajo v zvezi s temi kršitvami, morajo biti dovolj stroge, da učinkovito zagotovijo izpolnjevanje zahtev iz sporazuma FAO o usklajevanju in da kršitelji ostanejo brez koristi, ki izhajajo iz njihovih nezakonitih dejavnosti.
- (23) Neizpolnjevanje obveznosti v zvezi s skladnostjo in izvrševanjem iz člena 19 UNFSA s strani Belizeja potrjujejo tudi informacije, ki so bile zbrane med misijoj od 8.

<sup>(1)</sup> Glej del B Priloge k Uredbi Komisije (EU) št. 468/2010 z dne 28. maja 2010 o oblikovanju seznama EU plovil, ki opravljajo nezakonit, neprijavljen in nereguliran ribolov (UL L 131, 29.5.2010, str. 22).

do 12. novembra 2010. V okviru navedene misije je bilo ugotovljeno, da ustrezni belizejski organi niso bili pooblašteni, da zahtevajo informacije od upravljavcev, registriranih lastnikov in dejanskih lastnikov ribiških plovil pod zastavo Belizeja ter opravljajo upravne preiskave v zvezi z njimi. Poleg tega so bile v okviru navedene misije ugotovljene napake v sistemu pooblaščenih opazovalcev, ki opravljajo preverjanja dejavnosti gospodarskih subjektov, zlasti v zvezi z iztovarjanjem zunaj belizejske izključne ekonomske cone (IEC), saj so bili nekateri pooblašteni opazovalci hkrati tudi predstavniki dejanskih lastnikov plovil pod zastavo Belizeja. V zvezi s tem je treba opozoriti, da je pomen učinkovitih ukrepov v zvezi z dejanskimi lastniki potrjen v ustrezni dokumentaciji FAO ter Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD), v kateri je poudarjeno, da so informacije o dejanskih lastnikih pomembne za boj proti nezakonitim dejavnostim<sup>(2)</sup> ter da je treba voditi evidence o ribiških plovilih in dejanskem lastništvu<sup>(3)</sup>.

- (24) Poleg tega morajo države v skladu s členom 20 UNFSA med seboj sodelovati neposredno ali prek regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, da se zagotovita skladnost z ukrepi za ohranjanje in upravljanje, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva, ter njihovo izvrševanje. Sklop posebnih zahtev iz navedenega člena določa obveznosti držav v zvezi s preiskovanjem, medsebojnim sodelovanjem in sankcioniranjem ribolovnih dejavnosti IUU. Poleg tega je predvideno, da lahko države v primeru plovil, ki naj bi v skladu s poročili opravljala dejavnosti, ki zmanjšujejo učinkovitost ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva, uporabljajo postopke regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, da odvrnejo taka plovila od navedenih dejavnosti, dokler država zastave ne sprejme ustreznih ukrepov. V zvezi s tem je treba opozoriti, da obstoj več plovil na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ki so plula pod zastavo Belizeja po vključitvi na te sezname, kaže na to, da Belize ni izpolnil svojih obveznosti v zvezi z mednarodnim sodelovanjem pri izvrševanju v skladu z mednarodnim pravom.
- (25) Poleg tega je treba opozoriti, da mora Belize v skladu s členom 118 UNCLOS sodelovati pri ohranjanju in upravljanju živih virov na območjih odprtega morja. V zvezi s tem obstoj več plovil IUU na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ki so plula pod zastavo Belizeja po vključitvi na te sezname in še vedno opravljajo ribolovne dejavnosti, kaže na to, da Belize ni izpolnil svojih obveznosti kot država zastave. Ribiška

<sup>(2)</sup> OECD, „Poročilo o lastništvu in nadzoru nad ladjami“, pridobljeno s spletne strani: <http://www.oecd.org/dataoecd/53/9/17846120.pdf>.

<sup>(3)</sup> FAO, „Obsežno poročilo o ribiških plovilih, plovilih za prevoz zamrznjenih proizvodov, oskrbovalnih plovilih in dejanskem lastništvu“, poročilo o študiji oddelka za ribištvo pri FAO, marec 2010 (pridobljeno s spletne strani: [ftp://ftp.fao.org/FI/DOCUMENT/global\\_record/eims\\_272369.pdf](ftp://ftp.fao.org/FI/DOCUMENT/global_record/eims_272369.pdf)), in Mednarodni akcijski načrt FAO za preprečevanje ribolova IUU, za odvracanje od njega ter za njegovo odpravljanje, odstavek 18.

plovila, za katera je bilo ugotovljeno, da opravljajo ribolov IUU, dejansko ogrožajo ohranjanje in upravljanje živih virov.

odgovornimi za ribolov IUU, in ali se uporabljajo dovolj stroge sankcije, da ostanejo kršitelji brez koristi, ki izhajajo iz ribolova IUU.

- (26) Neizpolnjevanje obveznosti Belizeja v zvezi s plovili IUU na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ki so plula pod zastavo Belizeja po vključitvi na te sezname, je tudi v nasprotju s členom 217 UNCLOS, v skladu s katerim morajo države zastave sprejeti posebne izvršilne ukrepe za zagotovitev skladnosti z mednarodnimi pravili, preiskav domnevnih kršitev in ustreznega sankcioniranja vsake kršitve.
- (27) Obstoj več plovil IUU na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ki so plula pod zastavo Belizeja po vključitvi na te sezname, kaže tudi na nezmožnost Belizeja, da bi upošteval priporočila iz Mednarodnega akcijskega načrta FAO za preprečevanje ribolova IUU, za odvracanje od njega ter za njegovo odpravljanje (v nadaljnjem besedilu: IPOA IUU). V točki 34 IPOA IUU se državam priporoča, naj zagotovijo, da ribiška plovila, upravičena do plovbe pod njihovo zastavo, ne opravljajo ali omogočajo ribolova IUU.
- (28) Poleg tega je pomembno opozoriti, da je bil Belize omenjen v poročilu NMFS. Po podatkih iz navedenega poročila so francoski organi na območju IATTC odkrili dve plovili pod zastavo Belizeja. Trditve o domnevnem ribolovu IUU navedenih plovil so bile zavrnjene, saj je Belize predložil pojasnila. Vendar so ameriški organi Belize opredelili kot državo „interesa“ <sup>(1)</sup>.
- (29) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) in členom 31(4)(a) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Belize ni izpolnil dolžnosti, ki so mu bile naložene v skladu z mednarodnim pravom kot državi zastave ter zadevajo plovila IUU in ribolov IUU, ki ga opravljajo ali omogočajo ribiška plovila, ki plujejo pod njegovo zastavo, ali njegovi državljani, ter ni sprejel zadostnih ukrepov za preprečevanje evidentiranega in ponavljajočega se ribolova IUU, ki so ga opravljala plovila, ki so predhodno plula pod njegovo zastavo.
- (30) Komisija je analizirala, ali je Belize sprejel učinkovite izvršilne ukrepe v zvezi z izvajalci dejavnosti,
- (31) Razpoložljivi dokazi potrjujejo, da Belize ni izpolnil svojih obveznosti v skladu z mednarodnim pravom glede učinkovitih izvršilnih ukrepov. V zvezi s tem je treba opozoriti, da je na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva več plovil IUU, ki so plula pod zastavo Belizeja po vključitvi na te sezname. Obstoj takih plovil IUU kaže na to, da Belize ne spoštuje odgovornosti do svojih plovil, ki opravljajo dejavnosti na odprtem morju, kot je določeno v členu 18(1) in (2) UNFSA. Poleg tega navedeno stanje jasno kaže na to, da Belize ne izpolnjuje zahtev iz člena 19(1) UNFSA, ki določa pravila za države zastav glede skladnosti in izvrševanja. Ravnanje Belizeja na tem področju prav tako ni v skladu z zahtevami iz člena 19(2) UNFSA, ki med drugim določa, da morajo biti sankcije dovolj stroge, da ostanejo kršitelji brez koristi, ki izhajajo iz njihovih nezakonitih dejavnosti.
- (32) Belize z opisanim ravnanjem ni dokazal, da izpolnjuje pogoje iz člena 94(2)(b) UNCLOS, ki določa, da ima država zastave v skladu s svojim notranjim pravom pristojnost nad vsako ladjo, ki pluje pod njeno zastavo, vključno z njenim kapitanom, častniki in posadko. Obstoj številnih plovil IUU na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ki so plula pod zastavo Belizeja po vključitvi na te sezname, dejansko neposredno dokazuje, da Belize ni v celoti izvajal pristojnosti nad svojimi ribiškimi plovili.
- (33) Ravnanje Belizeja glede učinkovitih izvršilnih ukrepov prav tako ni v skladu s priporočili iz točke 21 IPOA IUU, v skladu s katero naj bi države zagotovile, da so sankcije za plovila, ki opravljajo ribolov IUU, in v čim večji meri za državljane pod njihovo pristojnostjo dovolj stroge, da učinkovito preprečijo ribolov IUU, odvracajo od njega in ga odpravijo ter da kršitelji ostanejo brez koristi, ki izhajajo iz takega ribolova.
- (34) Glede na zgodovino, vrsto, okoliščine, obseg in težo pojavnih oblik obravnavanega ribolova IUU je Komisija upoštevala stalne in ponavljajoče se ribolovne dejavnosti IUU plovil pod zastavo Belizeja do leta 2012.

### 3.2 Nesodelovanje in neizvrševanje (člen 31(5)(b), (c) in (d) uredbe o ribolovu IUU)

- (30) Komisija je analizirala, ali je Belize sprejel učinkovite izvršilne ukrepe v zvezi z izvajalci dejavnosti,

<sup>(1)</sup> Poročilo NMFS, str. 99.

- (35) Glede obstoječih zmogljivosti belizejskih organov bi bilo treba opozoriti, da se Belize v skladu z indeksom človekovega razvoja Združenih narodov <sup>(1)</sup> šteje za državo z visoko stopnjo človekovega razvoja (93. mesto od 187 držav). To je potrjeno tudi v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1905/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o vzpostavitvi instrumenta za financiranje razvojnega sodelovanja <sup>(2)</sup>, v kateri je Belize uvrščen v skupino držav z nižjim srednjim dohodkom. Glede na položaj Belizeja se ne zdi potrebno analizirati obstoječih zmogljivosti belizejskih pristojnih organov. Razlog za to je, da stopnje razvoja Belizeja, kot je opredeljena v tej uvodni izjavi, ni mogoče obravnavati kot dejavnika, ki bi zmanjševal zmogljivost pristojnih organov v zvezi s sodelovanjem z drugimi državami in sprejemanjem izvršilnih ukrepov.
- (36) Ne glede na analizo iz uvodne izjave 35 je treba tudi opozoriti, da na podlagi informacij, pridobljenih med misijo novembra 2010, ni mogoče trditi, da belizejskim organom primanjkujejo finančna sredstva, ampak potrebno pravno in upravno okolje ter pooblastila za opravljanje njihovih dolžnosti.
- (37) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) ter členom 31(5)(b), (c) in (d) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Belize ni izpolnil dolžnosti v zvezi s prizadevanji za sodelovanje in izvrševanje, ki so mu bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom.

### 3.3 Neizvajanje mednarodnih pravil (člen 31(6) uredbe o ribolovu IUU)

- (38) Belize je ratificiral UNCLOS in UNFSA. Sprejel je sporazum FAO o usklajevanju. Belize je tudi pogodbenica IATTC, ICCAT, IOTC in SPRFMO. Poleg tega je sodelujoča nečlanica WCPFC. Belize je bil do konca leta 2011 tudi sodelujoča nečlanica NEAFC. Vendar za leto 2012 NEAFC ni obnovila njegovega statusa sodelujoče nečlanice.
- (39) Komisija je analizirala vse informacije, ki jih je štela za pomembne v zvezi s statusom Belizeja kot pogodbenice IOTC in ICCAT ter sodelujoče nečlanice WCPFC. Ker je bil Belize do konca leta 2011 sodelujoča nečlanica

NEAFC, je Komisija analizirala tudi informacije, ki jih je štela za pomembne glede navedene regionalne organizacije za upravljanje ribištva.

- (40) Komisija je analizirala tudi vse informacije, ki jih je štela za pomembne v zvezi s soglasjem Belizeja, da uporablja ukrepe za ohranjanje in upravljanje, ki so jih sprejele IOTC, ICCAT, WCPFC in NEAFC.
- (41) Opozoriti je treba, da je ICCAT leta 2010 Belizeju poslala dopis o zaskrbljenosti glede njegovega pomanjkljivega poročanja <sup>(3)</sup>. V navedenem dopisu je bilo ugotovljeno, da Belize ne izpolnjuje obveznosti sporočanja statističnih podatkov, kot je določena v Priporočilu ICCAT 05-09 za vzpostavitev programa za obnovev severnoatlantskega belega tuna, v celoti in na učinkovit način. ICCAT je v zadevnem dopisu poudarila, da Belize ni zagotovil vseh potrebnih informacij in poročil, na primer o nalogi II (vzorci velikosti), in da je predložil tabele o skladnosti šele po ustreznem roku.
- (42) V drugem dopisu o zaskrbljenosti, ki ga je ICCAT poslala leta 2011 <sup>(4)</sup>, je bilo ponovno ugotovljeno, da Belize ne izpolnjuje obveznosti sporočanja statističnih podatkov (Priporočilo ICCAT 05-09) v celoti in na učinkovit način. Poleg tega Belize ni pravočasno zagotovil vseh potrebnih informacij in poročil, kot so informacije o nalogi I v zvezi z veleokim tunom (statistični podatki o ladjevju), poročilo o notranjih ukrepih za plovila, daljša od 20 m, in sezname plovil.
- (43) V dopisu o zaskrbljenosti, ki ga je ICCAT poslala leta 2012 <sup>(5)</sup>, je bilo ugotovljeno, da Belize ne izpolnjuje obveznosti v skladu s Priporočilom 09-05 v celoti in na učinkovit način. Poleg tega je bilo določeno tudi, da je Belize presegel svojo kvoto glede ulova severnega belega tuna. Belize je moral predložiti načrt za upravljanje ribolova severnega belega tuna, vključno s časovnim razporedom za nadomestitev presežene količine.
- (44) Komisija je analizirala tudi informacije, ki jih je ICCAT predložila o tem, kako je Belize izpolnjeval pravila in obveznosti poročanja ICCAT. Za to je Komisija uporabila pregledne tabele ICCAT o skladnosti iz leta 2010 <sup>(6)</sup> in pregledne tabele ICCAT o skladnosti iz leta 2011 <sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://hdr.undp.org/en/statistics/>.

<sup>(2)</sup> UL L 378, 27.12.2006, str. 41.

<sup>(3)</sup> Dopis ICCAT, 4. marec 2010, okrožnica ICCAT št. 672/4.3.2010.

<sup>(4)</sup> Dopis ICCAT, 18. januar 2011, okrožnica ICCAT št. 558/18.1.2011.

<sup>(5)</sup> Dopis ICCAT, 21. februar 2012, okrožnica ICCAT št. 658/21.2.2012.

<sup>(6)</sup> ICCAT, pregledne tabele o skladnosti, št. dok. COC-308/2010, 10.11.2010.

<sup>(7)</sup> ICCAT, osnutki preglednih tabel o skladnosti, št. dok. COC-308/2011.

- (45) V skladu z razpoložljivimi informacijami Belize leta 2010 ICCAT ni predložil poročila o notranjih ukrepih za plovila, daljša od 20 m, ki zadevajo ukrepe za ohranjanje in upravljanje. Poleg tega so bili leta 2010 podatki o nalogi I v zvezi z veleokim tunom (statistični podatki o ladjevju) prejeti šele po ustreznem roku. Z zamudo so bili predloženi tudi notranji ukrepi in seznam plovil.
- (46) Poleg tega so bili med misijo v Belizeju novembra 2010 ugotovljeni številni elementi. V zvezi z operativnimi zmogljivostmi sistema za spremljanje plovil (VMS) so bile v posameznih primerih ugotovljene težave, povezane s prekinitvijo ali motnjo signala VMS med ribolovom. Uporaba VMS je bila razmeroma pasivna in neustrezna, kar zadeva preverjanje skladnosti ribolovne dejavnosti z obsegom ribolovnih dovoljenj. V zvezi s sistemom pooblaščenih opazovalcev so bili ugotovljeni nekateri primeri navzkrižja interesov, saj so bili nekateri opazovalci, ki opravljajo preverjanja dejavnosti gospodarskih subjektov, zlasti v zvezi z iztovarjanjem zunaj belizejske IEC, hkrati tudi predstavniki dejanskih lastnikov plovil pod zastavo Belizeja.
- (47) Na podlagi informacij, ki jih je predložila WCPFC <sup>(1)</sup>, je ugotovljeno, da je moral Belize predložiti dodatne manjkajoče informacije o zagotovitvi vseh razpoložljivih podatkov na operativni ravni (ladijski dnevniki) za obdobje 2009–2011 ter o zagotovitvi števila/vrste in imen ribiških plovil, ki bi opravljala dejavnosti na območju konvencije WCPFC v primeru obnovitve njegovega statusa sodelujoče nečlanice <sup>(2)</sup>.
- (48) Iz osnutka poročila WCPFC o skladnosti s programom spremljanja za leto 2010 <sup>(3)</sup> je razvidno, da Belize ni zagotovil vseh informacij o VMS. Dodatne informacije je moral predložiti za zagotovitev, da so plovila na odprtem morju opremljena s samodejnimi oddajniki položaja, ki so skladni s predpisi WCPFC in izpolnjujejo zahteve VMS, ki jih je določila WCPFC. Dodatne informacije je moral predložiti tudi glede skladnosti z ukrepi za ohranjanje in upravljanje ter opremljenosti s samodejnimi oddajniki položaja iz uredbe WCPFC 2007-2.
- (49) WCPFC je od Belizeja zahtevala tudi dodatne informacije glede številnih drugih vprašanj. Predložiti je moral dodatne informacije o trenutnem ribolovnem naporu plovil, ki lovijo severnopacifiškega belega tuna (Uredba WCPFC 2005-3 o severnopacifiškem belem tunu), in vse informacije o številu plovil, ki so v obdobju 2000–2004 lovila progasto jadrovnico (Uredba WCPFC 2006-4 o progasti jadrovnici v jugozahodnem Pacifiku). Zagotoviti je moral dodatna pojasnila v zvezi s prenosom ribolovnega navora na območja severno od 20° južne zemljepisne širine (Uredba WCPFC 2009-3 o južnopacifiški mečarici). Predložiti je moral dodatne informacije glede izvajanja 5-odstotnega razmerja med težo plavuti in celotno težo (Uredba WCPFC 2009-4 o morskih psih). V zvezi s poročanjem o ulovu in naporu je moral predložiti dodatne informacije o poročanju o številu plovil v primerjavi z letno mejno vrednostjo (Uredba WCPFC 2005-02 o južnopacifiškem belem tunu). Za Belize je bilo ugotovljeno, da ne izpolnjuje obveznosti poročanja o ulovu severnopacifiškega belega tuna vsakih 6 mesecev za mali priobalni ribolov (Uredba WCPFC 2005-03 o severnopacifiškem belem tunu). Dodatne informacije je moral predložiti tudi glede poročanja o celotnem ulovu belega tuna severno od ekvatorja in o celotnem letnem ribolovnem naporu za belega tuna severno od ekvatorja po vrsti opreme (Uredba WCPFC 2005-03 o severnopacifiškem belem tunu). V zvezi s prostorskimi in časovnimi zaporami ter omejitvami glede opreme je moral Belize zagotoviti dodatne informacije o spremljanju ukrepov za ublažitev (Uredba WCPFC 2007-04 o ublažitvi učinka ribolova na morske ptice). Nazadnje je moral Belize v zvezi z visečimi mrežami predložiti dodatne informacije glede prepovedi uporabe velikih visečih mrež na odprtem morju na območju konvencije (Uredba WCPFC 2008-04).
- (50) Po informacijah, pridobljenih iz poročila IOTC o skladnosti za leto 2010 <sup>(4)</sup>, je bilo za Belize ugotovljeno, da ne izpolnjuje svojih obveznosti, ker se ni udeležil srečanja znanstvenega odbora in ni predložil nacionalnega poročila za 13. zasedanje znanstvenega odbora.
- (51) Poleg tega Belize leta 2010 ni izpolnjeval vseh obveznosti v skladu s številnimi resolucijami, ki jih je sprejela IOTC, oziroma jih je izpolnjeval le delno. Zlasti v zvezi z Resolucijo 09/02 in predhodnimi resolucijami o omejevanju ribolovne zmogljivosti je bilo ugotovljeno, da je osem plovil, ki so v skladu s poročili iz leta 2006 lovila tropskega tuna, v skladu s poročili iz leta 2007 lovilo tudi belega tuna in mečarico (kar pomeni le delno skladnost). Posledica tega je bilo dvojno štetje. V zvezi z Resolucijo 07/02 o evidenci IOTC za plovila z dovoljenjem za opravljanje dejavnosti na območju IOTC nekatere informacije, ki jih je predložil Belize, niso izpolnjevale standardov IOTC (delna skladnost). V zvezi z Resolucijo 09/03 o pripravi seznama plovil, ki so domnevno opravljala ribolov IUU na območju IOTC, Belize ni predložil mnenja o zahtevi IOTC po odjavi dveh plovil na njenem seznamu plovil IUU za leto 2010 (delna skladnost). V zvezi z Resolucijo 08/02 o regionalnem opazovalnem programu za spremljanje plovil, ki opravljajo pretovarjanje na morju, je Belize leta 2010 dvakrat

<sup>(1)</sup> Dopis WCPFC Belizeju, 8. oktober 2011.

<sup>(2)</sup> Dopis WCPFC Belizeju, 8. oktober 2011.

<sup>(3)</sup> Osnutek poročila WCPFC o skladnosti s programom spremljanja za leto 2010 – Belize, WCPFC-TCC7-2011/17-CMR/29.

<sup>(4)</sup> Poročilo IOTC o skladnosti za Belize, 8. zasedanje odbora za skladnost, 2011, CoC13.



opravi pretovarjanje v skladu z regionalnim opazovalnim programom, vendar je bilo pretovarjanje le delno skladno z regionalnim opazovalnim programom IOTC za spremljanje pretovarjanja na morju. V zvezi z resolucijama 01/02 in 05/07 o standardih upravljanja in nadzoru ribiških plovil Belize ni zagotovil informacij o stopnji izvajanja v letu 2009. V zvezi z resolucijami 10/02, 05/05, 09/06 in 10/06 o obveznih statističnih zahtevah je Belize zagotovil le delne informacije o priloivu morskih psov (delna skladnost), pri čemer ni predložil informacij o pogostosti velikosti, priloivu morskih želv in priloivu morskih ptic (neskladnost). V zvezi z resolucijama 01/06 in 03/03 o programu statističnih dokumentov IOTC o veleokem tunu Belize IOTC ni predložil svoje ocene razmerja med podatki o izvozu in podatki o uvozu (delna skladnost).

- (52) Poleg tega po podatkih iz poročila IOTC o skladnosti za leto 2011 <sup>(1)</sup> Belize leta 2011 še vedno ni upošteval številnih resolucij, ki jih je sprejela IOTC, oziroma jih je upošteval le delno. Zlasti v zvezi z Resolucijo IOTC 07/02 o seznamu dovoljenih plovil s skupno dolžino najmanj 24 m so manjkale nekatere obvezne informacije, pri čemer niso bile zagotovljene informacije o dejavnih pristaniščih (delna skladnost). V zvezi z Resolucijo IOTC 06/03 o sprejetju VMS za vsa plovila s skupno dolžino več kot 15 metrov niso bile zagotovljene informacije o tehničnih napakah (delna skladnost). V zvezi z obveznimi statističnimi zahtevami in Resolucijo IOTC 10/02 podatki o ulovu in naporu niso izpolnjevali standardov IOTC. Podatki so bili zagotovljeni po posameznih dejavnostih plovil namesto po skupnih dejavnostih (delna skladnost). Standardov IOTC niso izpolnjevali niti podatki o pogostosti velikosti. Tudi ti podatki so bili zagotovljeni po posameznih dejavnostih plovil namesto po skupnih dejavnostih (delna skladnost). V zvezi z izvajanjem ukrepov za ublažitev in prilovom vrst, ki niso v pristojnosti IOTC, je Belize le delno upošteval Resolucijo IOTC 05/05 o predložitvi podatkov o morskih psih. V zvezi z opazovalci, Resolucijo IOTC 11/04 o regionalnem opazovalnem programu in obveznem spremljanju 5 % števila plovil, daljših od 24 m, na morju je Belize v preteklosti poročal o tem, da razpolaga z opazovalci, ki naj bi delovali na njegovih plovilih. Vendar se bo program po trenutnih načrtih začel izvajati šele leta 2013. Belize zato ne izpolnjuje zahtev IOTC. Poleg tega v zvezi z opazovalci Belize ne upošteva Resolucije IOTC 11/04 o obveznosti poročanja s strani opazovalcev. V zvezi s programom statističnih dokumentov Belize ne upošteva Resolucije IOTC 01/06, ker ni predložil informacij o letnem poročilu.
- (53) Kar zadeva NEAFC, je bil Belize sodelujoča nečlanica NEAFC do konca leta 2011. Vendar NEAFC za leto 2012 ni obnovila njegovega statusa sodelujoče nečlanice

zaradi neskladnosti s pravili NEAFC. Izpolnjene niso bile zlasti obveznosti poročanja. Poleg tega je imel Belize težave v zvezi z izpolnjevanjem zahtev VMS. Ugotovljene so bile tudi težave s sistemom inšpekcijskega nadzora. Inšpektorji EU niso prejeli potrebnih informacij, vključno s podatki VMS in poročili o pretovarjanju. To je negativno vplivalo na program inšpekcijskega nadzora območja NEAFC. Zaradi ugotovljenih težav je bila vloga Belizeja za podaljšanje zavrtnjena na podlagi glasovanja na 30. letnem srečanju NEAFC <sup>(2)</sup>.

- (54) Belize ni zagotovil ICCAT informacij iz uvodnih izjav 41 do 45, kar kaže, da Belize ne izpolnjuje svojih obveznosti kot država zastave, določenih v UNCLOS in UNFSA.
- (55) Pomanjkljivosti, ki so bile ugotovljene med misijo Komisije novembra 2010 in so navedene v uvodni izjavi 46, dodatno dokazujejo, da Belize ne izpolnjuje svojih obveznosti kot država zastave, določenih v UNFSA.
- (56) Dejstvo, da Belize ni zagotovil pravočasnih informacij o ukrepih za ohranjanje in upravljanje, statističnih podatkov, seznamov plovil ter tabel o skladnosti, dejansko zmanjšuje njegovo zmožnost izpolnjevanja obveznosti v skladu s členoma 117 in 118 UNCLOS, v skladu s katerima morajo države za svoje zadevne državljane sprejeti ukrepe za ohranjanje živih virov na odprtem morju ter sodelovati pri ukrepih za ohranjanje in upravljanje živih virov na območjih odprtega morja.
- (57) Elementi iz oddelka 3.3 Sklepa kažejo, da je ravnanje Belizeja v nasprotju z zahtevami iz člena 18(3) UNFSA.
- (58) Belize ICCAT ni zagotovil informacij o pretovarjanju, s čimer krši člen 18(3)(a) UNFSA, v skladu s katerim morajo države, katerih plovila lovijo na odprtem morju, sprejeti nadzorne ukrepe, da zagotovijo skladnost navedenih plovil s pravili regionalnih organizacij za upravljanje ribištva.

<sup>(1)</sup> Poročilo IOTC o skladnosti za Belize, 9. zasedanje odbora za skladnost, 2012, CoC09-02.

<sup>(2)</sup> Poročilo o 30. letnem srečanju Komisije za ribištvo severovzhodnega Atlantika, 7.–11. november 2011, zvezek 1.

- (59) Belize ne izpolnjuje zahtev iz člena 18(3)(e) UNFSA glede evidentiranja in pravočasnega poročanja, ker ICCAT ni predložil informacij o letnih poročilih, nalogi I (značilnosti ladjevja) in nalogi II (podatki o vzorcih velikosti), poročil o notranjih ukrepih za plovila, daljša od 20 m, tabel o skladnosti ter seznamov plovil.
- (60) Belize ne izpolnjuje pogojev iz člena 18(3)(g) UNFSA glede na informacije, ki jih je Komisija zbrala med misijo novembra 2010 v zvezi z zmožnostjo belizejskih organov na področju spremljanja, nadzora in obvladovanja.
- (61) Poleg tega je na podlagi informacij, ki sta jih zagotovili WCPFC in IOTC, kot je pojasnjeno v uvodnih izjavah 47 do 52, ugotovljeno, da Belize ne izpolnjuje svojih obveznosti v skladu s členom 117 UNCLOS in členom 18 UNFSA glede ukrepov za upravljanje in ohranjanje.
- (62) Belize prav tako ne ravna v skladu s členom 18(3)(f) UNFSA zaradi pomanjkljivosti, ki jih je ugotovila NEAFC in zaradi katerih je Belize izgubil status sodelujoče nečlanice za leto 2012, in sicer zlasti zaradi neizpolnjevanja obveznosti poročanja NEAFC in napak, ugotovljenih v opazovalnem programu, vključno v zvezi s podatki VMS in pretovarjanjem na morju.
- (63) Poleg tega je bilo v okviru misije novembra 2010 ugotovljeno, da je v Belizeju za registracijo plovil pristojen register mednarodnih trgovskih plovil, ki ne zagotavlja, da so plovila, ki plujejo pod zastavo Belizeja, dejansko povezana s to državo. Pomanjkanje takšne dejanske povezave med navedeno državo in plovili, ki so vpisana v njenem registru, je v nasprotju s pogoji, ki jih člen 91 UNCLOS določa za državno pripadnost ladij. To ugotovitev je dodatno potrdila Mednarodna federacija delavcev v prometu (ITF), ki šteje Belize za zastavo ugodnosti<sup>(1)</sup>.
- (64) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države bi bilo v skladu s členom 31(3) in (6) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Belize ni izpolnil dolžnosti v zvezi z mednarodnimi pravili, predpisi ter ukrepi za ohranjanje in upravljanje, ki so mu bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom.

### 3.4 Posebne omejitve držav v razvoju

- (65) Opozoriti je treba, da se Belize v skladu z indeksom človekovega razvoja Združenih narodov<sup>(2)</sup> šteje za državo z visoko stopnjo človekovega razvoja (93. mesto od 187 držav). Opozoriti je treba tudi, da je v skladu z Uredbo (ES) št. 1905/2006 Belize uvrščen v skupino držav z nižjim srednjim dohodkom.
- (66) Glede na to uvrstitev se Belize ne more šteti za državo s posebnimi omejitvami, ki izhajajo neposredno iz njene stopnje razvoja. Najti ni bilo mogoče nobenih dokazov, ki bi potrdili, da je razlog za neizpolnjevanje dolžnosti, ki so bile Belizeju naložene v skladu z mednarodnim pravom, nezadosten razvoj. Prav tako ni dejanskih dokazov, ki bi povezali ugotovljene pomanjkljivosti glede spremljanja, nadzora in obvladovanja ribolovnih dejavnosti s pomanjkanjem zmogljivosti in infrastrukture.
- (67) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(7) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da stopnja razvoja Belizeja ne vpliva negativno na njegov razvojni status in splošno ravnanje na področju ribištva.
- #### 4. POSTOPEK V ZVEZI S KRALJEVINO KAMBODŽO
- (68) Komisija je od 18. do 20. oktobra 2011 opravila misijo v Kraljevini Kambodži (v nadaljnjem besedilu: Kambodža) v okviru upravnega sodelovanja iz člena 20(4) uredbe o ribolovu IUU.
- (69) Cilj misije je bil preveriti informacije glede ureditve Kambodže za izvajanje, nadzorovanje in izvrševanje zakonov, predpisov ter ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki jih morajo upoštevati njena ribiška plovila, ter glede ukrepov, ki jih je Kambodža sprejela za izpolnitev obveznosti v boju proti ribolovu IUU.
- (70) Kambodža se je strinjala, da pošlje Komisiji načrt ukrepov v zvezi z obravnavanimi vprašanji in celovit seznam ribiških plovil, vključno s plovili za prevoz hlajenih vsebnikov in ribiškiimi transportnimi plovili. Kambodža po misiji Komisiji ni poslala odgovora ali dopisa o nadaljnjih ukrepih.

<sup>(1)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani: <http://www.itfglobal.org/flags-convenience/flags-convenience-183.cfm>.

<sup>(2)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://hdr.undp.org/en/statistics/>.

(71) Kambodža na področju ribištva ni podpisala ali ratificirala nobenega mednarodnega sporazuma o ribištvu, kot so UNCLOS, UNFSA in sporazum FAO o usklajevanju, vendar je ratificirala Ženevsko konvencijo o odprtem morju iz leta 1958 <sup>(1)</sup>, pristopila h Konvenciji o teritorialnem morju in zunanjem pasu iz leta 1958 <sup>(2)</sup> ter sprejela regionalni akcijski načrt za spodbujanje odgovornejših ribolovnih praks, vključno z bojem proti ribolovu IUU, v okviru Azijsko-pacifiške Komisije za ribištvo (APFIC) (APFIC RPOA) <sup>(3)</sup> in regionalne smernice za odgovorne ribolovne dejavnosti v jugovzhodni Aziji (RGRFO-SEA) <sup>(4)</sup>, ki jih je izdal Center za razvoj ribištva v jugovzhodni Aziji (SEAFDEC) <sup>(5)</sup>. APFIC, katere članica je tudi Kambodža, je svetovalni organ, ki si prizadeva za izboljšanje razumevanja, ozaveščanja in sodelovanja pri vprašanih na področju ribištva na azijsko-pacifiškem območju. Kambodža je prav tako članica SEAFDEC, ki je svetovalni organ na področju spodbujanja trajnostnega razvoja ribištva.

(72) Komisija je menila, da je za oceno izpolnjevanja mednarodnih obveznosti s strani Kambodže kot države zastave, pristanišča, obalne države ali države trga primerno kot primarno osnovno mednarodno pravno besedilo uporabiti UNCLOS, in sicer člene 91, 94, 117 in 118, ki določajo obveznosti držav in so jih opredelile ustrezne regionalne organizacije za upravljanje ribištva, ter okvir, ki sta ga vzpostavila APFIC in SEAFDEC iz uvodne izjave 71. Določbe UNCLOS o plovbi na odprtem morju (členi 86–115 UNCLOS) so priznane kot običajno mednarodno pravo. S temi določbami so kodificirana obstoječa pravila običajnega mednarodnega prava, pri čemer je skoraj dobesedno prevzeto besedilo Konvencije o odprtem morju in Konvencije o teritorialnem morju in zunanjem pasu, ki ju je Kambodža ratificirala in h katerima je pristopila. Zato ni pomembno, ali je Kambodža dejansko ratificirala UNCLOS. Komisija je zahtevala in analizirala vse informacije, ki jih je štela za potrebne za tako oceno.

(73) Komisija je uporabila informacije, pridobljene iz razpoložljivih podatkov, ki so jih objavile regionalne organizacije za upravljanje ribištva, zlasti ICCAT, Komisija za ohranjanje morskih živih virov Atlantika (CCAMLR), WCPFC, NEAFC, NAFO in SEAFO, v obliki poročil o skladnosti ali v obliki seznamov plovil IUU, ter javno razpoložljive informacije iz poročila NMFS.

<sup>(1)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani:

[http://untreaty.un.org/ilc/texts/instruments/english/conventions/8\\_1\\_1958\\_high\\_seas.pdf](http://untreaty.un.org/ilc/texts/instruments/english/conventions/8_1_1958_high_seas.pdf).

<sup>(2)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani:

[http://untreaty.un.org/ilc/texts/instruments/english/conventions/8\\_1\\_1958\\_territorial\\_sea.pdf](http://untreaty.un.org/ilc/texts/instruments/english/conventions/8_1_1958_territorial_sea.pdf).

<sup>(3)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://www.apfic.org/>, PUBLIKACIJA REGIONALNEGA URADA ZA AZIJO IN PACIFIK 2007/18.

<sup>(4)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://www.seafdec.org/>.

<sup>(5)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://www.seafdec.org/>.

## 5. MOŽNOST OPREDELITVE KAMBODŽE KOT NESODELUJOČE TRETJE DRŽAVE

(74) Komisija je v skladu s členom 31(3) uredbe o ribolovu IUU analizirala dolžnosti Kambodže kot države zastave, pristanišča, obalne države ali države trga. Pri tem pregledu je upoštevala merila iz člena 31(4) do (7) uredbe o ribolovu IUU.

### 5.1 Ponavljajoča se plovila IUU in trgovinski tokovi IUU (člen 31(4)(a) uredbe o ribolovu IUU)

(75) Komisija je na podlagi informacij s seznamov plovil IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva ugotovila več primerov dejavnosti IUU plovil, ki so plula pod kamboško zastavo <sup>(6)</sup> ali so imela kamboško dovoljenje za ribolov. Ribiško plovilo Draco-1 (sedanje ime: Xiong Nu Baru 33) je bilo januarja 2010 <sup>(7)</sup> in aprila 2010 <sup>(8)</sup> odkrito pri nezakonitem ribolovu na območju CCAMLR, medtem ko je plulo pod zastavo Kambodže. Na območju CCAMLR je bilo aprila 2010 <sup>(9)</sup> pri nezakonitem ribolovu in pod zastavo Kambodže odkrito tudi ribiško plovilo Trosky (sedanje ime: Yangzi Hua 44).

(76) Poleg tega je Komisija pri delu v zvezi z domnevnimi ribolovnimi dejavnostmi IUU na podlagi potrdil Unije o ulovu zbrala dejanske dokaze o ponavljajočih se kršitvah ukrepov ICCAT za ohranjanje in upravljanje s strani kamboškega plovila, ki so bile zaradi tega opredeljene kot ribolovne dejavnosti IUU. Navedene kršitve so zadevale kamboško transportno plovilo, ki je prejemale ribe na morju s plovil z zapornimi plavaricami. V skladu s Priporočilom ICCAT 06-11 plovila z zapornimi plavaricami ne smejo pretovarjati vrst tunov na morju na območju ICCAT. Poleg tega kamboško transportno plovilo ni bilo vpisano v registru ICCAT za transportna plovila, ki so upravičena do opravljanja dejavnosti na območju ICCAT, kot je določeno v oddelku 3 Priporočila ICCAT 06-11.

(77) V zvezi s tem je treba opozoriti, da ima država zastave v skladu s svojim notranjim pravom pristojnost nad vsako ladjo, ki pluje pod njeno zastavo, vključno z njenim kapitanom, častniki in posadko, kot je določeno v členu 94(2)(b) UNCLOS. To osnovno načelo je potrjeno v točki 7.1 APFIC RPOA in točki 8.2.2 RGRFO-SEA. Komisija meni, da obstoj plovil IUU na seznamih plovil regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ki so plula pod zastavo Kambodže po vključitvi na te sezname, in opažanja o dejavnostih IUU njenih plovil na območjih regionalnih organizacij za upravljanje ribištva jasno kažejo na to, da Kambodža ni izpolnila svojih odgovornosti države zastave v skladu z mednarodnim pravom. Dejstvo, da je več plovil IUU plulo pod zastavo Kambodže, dejansko pomeni, da Kambodža ni učinkovito izpolnila svojih odgovornosti, da ni upoštevala

<sup>(6)</sup> Glej del B Priloge k Uredbi (EU) št. 468/2010.

<sup>(7)</sup> Dokument CCAMLR COM CIRC 10/11 z dne 2. februarja 2010.

<sup>(8)</sup> Dokument CCAMLR COM CIRC 10/45 z dne 20. aprila 2010.

<sup>(9)</sup> Dokument CCAMLR COM CIRC 10/45 z dne 20. aprila 2010.

ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva, ter ni zagotovila, da njena plovila ne opravljajo dejavnosti, ki zmanjšujejo učinkovitost teh ukrepov.

- (78) Opozoriti je treba, da mora država zastave za svoje zadevne državljane sprejeti ukrepe, ki so potrebni za ohranjanje živih virov odprtega morja, ali sodelovati z drugimi državami pri sprejemanju takih ukrepov. To osnovno načelo je potrjeno v točkah 3.1 in 4.1 APFIC RPOA ter točki 8.1.4 RGRFO-SEA. V skladu s členom 94 UNCLOS ter v povezavi s točko 7.1 APFIC RPOA in točko 8.2.7 RGRFO-SEA mora država zastave zagotoviti skladnost plovil, ki plujejo pod njeno zastavo, s pravili o ohranjanju in upravljanju, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva.
- (79) Obstoje plovil IUU na seznamih plovil regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ki so plula pod zastavo Kambodže po vključitvi na te sezname, kaže tudi na nezmožnost Kambodže, da bi upoštevala priporočila iz IPOA IUU. V točki 34 IPOA IUU se državam priporoča, naj zagotovijo, da ribiška plovila, upravičena do plovbe pod njihovo zastavo, ne opravljajo ali omogočajo ribolova IUU. To načelo je vsebovano tudi v točki 7.1 APFIC RPOA.
- (80) Poleg tega je pomembno opozoriti, da je bila Kambodža omenjena v poročilu NMFS. V skladu s poročilom NMFS je več plovil pod kamboško zastavo opravljalo ribolovne dejavnosti, ki so bile v nasprotju z ukrepi CCAMLR za ohranjanje in upravljanje<sup>(1)</sup>. Kambodža v poročilu NMFS ni opredeljena kot država s plovili, ki opravljajo ribolovno dejavnost IUU, saj so bili sprejeti nekateri ukrepi (odjava) za obravnavanje nezakonitih ribolovnih dejavnosti navedenih plovil pod kamboško zastavo. Vendar je v poročilu NMFS izražena zaskrbljenost glede obravnavanja ribolovnih dejavnosti IUU tako, da so plovila objavljena, namesto da bi bile uporabljene druge sankcije, zato so ameriški organi Kambodžo opredelili kot državo „interesa“.
- (81) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) in členom 31(4)(a) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Kambodža ni izpolnila dolžnosti, ki so ji bile naložene v skladu z mednarodnim pravom kot državi zastave ter zadevajo plovila IUU in ribolov IUU, ki ga opravljajo ali omogočajo ribiška plovila, ki plujejo pod

njeno zastavo, ali njeni državljani, ter ni sprejela zadostnih ukrepov za preprečevanje evidentiranega in ponavljajočega se ribolova IUU, ki so ga opravljala plovila, ki so plula pod njeno zastavo.

## 5.2 Nesodelovanje in neizvrševanje (člen 31(5)(b), (c) in (d) uredbe o ribolovu IUU)

- (82) Komisija je analizirala, ali je Kambodža uvedla učinkovite izvršilne ukrepe v zvezi z izvajalci dejavnosti, odgovornimi za ribolov IUU, in ali se uporabljajo dovolj stroge sankcije, da ostanejo kršitelji brez koristi, ki izhajajo iz ribolova IUU.
- (83) Razpoložljivi dokazi potrjujejo, da Kambodža ni izpolnila svojih obveznosti v skladu z mednarodnim pravom glede učinkovitih izvršilnih ukrepov. V zvezi s tem je treba opozoriti, da so na seznamih plovil IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva plovila IUU, ki so plula pod zastavo Kambodže po vključitvi na te sezname ali ob vključitvi na seznam. Obstoje takšnih plovil IUU kaže na to, da Kambodža ne spoštuje odgovornosti glede svojih plovil, ki opravljajo dejavnosti na odprtem morju, kot določa člen 94 UNCLOS v povezavi s točko 7.1 APFIC RPOA in točko 8.2.7 RGRFO-SEA.
- (84) Poleg tega je bilo glede skladnosti in izvrševanja v okviru misije iz uvodne izjave 68 ugotovljeno, da Kambodža ni sprejela posebne zakonodaje, ki bi obravnavala ribolovne dejavnosti IUU. Edini sprejeti ukrep je odjava ribiških plovil. Vendar takšen ukrep ne vključuje izvedbe preiskav nezakonitih ribolovnih dejavnosti, ki jih izvajajo plovila, ali uvedbe sankcij za ugotovljene kršitve. Odjava ribiških plovil dejansko ne zagotavlja, da so kršitelji sankcionirani za svoja dejanja in da ostanejo brez koristi, ki izhajajo iz njihovih dejavnosti. To je zlasti pomembno za Kambodžo, v kateri je po navedbah iz uvodne izjave 96 za registracijo plovil pristojen register mednarodnih plovil, ki se nahaja zunaj Kambodže in ne zagotavlja, da so plovila, ki plujejo pod zastavo Kambodže, dejansko povezana s to državo. Enostavna upravna odločba o izbrisu ribiškega plovila iz registra, ne da bi bila zagotovljena možnost uvedbe drugih kazni, je dejanje, ki ni odvracilno. Takšen ukrep tudi ne zagotavlja nadzora države zastave nad ribiškimi plovili, kot določa člen 94 UNCLOS. Poleg tega ravnanje Kambodže glede skladnosti in izvrševanja ni v skladu s točko 18 IPOA IUU, ki določa, da bi morala glede na določbe UNCLOS vsaka država sprejeti ukrepe ali sodelovati za zagotovitev, da državljani pod njeno pristojnostjo ne podpirajo ali opravljajo ribolova IUU. Ravnanje Kambodže na tem področju prav tako ni v skladu s priporočili iz točke 21 IPOA IUU, v skladu s katero naj bi države zagotovile, da so sankcije za plovila, ki opravljajo ribolov IUU, in v čim večji meri za državljane pod njihovo pristojnostjo dovolj stroge, da

<sup>(1)</sup> Poročilo NMFS, str. 101 in 102.

učinkovito preprečijo ribolov IUU, odvrtaajo od njega in ga odpravijo ter da kršitelji ostanejo brez koristi, ki izhajajo iz njihovih nezakonitih dejavnosti. To načelo je poudarjeno v točki 8.2.7 RGRFO-SEA.

morju iz leta 1958 in pristopila h Konvenciji o teritorialnem morju in zunanjem pasu iz leta 1958. Kambodža je članica dveh svetovalnih organov, in sicer SEAFDEC, zaradi katerega je sprejela RGRFO-SEA, in APFIC, zaradi katerega je sprejela APFIC RPOA.

(85) Glede na zgodovino, vrsto, okoliščine, obseg in težo obravnavanih pojavnih oblik ribolova IUU je Komisija upoštevala stalne in ponavljajoče se ribolovne dejavnosti IUU plovil pod kamboško zastavo do leta 2012.

(89) Komisija med misijo v Kambodži ni ugotovila, da je Kambodža sprejela ukrepe za izvajanje APFIC RPOA ali priporočil RGRFO-SEA.

(86) Glede obstoječih zmogljivosti kamboških organov je treba opozoriti, da se Kambodža v skladu z indeksom človekovega razvoja Združenih narodov <sup>(1)</sup> šteje za državo s srednjo stopnjo človekovega razvoja (139. mesto od 187 držav). Vendar je Kambodža v Prilogi II k Uredbi (ES) št.1905/2006 uvrščena v kategorijo najmanj razvitih držav. Glede na to se lahko omejitve finančne in upravne zmogljivosti pristojnih organov štejejo kot dejavnik, ki zmanjšuje zmožnost Kambodže, da bi izpolnila svoje dolžnosti na področju sodelovanja in izvrševanja. Vendar je treba opozoriti, da so pomankljivosti pri sodelovanju in izvrševanju bolj povezane z neobstoem ustreznega pravnega okvira, ki omogoča ustrezne nadaljnje ukrepe, kot z obstoječo zmogljivostjo pristojnih organov.

(90) Komisija je analizirala informacije, ki jih je štela za pomembne na podlagi podatkov, ki so jih objavile regionalne organizacije za upravljanje ribolova, zlasti ICCAT in CCAMLR.

(87) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) in členom 31(5)(b), (c) in (d) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Kambodža ni izpolnila dolžnosti v zvezi s prizadevanji za sodelovanje in izvrševanje, ki so ji bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom.

(91) Opozoriti je treba, da pošiljanje dopisov o opredelitvi, ki jih izda ICCAT, Kambodži traja že zelo dolgo. Prvi takšen dopis je bil Kambodži predložen leta 2006. ICCAT je zadnji dopis o opredelitvi Kambodži predložil leta 2011 <sup>(2)</sup>. V navedenem dopisu je ponovno izražena zaskrbljenost glede morebitnih dejavnosti IUU ribiških plovil, ki plujejo pod kamboško zastavo. Kambodža ni odgovorila na dodatne zahteve po informacijah iz dopisov o opredelitvi z dne 16. decembra 2009, 4. oktobra 2010 in 18. januarja 2011, ki jih je predložila ICCAT. Ker Kambodža ni poslala odgovora, v katerem bi zagotovila zahtevane dodatne informacije, se je ICCAT odločila, da leta 2012 ohrani opredelitev Kambodže. Poleg tega je ICCAT izrazila resno zaskrbljenost glede morebitnih dejavnosti pretovarjanja kamboških plovil z zapornimi plavaricami v Gvinejskem zalivu.

(92) Da bi ICCAT pregledala razmere v Kambodži, je na svojem letnem srečanju leta 2012 od Kambodže zahtevala podrobne informacije o domnevnih pretovarjanjih v Gvinejskem zalivu, odzivnih ukrepih, ki jih je sprejela, njenih ukrepih za spremljanje, nadzor in obvladovanje ter njenih postopkih in pravilih za registracijo plovil.

### 5.3 Neizvajanje mednarodnih pravil (člen 31(6) uredbe o ribolovu IUU)

(88) Kambodža ni podpisala ali ratificirala nobenega mednarodnega sporazuma, ki posebej ureja ribolov. Kambodža je ratificirala Ženevsko konvencijo o odprtem

(93) Kambodža ICCAT ni zagotovila informacij iz uvodnih izjav 91 in 92, kar kaže, da Kambodža ne izpolnjuje obveznosti držav zastave glede ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki jih določa UNCLOS. Njeno ravnanje prav tako ni v skladu s priporočili APFIC RPOA (točka 7.1) in RGRFO-SEA (točka 8.2.7).

<sup>(1)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://hdr.undp.org/en/statistics/>.

<sup>(2)</sup> Poročilo 22. rednega srečanja ICCAT, Istanbul, Turčija; 11.–19. november 2011, str. 323.

- (94) Poleg tega je leta 2010 CCAMLR poročala o več opažanjih plovil pod kamboško zastavo. Takšna sporočila so vključena v okrožnicah CCAMLR njenim članicam <sup>(1)</sup>, in sicer COMM CIRC 10/11 Opažanja plovil Typhoon-1 in Draco I s seznama plovil IUU ter 10/45 Opažanja plovil Draco I in Trosky s seznama plovil IUU.
- (95) Kambodža z ravnanjem, opisanim v zgornji uvodni izjavi, ni uspela dokazati, da izpolnjuje pogoje iz člena 94(2)(b) UNCLOS, ki določa, da ima država zastave v skladu s svojim notranjim pravom pristojnost nad vsako ladjo, ki pluje pod njeno zastavo, vključno z njenim kapitanom, častniki in posadko. Odjava ribiškega plovila sama po sebi dejansko ni zadosten ukrep države zastave, ker navedeni ukrep ne obravnava dejavnosti IUU, ne zagotavlja kaznovanja ribolovnih dejavnosti IUU z uporabo zakonsko določenih upravnih in/ali kazenskih sankcij in ribiškemu plovilu omogoča nadaljnje opravljanje dejavnosti, ki so v nasprotju z mednarodnimi ukrepi za ohranjanje in upravljanje.
- (96) Poleg tega je bilo v okviru misije iz uvodne izjave 68 ugotovljeno, da je v Kambodži za registracijo plovil pristojen register mednarodnih plovil, ki se nahaja zunaj Kambodže in ne zagotavlja, da so plovila, ki plujejo pod zastavo Kambodže, dejansko povezana s to državo. Pomanjkanje takšne dejanske povezave med državo in plovili, ki so registrirana v njenem registru, je v nasprotju s pogoji, ki jih člen 91 UNCLOS določa za državno pripadnost ladij. To ugotovitev je dodatno potrdila ITF, ki šteje Kambodžo za zastavo ugodnosti <sup>(2)</sup>.
- (97) Opozoriti je treba tudi, da Kambodža v nasprotju s priporočili iz točk 25, 26 in 27 IPOA IUU ni pripravila nacionalnega akcijskega načrta za odpravo ribolova IUU.
- (98) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) in (6) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Kambodža ni izpolnila dolžnosti v zvezi z mednarodnimi pravili, predpisi ter ukrepi za ohranjanje in upravljanje, ki so ji bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom.

<sup>(1)</sup> Ustrezne informacije, pridobljene s spletnega mesta CCAMLR <http://www.ccamlr.org/>.

<sup>(2)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://www.itfglobal.org/index.cfm>.

#### 5.4 Posebne omejitve držav v razvoju

- (99) Opozoriti je treba, da se Kambodža v skladu z indeksom človekovega razvoja Združenih narodov <sup>(3)</sup> šteje za državo s srednjo stopnjo človekovega razvoja (139. mesto od 187 držav). Vendar je Kambodža v Prilogi II k Uredbi (ES) št.1905/2006 uvrščena v kategorijo najmanj razvitih držav. Komisija je ob upoštevanju uvrstitve Kambodže analizirala, ali je mogoče zbrane informacije povezati z njenimi posebnimi omejitvami, ki jih ima kot država v razvoju.
- (100) Čeprav na splošno lahko obstajajo posebne omejitve zmogljivosti glede nadzora in spremljanja, s posebnimi omejitvami Kambodže, ki temeljijo na njeni stopnji razvoja, ni mogoče utemeljiti neobstoja posebnih določb v nacionalnem pravnem okviru, ki zadevajo mednarodne instrumente za boj proti ribolovnim dejavnostim IUU, odvracanje od njih in njihovo odpravljanje. Z navedenimi omejitvami ni mogoče utemeljiti niti dejstva, da Kambodža ni vzpostavila sistema sankcij za kršitve mednarodnih ukrepov za ohranjanje in upravljanje glede ribolovnih dejavnosti, ki se izvajajo na odprtem morju.
- (101) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(7) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da bi lahko stopnja razvoja Kambodže negativno vplivala na njen razvojni status. Vendar ob upoštevanju vrste ugotovljenih pomanjkljivosti Kambodže stopnja razvoja te države ne more upravičiti ali drugače utemeljiti splošnega ravnanja Kambodže kot države zastave glede ribolova in neustreznosti njenih ukrepov za preprečevanje ribolova IUU, za odvracanje od njega in za njegovo odpravljanje.

#### 6. POSTOPEK V ZVEZI Z REPUBLIKO FIDŽI

- (102) Komisija je obvestilo Republike Fidži (v nadaljnjem besedilu: Fidži) kot države zastave v skladu s členom 20 uredbe o ribolovu IUU prejela 1. januarja 2010.
- (103) Komisija je od 16. do 20. januarja 2012 ob podpori EFCA opravila misijo na Fidžiju v okviru upravnega sodelovanja iz člena 20(4) uredbe o ribolovu IUU.

<sup>(3)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://hdr.undp.org/en/statistics/>.

- (104) Cilj misije je bil preveriti informacije glede ureditve Fidžija na področju izvajanja, nadzora in izvrševanja zakonov, predpisov ter ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki jih morajo upoštevati njegova ribiška plovila, ter glede ukrepov, ki jih je Fidži sprejel za izpolnitev obveznosti v boju proti ribolovu IUU ter izpolnitev zahtev in točk v zvezi z izvajanjem sistema potrdil Unije o ulovu.
- (105) Končno poročilo o misiji je bilo Fidžiju poslano 9. februarja 2012.
- (106) Pripombe Fidžija glede končnega poročila o misiji je Komisija prejela 8. marca 2012.
- (107) Fidži je članica WCPFC. Fidži je ratificiral UNCLOS in UNFSA.
- (108) Komisija je za oceno izpolnjevanja mednarodnih obveznosti s strani Fidžija kot države zastave, pristanišča, obalne države ali države trga, ki so določene v mednarodnih sporazumih iz uvodne izjave 107 ter jih je opredelila ustrežna regionalna organizacija za upravljanje ribištva iz uvodne izjave 107, zahtevala in analizirala vse informacije, ki jih je štela za potrebne za tako oceno.
- (109) Komisija je uporabila informacije, pridobljene iz razpoložljivih podatkov, ki jih je objavila WCPFC.

#### 7. MOŽNOST OPREDELITVE FIDŽIJA KOT NESODELUJOČE TRETJE DRŽAVE

- (110) Komisija je v skladu s členom 31(3) uredbe o ribolovu IUU analizirala dolžnosti Fidžija kot države zastave, pristanišča, obalne države ali države trga. Pri tem pregledu je upoštevala merila iz člena 31(4) do (7) uredbe o ribolovu IUU.

#### 7.1 Ponavljajoča se plovila IUU in trgovinski tokovi IUU (člen 31(4)(a) uredbe o ribolovu IUU)

- (111) Glede plovil IUU pod zastavo Fidžija je ugotovljeno, da na podlagi informacij, pridobljenih s seznamov plovil regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, na začasnih ali končnih seznamih IUU ni takšnih plovil, pri čemer ni dokazov o prejšnjih primerih plovil IUU pod zastavo Fidžija, ki bi Komisiji omogočili analizo ravnanja Fidžija glede ponavljanja ribolovnih dejavnosti IUU.

- (112) Ker informacije in dokazi, kot je pojasnjeno v zgornji uvodni izjavi, niso na voljo, je v skladu s členom 31(3) in členom 31(4)(a) ugotovljeno, da ni treba oceniti skladnosti ukrepov Fidžija za preprečevanje ribolova IUU, za odvracanje od njega in za njegovo odpravljanje z njegovimi dolžnostmi kot države zastave, ki jih ima na podlagi mednarodnega prava glede plovil IUU in ribolova IUU, ki ga opravljajo ali omogočajo ribiška plovila, ki plujejo pod njegovo zastavo, ali njegovi državljani.

#### 7.2 Nesodelovanje in neizvrševanje (člen 31(5)(b) in (d) uredbe o ribolovu IUU)

- (113) Komisija je analizirala, ali je Fidži sprejel učinkovite izvršilne ukrepe v zvezi z izvajalci dejavnosti, odgovornimi za ribolov IUU, in ali se uporabljajo dovolj stroge sankcije, da ostanejo kršitelji brez koristi, ki izhajajo iz ribolova IUU.
- (114) Razpoložljivi dokazi potrjujejo, da Fidži ni izpolnil svojih obveznosti v skladu z mednarodnim pravom glede učinkovitih izvršilnih ukrepov. Komisija je med misijo iz uvodne izjave 103 dejansko ugotovila, da Fidži v nacionalno zakonodajo („Zakon o pomorskem prostoru“ in „Zakon o ribolovu“) ni uvedel posebnih ukrepov za upravljanje in nadzor plovil pod zastavo Fidžija, ki opravljajo ribolov zunaj voda v pristojnosti Fidžija.
- (115) Komisija je med misijo iz uvodne izjave 103 ugotovila, da v pravnem sistemu Fidžija ni posebnih pravil in ukrepov, ki bi posebej obravnavali kršitve v zvezi z ribolovom IUU, storjene na odprtem morju, ter preprečevali ribolovne dejavnosti IUU, odvracali od njih in jih odpravljali. Jasno je tudi, da v zakonodaji Fidžija ni ukrepov za sankcioniranje plovil pod zastavo Fidžija in državljanov Fidžija, ki sodelujejo pri ribolovnih dejavnostih IUU, ki se izvajajo zunaj voda v pristojnosti Fidžija.
- (116) Neobstoj posebnih pravnih določb o kršitvah glede ribolova IUU, storjenih na odprtem morju, jasno kaže na to, da Fidži ne izpolnjuje pogojev iz člena 94(2)(b) UNCLOS, ki določa, da ima država zastave v skladu s svojim notranjim pravom pristojnost nad vsako ladjo, ki pluje pod njeno zastavo, vključno z njenim kapitanom, častniki in posadko. Neobstoj posebnih zakonskih predpisov, ki obravnavajo kršitve glede ribolova IUU, storjene na odprtem morju, kaže tudi na to, da Fidži ne spoštuje odgovornosti glede svojih plovil, ki opravljajo dejavnosti na odprtem morju, kot določa člen 18(1) UNFSA. Poleg tega je dejstvo, da ni vzpostavljen pravni okvir za izvrševanje in nadzor dejavnosti ribiških plovil, v nasprotju s členom 217 UNCLOS, v skladu s katerim morajo države zastave sprejeti posebne izvršilne ukrepe za zagotovitev skladnosti z mednarodnimi pravili, preiskovanja domnevnih kršitev in ustreznega sankcioniranja vsake kršitve.

- (117) Fidži ni dokazal, da ravna v skladu s priporočili iz točke 18 IPOA IUU, ki določa, da mora glede na določbe UNCLOS vsaka država sprejeti ukrepe ali sodelovati za zagotovitev, da državljani pod njeno pristojnostjo ne podpirajo ali opravljajo ribolova IUU. Poleg tega Fidži ni dokazal, da sodeluje z drugimi državami in z njimi usklajuje dejavnosti na področju preprečevanja ribolova IUU, odvratanja od njega in njegovega odpravljanja, kot določa točka 28 IPOA IUU.
- (118) Ob upoštevanju razmer, ki so pojasnjene v uvodnih izjavah 113 do 117, je ugotovljeno, da stopnja sankcij za kršitve glede IUU, ki jih zagotavlja zakonodaja Fidžija, ni v skladu s členom 19(2) UNFSA, ki določa, da morajo biti sankcije za kršitve ustrezno stroge, da učinkovito zagotovijo skladnost, da povsod odvrtaajo od kršitev in da kršitelji ostanejo brez koristi, ki izhajajo iz njihovih nezakonitih dejavnosti. Ravnanje Fidžija glede učinkovitih izvršilnih ukrepov prav tako ni v skladu s priporočili iz točke 21 IPOA IUU, v skladu s katero naj bi države zagotovile, da so sankcije za plovila, ki opravljajo ribolov IUU, in v čim večji meri za državljane pod njihovo pristojnostjo dovolj stroge, da učinkovito preprečijo ribolov IUU, odvrtaajo od njega in ga odpravijo ter da kršitelji ostanejo brez koristi, ki izhajajo iz takega ribolova.
- (119) Glede tega je treba opozoriti tudi, da je FAO že leta 2007, ko je Fidžiju pomagala pripraviti nacionalni akcijski načrt za preprečevanje ribolova IUU, odvratanje od njega in njegovo odpravo (NPOA IUU), nujno pozvala Fidži, naj konsolidira in posodobi svojo zakonodajo o upravljanju ribištva in okrepi mehanizme izvrševanja ter tako zagotovi skladnost z ukrepi za ohranjanje in upravljanje<sup>(1)</sup>. Kljub zahtevi FAO in zavezi Fidžija iz NPOA IUU, ki je bil sprejet leta 2009, zakonodaja Fidžija še ni bila revidirana, da bi zagotovili njeno skladnost s priporočili FAO.
- (120) Glede obstoječih zmogljivosti organov Fidžija bi bilo treba opozoriti, da se Fidži v skladu z indeksom človekovega razvoja Združenih narodov<sup>(2)</sup> šteje za državo s srednjo stopnjo človekovega razvoja (100. mesto od 187 držav). To je potrjeno tudi v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1905/2006, v kateri je Fidži uvrščen v skupino držav z višjim srednjim dohodkom.
- (121) Na podlagi informacij, pridobljenih med misijo iz uvodne izjave 103, ni mogoče ugotoviti, da pomanjkljivosti iz tega oddelka Sklepa izhajajo iz kakršnega koli pomanjkanja finančnih sredstev, ker sta neizvrševanje in s tem nesodelovanje jasno povezana z neobstojem potrebnega pravnega in upravnega okvira.
- (122) Poudariti bi bilo treba tudi, da je Unija v skladu s priporočili iz točk 85 in 86 IPOA IUU glede posebnih zahtev držav v razvoju že financirala poseben program tehnične pomoči na področju boja proti ribolovu IUU<sup>(3)</sup>. V ta program je bil vključen tudi Fidži.
- (123) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) ter členom 31(5)(b) in (d) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Fidži ni izpolnil dolžnosti v zvezi s prizadevanji za sodelovanje in izvrševanje, ki so mu bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom.

### 7.3 Neizvajanje mednarodnih pravil (člen 31(6) uredbe o ribolovu IUU)

- (124) Fidži je ratificiral UNCLOS in UNFSA. Fidži je tudi pogodbenica WCPFC.
- (125) Komisija je analizirala vse informacije, ki jih je štela za pomembne glede statusa Fidžija kot pogodbenice WCPFC.
- (126) Komisija je analizirala tudi vse informacije, ki jih je štela za pomembne v zvezi s soglasjem Fidžija, da uporablja ukrepe za ohranjanje in upravljanje, ki jih je sprejela WCPFC.
- (127) Da bi Komisija ocenila stopnjo skladnosti Fidžija s pravili WCPFC za ohranjanje in upravljanje ter obveznostmi poročanja, je uporabila osnutek poročila o programu spremljanja skladnosti za leto 2010<sup>(4)</sup> in osnutek končnega poročila o spremljanju skladnosti za leto 2010<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Osnutek NPOA IUU za Republiko Fidži, Colin Brown, svetovalec Podregionalnega urada FAO za pacifiške otoke, Apia, Samoa, oktober 2007.

<sup>(2)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://hdr.undp.org/en/statistics/>.

<sup>(3)</sup> Spremljanje držav v razvoju pri usklajevanju izvajanja Uredbe (ES) št. 1005/2008 o nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu (IUU), EuropeAid/129609/C/SER/Multi.

<sup>(4)</sup> WCPFC-TCC7-2011/17-CMR/07, 5. september 2011.

<sup>(5)</sup> WCPFC8-2011-52, 30. marec 2012.



- (128) Glede na razpoložljive informacije Fidži ne izpolnjuje zlasti zahteve glede poročanja o številu plovil, ki lovijo mečarico, kot določa ukrep WCPFC za ohranjanje in upravljanje (CMM) 2009-03. Prav tako ne izpolnjuje zahteve glede predložitve podatkov o ulovu in naporu ter podatkov o sestavi ulova veleokih tunov in rumenoplavutih tunov glede na velikost, kot določa ukrep WCPFC za ohranjanje in upravljanje 2008-01. Poleg tega ne izpolnjuje zahteve glede poročanja o izvajanju smernic FAO in informacijah o stikih z morskimi želvami, kot določa ukrep WCPFC za ohranjanje in upravljanje (CCM) 2008-03. Ne izpolnjuje niti ukrepov WCPFC za ohranjanje in upravljanje 2007-01 ter standardov, specifikacij in postopkov VMS iz točk 7.2.2, 7.2.4 in 7.2.3 postopkov specifikacij standardov VMS WCPFC. Fidži prav tako ne izpolnjuje zahteve o opazovalcih nedržavljanih iz regionalnega opazovalnega programa, kot določa ukrep WCPFC za ohranjanje in upravljanje 2007-01.
- (129) Fidži WCPFC ni zagotovil informacij iz uvodne izjave 128, kar kaže, da Fidži ne izpolnjuje svojih obveznosti kot država zastave v skladu z UNCLOS in UNFSA.
- (130) Dejstvo, da niso bili sporočeni podatki o ulovu in naporu, kot določajo ukrepi WCPFC za ohranjanje in upravljanje, da ni bila zagotovljena pravilna uporaba pravil o uporabi VMS in da regionalni opazovalni program ni bil pravilno izveden, dejansko zmanjšuje njegovo zmožnost izpolnjevanja obveznosti v skladu s členoma 117 in 118 UNCLOS, v skladu s katerima morajo države za svoje zadevne državljane sprejeti ukrepe za ohranjanje živih virov na odprtem morju ter sodelovati pri ukrepih za ohranjanje in upravljanje živih virov na območjih odprtega morja.
- (131) Ker Fidži ne izvaja ukrepov WCPFC za ohranjanje in upravljanje, ravna v nasprotju z zahtevami iz člena 18(3) UNFSA.
- (132) Fidži dejansko krši člen 18(3)(e) UNFSA, ker ni predložil položajev plovil, podatkov o ulovu in podatkov o ribolovnem naporu plovil, ki lovijo na odprtem morju, na način, kot ga določajo pravila ustrezne regionalne organizacije za upravljanje ribištva.
- (133) Ker Fidži regionalnega opazovalnega programa ustrezne regionalne organizacije za upravljanje ribištva ne izvaja pravilno, krši tudi člen 18(3)(g)(ii) UNFSA.
- (134) Ker Fidži sistema VMS ustrezne regionalne organizacije za upravljanje ribištva ne izvaja pravilno, krši tudi člen 18(3)(g)(iii) UNFSA.
- (135) Na podlagi informacij, ki so bile zbrane med misijo iz uvodne izjave 103 in v skladu s katerimi je ugotovljeno, da ni sprejeta nobena pravna določba, ki ureja pretovarjanje na odprtem morju, Fidži prav tako ne izpolnjuje pogojev iz člena 18(h) UNFSA.
- (136) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) in (6) mogoče ugotoviti, da Fidži ni izpolnil dolžnosti v zvezi z mednarodnimi pravili, predpisi ter ukrepi za ohranjanje in upravljanje, ki so mu bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom.

#### 7.4 Posebne omejitve držav v razvoju

- (137) Opozoriti je treba, da se Fidži v skladu z indeksom človekovega razvoja Združenih narodov<sup>(1)</sup> šteje za državo s srednjo stopnjo človekovega razvoja (100. mesto od 187 držav). To je potrjeno tudi v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1905/2006, v kateri je Fidži uvrščen v skupino držav z višjim srednjim dohodkom.
- (138) Glede na to uvrstitev se Fidži ne more šteti za državo s posebnimi omejitvami, ki izhajajo neposredno iz njene stopnje razvoja. Najti ni bilo mogoče nobenih dokazov, ki bi potrdili, da je razlog za neizpolnjevanje dolžnosti, ki so bile Fidžiju naložene v skladu z mednarodnim pravom, nezadosten razvoj. Prav tako ni dejanskih dokazov, ki bi neposredno povezali ugotovljene pomanjkljivosti glede spremljanja, nadzora in obvladovanja ribolovnih dejavnosti s pomanjkanjem zmogljivosti in infrastrukture. Glede na pojasnila iz zgornje uvodne izjave kaže, da je neskladnost z mednarodnimi pravili neposredno povezana s pomanjkanjem ustreznih pravnih instrumentov, zlasti posebnih določb v nacionalnem pravnem okviru glede ukrepov za boj proti ribolovnim dejavnostim IUU, odvrčanje od njih in njihovo odpravo.
- (139) Glede zmogljivosti nadzora in upravljanja je jasno, da morajo znatno povečanje ladjevja pod zastavo Fidžija, kot je oktobra 2009 ugotovila že FAO v svojem pregledu

<sup>(1)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://hdr.undp.org/en/statistics/>.

nacionalnega ribiškega sektorja<sup>(1)</sup>, spremljati ustrezni ukrepi za okrepitev učinkovitega spremljanja, nadzora in obvladovanja ribolovnih dejavnosti. Fidži je kljub temu država iz skupine držav z višjim srednjim dohodkom, pri čemer ni dokazov, ki bi potrdili obstoj razvojnih omejitev, neposredno povezanih z njegovim ravnanjem. Dejansko je treba poudariti, da Fidži z odobritvijo znatnega povečanja registriranega ribiškega ladjevja brez prilagoditve nadzornega sistema in brez prilagoditve svojega pravnega okvira mednarodnemu pravnemu okviru na področju ribištva ravna v nasprotju s svojimi mednarodnimi obveznostmi.

(140) Pomembno je opozoriti tudi, da je Unija leta 2012 že financirala poseben ukrep tehnične pomoči na Fidžiju glede boja proti ribolovu IUU<sup>(2)</sup>.

(141) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(7) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da stopnja razvoja Fidžija ne vpliva negativno na razvojni status in splošno ravnanje Fidžija na področju ribištva.

#### 8. POSTOPEK V ZVEZI Z REPUBLIKO GVINEJO

(142) Komisija je obvestilo Republike Gvineje (v nadaljnjem besedilu: Gvineja) kot države zastave v skladu s členom 20 uredbe o ribolovu IUU prejela 1. januarja 2010.

(143) Komisija je od 16. do 20. maja 2011 ob podpori Evropske agencije za nadzor ribištva (EFCA) opravila misijo v Gvineji v okviru upravnega sodelovanja iz člena 20(4) uredbe o ribolovu IUU.

(144) Cilj misije je bil preveriti informacije, ki jih je Gvineja predložila Komisiji glede ureditve na področju izvajanja, nadzorovanja in izvrševanja zakonov, predpisov ter

ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki jih morajo upoštevati njena ribiška plovila, ter glede ukrepov, ki jih je Gvineja sprejela za izpolnitev obveznosti v boju proti ribolovu IUU ter izpolnitev zahtev in točk v zvezi z izvajanjem sistema potrdil Unije o ulovu.

(145) Končno poročilo o misiji je bilo Gvineji poslano 2. avgusta 2011.

(146) Naknadna misija Komisije v Gvineji za naknadno spremljanje ukrepov, sprejetih v okviru prve misije, je potekala od 27. do 30. septembra 2011.

(147) Pripombe Gvineje glede končnega poročila o misiji je Komisija prejela 15. novembra 2011.

(148) Gvineja je dodatne pisne pripombe predložila 21. novembra 2011, 1. decembra 2011, 26. marca 2012 in 22. maja 2012.

(149) Gvineja je pogodbenica ICCAT in IOTC. Gvineja je ratificirala UNCLOS in UNFSA. Poleg tega je Gvineja članica Odbora za ribištvo za vzhodni srednji Atlantik (CECAF), ki je podregionalni svetovalni organ na področju ribištva. Cilj CECAF je spodbujanje trajnostnega izkoriščanja živih morskih virov na svojem področju pristojnosti z ustreznim upravljanjem ter razvojem ribištva in ribolovnih dejavnosti.

(150) Komisija je za oceno izpolnjevanja mednarodnih obveznosti s strani Gvineje kot države zastave, pristanišča, obalne države ali države trga, ki so določene v mednarodnih sporazumih iz uvodne izjave 149 ter so jih opredelile regionalne organizacije za upravljanje ribištva iz uvodnih izjav 149 in 151, zahtevala in analizirala vse informacije, ki jih je štela za potrebne za tako oceno.

(151) Komisija je uporabila informacije, pridobljene iz razpoložljivih podatkov, ki so jih objavile ICCAT, NEAFC, NAFO in SEAFO v obliki poročil o skladnosti ali v obliki seznamov plovil IUU, ter javno razpoložljive informacije iz poročila NMFS.

<sup>(1)</sup> Pregled nacionalnega ribiškega sektorja FAO za Fidži, FID/CP/FIJ, oktober 2009 ([ftp://ftp.fao.org/FI/DOCUMENT/fcp/en/FI\\_CP\\_FJ.pdf](ftp://ftp.fao.org/FI/DOCUMENT/fcp/en/FI_CP_FJ.pdf)).

<sup>(2)</sup> Spremljanje držav v razvoju pri usklajevanju izvajanja Uredbe (ES) št. 1005/2008 o nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu (IUU), EuropeAid/129609/C/SER/Multi.

## 9. MOŽNOST OPREDELITVE GVINEJE KOT NESODELUJOČE TRETJE DRŽAVE

- (152) Komisija je v skladu s členom 31(3) uredbe o ribolovu IUU analizirala dolžnosti Gvineje kot države zastave in pristanišča, obalne države in države trga. Pri tem pregledu je upoštevala merila iz člena 31(4) do (7) uredbe o ribolovu IUU.

### 9.1 Ponavljajoča se plovila IUU in trgovinski tokovi IUU (člen 31(4)(a) uredbe o ribolovu IUU)

- (153) Komisija je na podlagi informacij s seznamov plovil IUU regionalne organizacije za upravljanje ribištva <sup>(1)</sup> ugotovila, da sta na ustreznih seznamih IUU <sup>(2)</sup> dve plovili IUU pod gvinejsko zastavo. Ti plovili sta DANIAA (prejšnje ime: CARLOS) in MAINE.
- (154) Komisija je na podlagi informacij s seznamov plovil IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva <sup>(3)</sup> ugotovila, da je eno plovilo IUU z ustreznih seznamov IUU (RED, prejšnje ime: KABOU) plulo pod zastavo Gvineje po vključitvi na te sezname <sup>(4)</sup>.
- (155) Poleg tega so tri plovila z zapornimi plavaricami pod gvinejsko zastavo od 1. januarja 2010 do 1. junija 2011 lovila različne vrste tunov na območju ICCAT brez mednarodnega dovoljenja za ribolov, ki ga izda država zastave, pogodbenica ICCAT. Edina ribolovna dovoljenja, ki so jih ta plovila imela v navedenem obdobju, so bila dovoljenja za ribolov, ki jih je izdal Togo za ribolovne dejavnosti v izključni ekonomski coni Toga, pri čemer Togo ni ne pogodbenica ne sodelujoča pogodbenica ICCAT. Poleg tega so ta plovila od 1. januarja 2010 do 1. junija 2011 opravljala dejavnosti na območju ICCAT brez naprav VMS na krovu in tako niso upoštevala Priporočila ICCAT 03-14. Po uradnih zahtevah, ki jih je Komisija v skladu s členom 26 uredbe o ribolovu IUU poslala gvinejskim organom 14. marca 2011, 26. julija 2011 in 20. septembra 2011, so gvinejski organi aprila 2011 uvedli upravne sankcije za ta plovila zaradi navedb iz te uvodne izjave in v skladu z ustreznimi gvinejskimi pravnimi določbami. Na podlagi razpoložljivih informacij so bile junija 2011 na krovu teh plovil nameščene tudi naprave sistema za spremljanje plovil (VMS). Poleg tega so ta plovila od 1. januarja 2010 do 29. maja 2011 na območju ICCAT izvajala ponavljajoča se nezakonita pretovarjanja na morju na transportno plovilo, ki ni bilo evidentirano v registru ICCAT za transportna plovila <sup>(5)</sup>, ki so upravičena do

opravljanja dejavnosti na območju ICCAT, kot določa Priporočilo ICCAT 06-11. V skladu z navedenim priporočilom plovila z zapornimi plavaricami ne smejo pretovarjati vrst tunov na morju na območju ICCAT. Komisija je ugotovila, da so se od januarja 2010 do maja 2011 izvajala ponavljajoča se pretovarjanja na morju, ki so bila v nasprotju s Priporočilom ICCAT 06-11, pri čemer je bilo v tem obdobju dokumentiranih več kot 30 takšnih pretovarjanj.

- (156) V zvezi s tem je treba opozoriti, da je država zastave v skladu s členom 18(1) in (2) UNFSA odgovorna za svoja plovila, ki opravljajo dejavnosti na odprtem morju. Komisija meni, da obstoj plovil IUU na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ki trenutno plujejo pod zastavo Gvineje ali so pod njo plula po vključitvi na te sezname, jasno kaže, da Gvineja ni izpolnila svojih odgovornosti države zastave v skladu z mednarodnim pravom. Dejstvo, da so navedena plovila IUU plula pod zastavo Gvineje, dejansko pomeni, da Gvineja ni učinkovito izpolnila svojih odgovornosti, da ni upoštevala ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva, ter ni zagotovila, da njena plovila ne opravljajo dejavnosti, ki zmanjšujejo učinkovitost teh ukrepov.
- (157) Država zastave mora v skladu s členom 19(1) in (2) UNFSA zagotavljati skladnost plovil, ki plujejo pod njeno zastavo, s pravili o ohranjanju in upravljanju, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva. Države zastav morajo opravljati tudi hitre preiskave in sodne postopke. Poleg tega bi morala država zastave zagotoviti ustrezne sankcije, odvracati od ponavljanja kršitev in kršiteljem odvzeti koristi, ki izhajajo iz njihovih nezakonitih dejavnosti. V zvezi s tem je treba opozoriti, da obstoj plovil IUU pod zastavo Gvineje na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva kaže na to, da Gvineja ni izpolnila svojih obveznosti v skladu s členom 19(1) in (2) UNFSA.
- (158) Poleg tega morajo države v skladu s členom 20 UNFSA med seboj sodelovati neposredno ali prek regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, da se zagotovita skladnost z ukrepi za ohranjanje in upravljanje, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva, ter njihovo izvrševanje. Sklop posebnih zahtev iz navedenega člena določa obveznosti držav v zvezi s preiskovanjem, medsebojnim sodelovanjem in sankcioniranjem ribolovnih dejavnosti IUU. Poleg tega je predvideno, da lahko države v primeru plovil, ki naj bi v skladu s poročili opravljala dejavnosti, ki zmanjšujejo učinkovitost ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva, uporabljajo postopke regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, da odvrnejo taka plovila od navedenih dejavnosti, dokler država zastave ne sprejme ustreznih ukrepov.

<sup>(1)</sup> Ustrezne regionalne organizacije za upravljanje ribištva so ICCAT, NEAFC, NAFO in SEAFO.

<sup>(2)</sup> Glej del B Priloge k Uredbi (EU) št. 468/2010.

<sup>(3)</sup> Ustrezne regionalne organizacije za upravljanje ribištva so NEAFC, NAFO in SEAFO.

<sup>(4)</sup> Glej Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 724/2011 (UL L 194, 26.7.2011, str. 14).

<sup>(5)</sup> Ni evidentirano v registru ICCAT za transportna plovila: <http://www.iccat.es/en/vesselsrecord.asp>.

V zvezi s tem je treba opozoriti, da obstoj plovil IUU, ki plujejo ali so plula pod zastavo Gvineje (po vključitvi na sezname plovil IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva), na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva kaže na to, da Gvineja ni izpolnila svojih obveznosti v zvezi z mednarodnim sodelovanjem pri izvrševanju v skladu z mednarodnim pravom.

- (159) Poleg tega je treba opozoriti, da morajo države v skladu s členom 118 UNCLOS sodelovati pri ohranjanju in upravljanju živih virov na območjih odprtega morja. V zvezi s tem obstoj plovil IUU, ki plujejo ali so plula pod zastavo Gvineje (po vključitvi na sezname plovil IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva), na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, pri čemer ta plovila še vedno opravljajo ribolovne dejavnosti, kaže na to, da Gvineja ni izpolnila svojih obveznosti kot država zastave. Ribiška plovila, za katera je bilo ugotovljeno, da opravljajo ribolov IUU, dejansko ogrožajo ohranjanje in upravljanje živih virov.
- (160) Neizpolnjevanje obveznosti Gvineje v zvezi s plovili IUU pod gvinejsko zastavo na seznamih regionalne organizacije za upravljanje ribištva je v nasprotju s členom 217 UNCLOS, v skladu s katerim morajo države zastave sprejeti posebne izvršilne ukrepe za zagotovitev skladnosti z mednarodnimi pravili, preiskav domnevnih kršitev in ustreznega sankcioniranja vsake kršitve.
- (161) Obstoj plovil IUU, ki plujejo ali so plula (po vključitvi na sezname plovil IUU regionalne organizacije za upravljanje ribištva) pod zastavo Gvineje, na seznamih IUU regionalne organizacije za upravljanje ribištva kaže tudi na nezmožnost Gvineje, da bi upoštevala priporočila iz IPOA IUU. V točki 34 IPOA IUU se državam priporoča, da zagotovijo, da ribiška plovila, upravičena do plovbe pod njihovo zastavo, ne opravljajo ali omogočajo ribolova IUU.
- (162) Neizpolnjevanje obveznosti Gvineje kot države zastave glede skladnosti in izvrševanja iz člena 19 UNFSA potrjujejo tudi informacije, zbrane med misijo maja 2011, in informacije, ki jih je Komisija zbrala v skladu s členom 25 uredbe o ribolovu IUU. Kot je pojasnjeno v uvodnih izjavah 174 in 175, je Komisija ugotovila, da so ribiška plovila, ki plujejo pod njeno zastavo, opravljala ponavljajoče se ribolovne dejavnosti IUU. Zato so se začeli postopki v skladu s členoma 26 in 27 uredbe o ribolovu IUU. Zdaj potekajo postopki iz člena 27, da se ugotovi, ali so ribolovne dejavnosti IUU ustrezno sankcionirane na način, ki zagotavlja skladnost, odvrta od kršitev in kršiteljem odvzame koristi, ki izhajajo iz njihovih nezakonitih dejavnosti.
- (163) Komisija je na podlagi informacij, zbranih med misijo, ki jo je opravila maja 2011, ugotovila, da Gvineja ni sprejela ustreznih ukrepov za preprečevanje, odkrivanje in sankcioniranje ponavljajočih se ribolovnih dejavnosti

IUU, ki jih izvajajo ribiška plovila, ki opravljajo dejavnosti v njenih vodah. Razpoložljive informacije dejansko potrjujejo, da pristojni gvinejski organi kljub razpoložljivosti zadostnih informacij za obvestilo o kršitvah, ki so jih storila tuja ribiška plovila, ki opravljajo dejavnosti v njenih vodah, zlasti iz poročil opazovalcev in poročil o ulovu, niso začeli postopkov in niso sankcionirali zadevnih plovil. Na voljo so tudi podatki, da gvinejski organi ne izvršujejo ustreznih določb državnega sporazuma med Gvinejo in tujo državo.

- (164) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) in členom 31(4)(a) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Gvineja ni izpolnila dolžnosti, ki so ji bile naložene v skladu z mednarodnim pravom kot državi zastave in obalni državi ter zadevajo plovila IUU in ribolov IUU, ki ga opravljajo ali omogočajo ribiška plovila, ki plujejo pod njeno zastavo ali opravljajo dejavnosti v njenih morskih vodah, ali njeni državljani, ter ni sprejela zadostnih ukrepov za preprečevanje evidentiranega in ponavljajočega se ribolova IUU, ki so ga opravljala plovila, ki plujejo pod njeno zastavo.

## 9.2 Nesodelovanje in neizvrševanje (člen 31(5) uredbe o ribolovu IUU)

- (165) Glede učinkovitega sodelovanja Gvineje s Komisijo na področju preiskav ribolova IUU in z njim povezanih dejavnosti je ugotovljeno, da dokazi, ki jih je zbrala Komisija, kažejo, da Gvineja ne izpolnjuje svojih obveznosti kot država zastave v skladu z mednarodnim pravom.
- (166) Glede na to je treba ponovno opozoriti na tri plovila z zapornimi plavaricami pod gvinejsko zastavo iz uvodne izjave 154. V zvezi s tem je treba opozoriti, da je Komisija ob upoštevanju dejstva, da gvinejski organi niso sodelovali v okviru člena 26 uredbe o ribolovu IUU, začela postopek iz člena 27 navedene uredbe glede zadevnega izvajalca.
- (167) Dejstva iz uvodnih izjav 154 in 166 kažejo, da Gvineja po ustreznih zahtevah Evropske komisije ni sprejela izvršilnih ukrepov zoper tak ribolov IUU.
- (168) Dejstva iz uvodnih izjav 154 in 166 kažejo, da Gvineja ne izpolnjuje pogojev iz člena 94(2)(b) UNCLOS, ki določa, da ima država zastave v skladu s svojim notranjim pravom pristojnost nad vsako ladjo, ki pluje pod njeno zastavo, vključno z njenim kapitanom, častniki in posadko. Poleg tega Gvineja ne izpolnjuje svojih obveznosti kot država zastave glede skladnosti in izvrševanja, ki jih določa člen 19 UNFSA, ker ni dokazala, da je ukrepala in delovala v skladu s podrobnimi pravili iz navedenega člena.

- (169) To pomeni tudi, da Gvineja ni sodelovala z drugimi državami in z njimi usklajevala dejavnosti na področju preprečevanja ribolova IUU, odvracanja od njega in njegovega odpravljanja, kot določa točka 28 IPOA IUU. Poleg tega Gvineja ni upoštevala priporočil iz točke 24 IPOA IUU, v skladu s katero naj bi države zastave zagotovile celovito ter učinkovito spremljanje, nadzor in obvladovanje (MCS) ribolova od njegovega začetka do iztovarjanja in cilja, vključno z vgradnjo sistema za spremljanje plovil (VMS) v skladu z ustreznimi nacionalnimi, regionalnimi in mednarodnimi standardi, kar vključuje zahtevo, da morajo plovila pod njeno pristojnostjo na krovu imeti sistem za spremljanje plovil (VMS). Gvineja prav tako ni upoštevala priporočil iz točke 45 IPOA IUU, v skladu s katero naj bi države zastave zagotovile, da ima vsako plovilo, ki je upravičeno do plovbe pod njihovo zastavo in izvaja ribolov v vodah izven njihove suverenosti ali pristojnosti, veljavno dovoljenje za ribolov, ki ga izda zadevna država članica.
- (170) Komisija je analizirala, ali je Gvineja sprejela učinkovite izvršilne ukrepe v zvezi z izvajalci dejavnosti, odgovornimi za ribolov IUU, in ali se uporabljajo dovolj stroge sankcije, da ostanejo kršitelji brez koristi, ki izhajajo iz ribolova IUU.
- (171) Opozoriti je treba, da razpoložljivi dokazi potrjujejo, da Gvineja ni izpolnila svojih obveznosti v skladu z mednarodnim pravom glede učinkovitih izvršilnih ukrepov. V zvezi s tem je treba opozoriti, da so na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva plovila, ki trenutno plujejo pod zastavo Gvineje ali so plula pod njo po vključitvi na te sezname. Obstoj takih plovil IUU kaže na to, da Gvineja ne spoštuje odgovornosti do svojih plovil, ki opravljajo dejavnosti na odprtem morju, kot določa člen 18(1) in (2) UNFSA. Poleg tega navedeno stanje kaže na to, da Gvineja ne izpolnjuje zahtev iz člena 19(1) UNFSA, ki določa pravila za države zastav glede skladnosti in izvrševanja. Ravnanje Gvineje na tem področju prav tako ni v skladu z zahtevami iz člena 19(2) UNFSA, ki med drugim določa, da morajo biti sankcije dovolj stroge, da ostanejo kršitelji brez koristi, ki izhajajo iz njihovih nezakonitih dejavnosti.
- (172) Ravnanje Gvineje glede učinkovitih izvršilnih ukrepov prav tako ni v skladu s priporočili iz točke 21 IPOA IUU, v skladu s katero naj bi države zagotovile, da so sankcije za plovila, ki opravljajo ribolov IUU, in v čim večji meri za državljane pod njihovo pristojnostjo dovolj stroge, da učinkovito preprečijo ribolov IUU, odvrcajo od njega in ga odpravijo ter da kršitelji ostanejo brez koristi, ki izhajajo iz takega ribolova.
- (173) Komisija je med misijo, ki jo je izvedla maja 2011, ugotovila, da je treba pregledati sankcije, ki se uporabljajo za kršitve, kot določa odlok Gvineje D/97/017/PRG/SGG' z dne 19. februarja 1977. Gvineja je svoj sistem sankcij prenovila tako, da je 1. marca 2012 sprejela nov odlok, s katerim je razveljavila prejšnji odlok (naveden zgoraj v tej uvodni izjavi), in strožje sankcije v skladu z zahtevami iz člena 19 UNFSA. Vendar do zdaj ni dejanskih informacij o uporabi novega pravnega okvira.
- (174) V zvezi s tem je bilo na podlagi listinskih dokazov, zbranih v skladu s poglavjema III in V uredbe o ribolovu IUU, ugotovljeno, da so tri plovila pod gvinejsko zastavo iz uvodne izjave 166, ki so od 1. januarja 2010 do 1. junija 2011 opravljala ribolovne dejavnosti na območju ICCAT brez naprave VMS na krovu, kar je v nasprotju s Priporočilom ICCAT 03-14, leta 2010 ulovila vsaj 8 922 ton različnih vrst tuna (zlasti črtastega tuna). Zato so se začeli postopki v skladu s členoma 26 in 27 uredbe o ribolovu IUU. Trenutno poteka postopek v skladu s členom 27.
- (175) Na podlagi listinskih dokazov, zbranih v skladu s poglavjema III in V uredbe o ribolovu IUU, je bilo ugotovljeno tudi, da so tri plovila pod gvinejsko zastavo iz uvodne izjave 166 od januarja 2010 do maja 2011 izvedla več kot 30 pretovarjanj na morju, kar pomeni 14 200 ton tunov, s tem pa niso upoštevala Priporočila ICCAT 06-11. Zato so se začeli postopki v skladu s členoma 26 in 27 uredbe o ribolovu IUU. Trenutno poteka postopek v skladu s členom 27.
- (176) Komisija je med misijo, ki jo je izvedla maja 2011, ugotovila, da pristojni gvinejski organi kljub razpoložljivosti zadostnih informacij za obvestilo o kršitvah, ki so jih storila tuja ribiška plovila, ki opravljajo dejavnosti v vodah Gvineje, zlasti iz poročil opazovalcev in poročil o ulovu, niso takoj sprejeli ukrepov za začetek postopkov ter po potrebi sankcioniranje zadevnih plovil. V skladu s členom 62 UNCLOS si mora obalna država prizadevati za optimalno izkoriščanje živih virov v izključni ekonomski coni. Poleg tega morajo državljani drugih držav, ki lovijo v izključni ekonomski coni, upoštevati ukrepe za ohranjanje ter druge pogoje, ki jih določajo zakoni in drugi predpisi obalne države. V zvezi s tem upravne prakse, ugotovljene v Gvineji, niso v skladu z mednarodnimi obveznostmi obalnih držav na podlagi UNCLOS.

(177) V skladu s členom 20 UNFSA morajo države čim prej in čim hitreje sodelovati, da zagotovijo skladnost z ukrepi za ohranjanje in upravljanje ter obravnavajo vse morebitne kršitve.

(178) Ob upoštevanju razmer, ki so pojasnjene v tem delu Sklepa, se šteje, da izvršilni postopki, ki jih je vzpostavila Gvineja kot obalna država, niso v skladu z UNFSA. Razlog za to je dejstvo, da politika Gvineje ne vključuje hitrega mednarodnega sodelovanja na področju izvrševanja, kar zmanjšuje učinkovitost vseh izvršilnih ukrepov glede izvajalcev dejavnosti, odgovornih za ribolov IUU.

(179) Glede na zgodovino, vrsto, okoliščine, obseg in težo pojavnih oblik obravnavanega ribolova IUU je Komisija upoštevala stalne in ponavljajoče se ribolovne dejavnosti plovil IUU pod zastavo Gvineje do leta 2012.

(180) Glede obstoječih zmogljivosti Gvineje kot države v razvoju bi bilo treba upoštevati, da se Gvineja v skladu z indeksom človekovega razvoja Združenih narodov <sup>(1)</sup> šteje za državo z nizko stopnjo človekovega razvoja (178. mesto od 187 držav). To je potrjeno tudi v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1905/2006, v kateri je Gvineja uvrščena v skupino najmanj razvitih držav. Glede na to se lahko omejitve finančne in upravne zmogljivosti pristojnih organov štejejo kot dejavnik, ki zmanjšuje zmožnost Gvineje, da bi izpolnila svoje dolžnosti na področju sodelovanja in izvrševanja. Vendar bi bilo treba upoštevati, da se je upravna zmogljivost Gvineje nedavno okrepila s finančno in tehnično pomočjo Unije v zadnjih treh letih v okviru sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki je veljal leta 2009 <sup>(2)</sup>, ter s programom tehnične pomoči za boj proti ribolovu IUU <sup>(3)</sup>.

(181) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) ter členom 31(5) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti,

<sup>(1)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://hdr.undp.org/en/statistics/>.

<sup>(2)</sup> Unija je financirala sistem spremljanja plovil in nakup patrolnega čolna.

<sup>(3)</sup> Spremljanje držav v razvoju pri usklajevanju z izvajanjem Uredbe (ES) št. 1005/2008 o nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu (IUU), EuropeAid/129609/C/SER/Multi.

da Gvineja ni izpolnila dolžnosti v zvezi s prizadevanji za sodelovanje in izvrševanje, ki so ji bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom.

### 9.3 Neizvajanje mednarodnih pravil (člen 31(6) uredbe o ribolovu IUU)

(182) Gvineja je ratificirala UNCLOS in UNFSA. Poleg tega je pogodbenica IOTC in ICCAT.

(183) Komisija je analizirala vse informacije, ki jih je štela za pomembne v zvezi s statusom Gvineje kot pogodbenice IOTC in ICCAT.

(184) Komisija je analizirala tudi vse informacije, ki jih je štela za pomembne v zvezi s soglasjem Gvineje, da uporablja ukrepe za ohranjanje in upravljanje, ki sta jih sprejeli ICCAT in IOTC.

(185) Opozoriti je treba, da je ICCAT leta 2010 Gvineji poslala dopis o opredelitvi glede njenega pomanjkljivega poročanja <sup>(4)</sup>. V dopisu o opredelitvi je bilo ugotovljeno, da Gvineja ne izpolnjuje obveznosti sporočanja statističnih podatkov, kot je določeno v Priporočilu ICCAT 05-09. ICCAT je v navedenem dopisu poudarila, da Gvineja ni zagotovila vseh potrebnih podatkov in informacij, na primer letnega poročila, tabel o skladnosti, podatkov o nalogi I (statistični podatki o ladjevju) in nalogi II (velikost ulova), informacij v zvezi z ukrepi upravljanja za velika plovila za ribolov tuna s parangali, poročila o notranjih ukrepih za plovila, daljša od 20 metrov, ki niso bila predložena sekretariatu ICCAT. Zadevne zahteve so navedene v resolucijah in priporočilih ICCAT iz uvodnih izjav 188 in 190. Pomembno je opozoriti tudi, da je ICCAT Gvinejo opredelila leta 2009, pri čemer je zadevna opredelitev veljala tudi leta 2010 in 2011.

(186) Komisija je analizirala tudi informacije, ki jih je ICCAT predložila o tem, kako je Gvineja izpolnjevala pravila in obveznosti poročanja ICCAT. Za to je Komisija uporabila pregledne tabele ICCAT o skladnosti iz leta 2010 <sup>(5)</sup> in pregledne tabele ICCAT o skladnosti iz leta 2011 <sup>(6)</sup>.

<sup>(4)</sup> Dopis ICCAT, 4. marec 2010, okrožnica ICCAT št. 567/4.3.2010.

<sup>(5)</sup> ICCAT, pregledne tabele o skladnosti, št. dok. COC-308/2010, 10.11.2010.

<sup>(6)</sup> ICCAT, osnutki preglednih tabel o skladnosti, št. dok. COC-308/2011.

- (187) Gvineja za leto 2010 ni predložila: letnih poročil in statističnih podatkov, informacij o ukrepih za ohranjanje in upravljanje ter tabel o skladnosti. Poleg tega Gvineja ICCAT ni poročala o ukrepih, ki jih je sprejela v zvezi z enim od plovil s seznama IUU ICCAT.
- (188) Gvineja v skladu z razpoložljivimi informacijami leta 2010 ICCAT ni predložila informacij o: letnih poročilih (znanstvenih) (iz Konvencije ICCAT, Resolucije 01-06 in Priporočila 04-17), letnih poročilih (komisija ICCAT) (iz Konvencije ICCAT, Resolucije 01-06 in Priporočila 04-17), trgovinskih ukrepih, predložitvi podatkov o uvozu in iztovarjanju (iz Priporočila 06-13), deklaracijah o pretovarjanju (na morju) (iz Priporočila 06-11), poročilih o pretovarjanju (iz Priporočila 06-11), podatkih o neskladnosti (iz Priporočila 08-09), poročilih o notranjih ukrepih glede 20-metrskih plovil (iz Priporočila 02-22/09-08), letnem seznamu plovil za ribolov belega tuna (iz Priporočila 98-08), seznamu plovil za ribolov mečaric v Sredozemlju (iz Priporočila 09-04/09-08), standardih za upravljanje velikih plovil za ribolov tuna s parangalom (iz Priporočila 01-20), najemu plovil (iz Priporočila 02-21), plovilih ki opravljajo ribolov IUU (iz Priporočila 09-10), poročilih o domnevnem ribolovu IUU (iz Priporočila 09-10), opažanjih plovil (iz Resolucije 94-09), poročilih o inšpekcijskih pregledih v pristanišču (iz Priporočila 97-10), podatkih iz programov ICCAT za statistične dokumente (iz Priporočila 01-21 in Priporočila 01-22), potrjitvenih žigih in podpisih na dokumentih o ulovu modroplavutega tuna (BCD) (iz Priporočila 08-12/09-11), kontaktnih točkah BCD (iz Priporočila 08-12/09-11), zakonodaji o BCD (iz Priporočila 08-12/09-11), povzetku o označevanju BCD (iz Priporočila 08-12/09-11), dokumentih o ulovu modroplavutega tuna (iz Priporočila 08-12/09-11), letnem poročilu o BCD (iz Priporočila 08-12/09-11), upoštevanju sezonskega zaprtja za mečarico (iz Priporočila 09-04), notranjem postopku za upoštevanje zaprtih območij/sezone v Gvinejskem zalivu (iz Priporočila 09-04), tabelah o skladnosti (iz Priporočila 98-14) ter predložitvi informacij o modroplavutem tunu v vzhodnem Atlantiku in Sredozemlju (iz Priporočila 06-07 ter priporočil 08/05 in 09-11).
- (189) Gvineja za leto 2011 ni predložila: letnega poročila, podatkov iz naloge I v zvezi z značilnostmi ladjevja in podatkov iz naloge II (velikost ulova), informacij o ukrepih za ohranjanje in upravljanje plovil, daljših od 20 metrov, ter tabel o skladnosti. Poleg tega Gvineja ICCAT ni poročala o ukrepih, ki jih je sprejela v zvezi z enim od plovil s seznama IUU ICCAT.
- (190) Gvineja v skladu z razpoložljivimi informacijami leta 2011 ICCAT ni predložila zlasti informacij o: letnih poročilih (znanstvenih) (iz Konvencije ICCAT, Resolucije 01-06 in Priporočila 04-17), letnih poročilih (komisija ICCAT) (iz Konvencije ICCAT, Resolucije 01-06 in Priporočila 04-17), deklaracijah o pretovarjanju (na morju) (iz Priporočila 06-11), poročilih o pretovarjanju (iz Priporočila 06-11), (transportnih) plovilih za pretovarjanje (iz Priporočila 06-11), plovilih, daljših od 20 m (iz Priporočila 09-08), poročilih o notranjih ukrepih glede 20-metrskih plovil (iz Priporočila 02-22/09-08), letnem seznamu plovil za ribolov belega tuna (iz Priporočila 98-08), standardu za upravljanje velikih plovil za ribolov tuna s parangalom (iz Priporočila 01-20), najemu plovil (iz priporočila 02-21), alternativnem pristopu k znanstvenemu spremljanju (iz Priporočila 10-10), notranjem postopku za upoštevanje zaprtih območij/sezone v Gvinejskem zalivu (iz Priporočila 09-04), tabelah o skladnosti (iz Priporočila 98-14) ter predložitvi informacij o modroplavutem tunu v vzhodnem Atlantiku in Sredozemlju (iz Priporočila 06-07 ter priporočil 08/05 in 09-11).
- (191) Poleg tega je Komisija med misijo, ki jo je maja 2011 izvedla v Gvineji, ugotovila številne elemente. Čeprav morajo biti naprave sistema za spremljanje plovil (VMS) nameščene na krovu plovil na območju ICCAT (v skladu s Priporočilom ICCAT 03-14), je bilo med navedeno misijo ugotovljeno, da VMS v gvinejskem centru za spremljanje ribištva ne deluje. Na podlagi posameznih primerov je bilo ugotovljeno, da so bili za leto 2010 delno na voljo samo pretekli podatki. VMS zaradi tehničnih težav ni bilo mogoče uporabljati za spremljanje dejavnosti gvinejskih plovil na odprtem morju in tujih ribiških plovil v gvinejskih vodah.
- (192) Komisija je med misijo, ki jo je izvedla maja 2011, ugotovila tudi, da Gvineja ni spremljala dejavnosti pretovarjanja na morju, ki so jih izvajala plovila z zapornimi plavaricami, ki so plula pod njeno zastavo in opravljala dejavnosti na območju ICCAT. V zvezi s tem so ponavljajoče se kršitve Priporočila ICCAT 06-11 odobrili celo gvinejski organi, ki so potrdili 22 potrdil o ulovu, na katerih so navedena pretovarjanja na morju, ki so jih izvajala tri gvinejska plovila z zapornimi plavaricami, ki so opravljala dejavnosti na območju ICCAT.

- (193) Poleg tega je Komisija med misijo, ki jo je izvedla maja 2011, ugotovila, da zagotavljanje učinkovitega spremljanja dejavnosti, ki jih izvajajo tuja ribiška plovila v njihovih vodah, ni bilo možno zaradi nezadostnih operativnih in finančnih sredstev za izvajanje nadzora na morju. Ugotovljeno je bilo tudi, da gvinejski organi niso izvajali in izvrševali več določb gvinejskega ribiškega zakonika. Gvinejski organi niso izvajali in izvrševali določb, ki zadevajo obveznost sporočanja podatkov o ladijskih dnevnikih po vsaki ribolovni dejavnosti in obveznost pretovarjanja samo v pristanišču, kot ga določa gvinejski *Plan de pêche*. Ker gvinejski organi niso izvrševali navedenih določb, se je zmanjšala učinkovitost veljavnih zakonov in drugih predpisov.
- (194) Komisija je med misijo maja 2011 ugotovila tudi, da je Gvineja kljub sredstvom za spremljanje, nadzor in obvladovanje ter ustreznim znanstvenim nasvetom za določanje dovoljenega ulova živih virov v njeni izključni ekonomski coni (neposredna ocena zaloga ni bila izvedena od leta 2009) leta 2010 izdala dovoljenja za ribolov več kot 60 tujim ribiškim plovilom, junija 2011 pa 56 takim plovilom. Zaradi odločitve gvinejskih organov o izdaji navedenih dovoljenj se je zmanjšala učinkovitost veljavnih zakonov in drugih predpisov.
- (195) Komisija je analizirala tudi informacije, ki jih je IOTC predložila o tem, kako je Gvineja izpolnjevala pravila in obveznosti poročanja IOTC. IOTC je splošno raven izvajanja ukrepov za ohranjanje in upravljanje IOTC s strani Gvineje v letu 2011 opredelila, kot sledi: „Splošna neskladnost z ukrepi IOTC in neodzivnost“ ter „poročilo o izvajanju ni bilo predloženo in ni bila navzoča pri razpravi o skladnosti“. IOTC je za leto 2012 opredeljeno neskladnost Gvineje opredelila, kot sledi: „Splošna neskladnost z ukrepi IOTC in neodzivnost“<sup>(1)</sup>.
- (196) V poročilu o skladnosti<sup>(2)</sup> za Gvinejo, ki ga je leta 2011 izdala IOTC, so poudarjena številna neskladja na področju letnih poročil, predložitve seznama aktivnih plovil, ki lovijo tune in mečarice (Resolucija 09/02), spremljanja domačih plovil in predložitve seznama aktivnih plovil (Resolucija 09/02), zagotovljenih sistemov VMS, ker informacije niso bile predložene (Resolucija 06/03), sporočanja podatkov o ulovu, prilovu in naporu (Resolucija 10/02), regionalnega opazovalnega programa, ker informacije o izvajanju niso bile predložene (Resolucija 10/04), evidentiranja ulova s strani ribiških plovil, ker informacije o izvajanju niso bile predložene (Resolucija 10/03), zmanjšanja nenamerne prilova morskih ptic pri ribolovu s parangali, ker informacije niso bile predložene (Resolucija 10/06), in stopnje sodelovanja v IOTC.
- (197) V poročilu o skladnosti<sup>(3)</sup> za Gvinejo, ki ga je leta 2012 izdala IOTC, so poudarjena številna neskladja na področju letnih poročil, označevanja plovil, označevanja orodja in ladijskega dnevnika na krovu, ker v zvezi s tem niso bile predložene informacije (Resolucija 01/02), sporočanja pravnih in upravnih ukrepov za izvajanje zaprtja območja (Resolucija 10/01), predložitve seznama aktivnih plovil (Resolucija 10/08), predložitve seznama aktivnih plovil, ki lovijo tune in mečarice (Resolucija 09/02), spremljanja domačih plovil in predložitve seznama aktivnih plovil (Resolucija 09/02), izvajanja sistema VMS pri plovilih, daljših od 15 metrov, ker informacije niso bile predložene (Resolucija 06/03), statističnih zahtev (Resolucija 10/02), izvajanja ukrepov za ublažitev in prilova vrst, ki niso v pristojnosti IOTC, regionalnega opazovalnega programa, ker informacije na ravni izvajanja niso bile predložene (Resolucija 10/04).
- (198) Gvineja ICCAT in IOTC ni zagotovila informacij iz uvodnih izjav 185 do 197, kar dokazuje, da Gvineja ne izpolnjuje svojih obveznosti kot država zastave, določenih v UNCLOS in UNFSA.
- (199) Pomanjkljivosti, ki so bile ugotovljene med misijo maja 2011 in so navedene v uvodnih izjavah 191 do 194, dodatno dokazujejo, da Gvineja ne izpolnjuje svojih obveznosti kot država zastave, določenih v UNFSA.
- (200) Dejstvo, da Gvineja ni zagotovila pravočasnih informacij o ukrepih za ohranjanje in upravljanje, kvotah in omejitvah ulova ter letnih poročilih in statističnih podatkih, dejansko zmanjšuje njeno zmožnost izpolnjevanja obveznosti v skladu s členoma 117 in 118 UNCLOS, v skladu s katerima morajo države za svoje zadevne državljanje sprejeti ukrepe za ohranjanje živih virov na odprtem morju ter sodelovati pri ukrepih za ohranjanje in upravljanje živih virov na območjih odprtega morja.
- (201) Ravnanje Gvineje, kot je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, je v nasprotju z zahtevami iz člena 18(3) UNFSA.

<sup>(1)</sup> Poročilo IOTC o skladnosti za Gvinejo (z dne 9.3.2012), IOTC-2012-CoC09- CR08E (str. 4).

<sup>(2)</sup> Poročilo IOTC o skladnosti za Gvinejo, (8. zasedanje odbora za skladnost, 2011).

<sup>(3)</sup> Poročilo IOTC o skladnosti za Gvinejo (z dne 9.3.2012), IOTC-2012-CoC09- CR08E.



- (202) Gvineja ni nadzorovala plovil na odprtem morju v skladu s pravili regionalnih organizacij za upravljanje ribištva in ni zagotovila skladnosti plovil, ki plujejo pod njeno zastavo, s priporočili ICCAT, s čimer krši člen 18(3)(a) UNFSA, v skladu s katerim morajo države, katerih plovila lovijo na odprtem morju, sprejeti nadzorne ukrepe, da zagotovijo skladnost navedenih plovil s pravili regionalnih organizacij za upravljanje ribištva.
- (203) Gvineja ne izpolnjuje zahtev iz člena 18(3)(e) UNFSA glede evidentiranja in pravočasnega poročanja, ker ICCAT ni predložila informacij o letnih poročilih, nalogi I (značilnosti ladjevja), poročilih o notranjih ukrepih za plovila, daljša od 20 m, tabel o skladnosti ter informacij v zvezi z ukrepi upravljanja za velika plovila za ribolov tuna s parangali.
- (204) Poleg tega Gvineja ne izpolnjuje obveznosti v skladu s členom 18(3)(f) in (i) ter členom 18(4) UNFSA, ker IOTC ni sporočila podatkov v zvezi z ulovom, podatkov o nacionalnih opazovalnih programih, seznama aktivnih plovil ter podatkov o ulovu, prilovu in naporu.
- (205) Gvineja ne izpolnjuje pogojev iz člena 18(3)(g) UNFSA glede na informacije, ki jih je Komisija zbrala med misijo maja 2011 v zvezi z zmožnostjo gvinejskih organov na področju spremljanja, nadzora in obvladovanja, dejstvom, da ni poročala IOTC o izvajanju VMS in izvajala priporočila ICCAT (Resolucija 10/02) o nadzoru plovil na območju ICCAT z VMS.
- (206) Ravnanje Gvineje, kot je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, je v nasprotju z zahtevami UNCLOS glede obalnih držav.
- (207) V skladu s členom 61 UNCLOS mora obalna država določiti dopusten ulov živih virov v svoji izključni ekonomski coni. Obalna država mora, upoštevajoč najboljše znanstvene podatke, z ustreznimi ukrepi za ohranjanje in upravljanje zagotoviti, da se ohranjanje živih virov v izključni ekonomski coni ne ogrozi s pretiranim izkoriščanjem. Glede na to Gvineja ni izpolnila mednarodnih obveznosti obalnih držav iz UNCLOS, ker od leta 2009 ni izvedla neposredne ocene ribolovnih staležev, ker ne izvršuje veljavnih pravil na področju
- sporočanja podatkov o ladijskih dnevnikih in pretovarjanjih na morju in ker ni začela postopka ali sprejela sankcij zaradi ugotovljenih kršitev.
- (208) Ker ni zagotovljeno učinkovito mednarodno sodelovanje pri izvršilnih ukrepih v zvezi z ukrepi za ohranjanje in upravljanje, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 175, je mogoče ugotoviti, da Gvineja ne izpolnjuje zahtev iz členov 61 in 62 UNCLOS. S tem kot obalna država ni upoštevala priporočil iz točke 51 IPOA IUU, v skladu s katero naj bi obalne države izvajale ukrepe za preprečevanje ribolova IUU, za odvrčanje od njega ter za njegovo odpravljanje v izključni ekonomski coni. Ukrepi, ki bi jih morale upoštevati obalne države, med drugim zajemajo učinkovito spremljanje, nadzor in obvladovanje ribolovnih dejavnosti v izključni ekonomski coni, zagotovitev, da pretovarjanja na morju v vodah obalne države odobri obalna država ali da se izvajajo v skladu z ustreznimi predpisi o upravljanju, ureditev ribolovnega dostopa do voda na način, ki bo prispeval k preprečevanju ribolova IUU, odvrčanju od njega ter njegovemu odpravljanju.
- (209) Opozoriti bi bilo treba tudi, da Gvineja v nasprotju s priporočili iz točk 25, 26 in 27 IPOA IUU ni pripravila nacionalnega akcijskega načrta za odpravo ribolova IUU.
- (210) Komisija je med misijo, ki jo je izvedla maja 2011, ugotovila, da gvinejska zakonodaja določa možnost začasne registracije pod gvinejsko zastavo, ki se lahko neomejeno podaljša vsakih šest mesecev. Poleg tega za to možnost ne velja običajni pogoj, da se izbriše registracija pod predhodno zastavo, pri čemer zanjo ni potrebna dejanska opredelitev dejanskega lastnika plovila. Gvinejska uprava dejansko evidentira samo identiteto gvinejskega zastopnika plovila v Gvineji. V zvezi s tem bi bilo treba opozoriti, da je pomen učinkovitih ukrepov v zvezi z dejanskimi lastniki potrjen v ustrezni dokumentaciji FAO ter OECD, v kateri je poudarjeno, da so informacije o dejanskih lastnikih pomembne za boj proti nezakonitim dejavnostim<sup>(1)</sup> ter da je treba voditi evidence o ribiških plovilih in dejanskem lastništvu<sup>(2)</sup>. Ta upravna praksa, ki bi lahko spodbudila izvajalce IUU k registraciji plovil IUU, ni v skladu s členom 94 UNCLOS.

<sup>(1)</sup> OECD, „Poročilo o lastništvu in nadzoru nad ladjami“, pridobljeno s spletne strani: <http://www.oecd.org/dataoecd/53/9/17846120.pdf>.

<sup>(2)</sup> FAO, „Obsežno poročilo o ribiških plovilih, plovilih za prevoz zamrznjenih proizvodov, oskrbovalnih plovilih in dejanskem lastništvu“, poročilo o študiji oddelka za ribištvo pri FAO, marec 2010 (pridobljeno s spletne strani: [ftp://ftp.fao.org/FI/DOCUMENT/global\\_record/eims\\_272369.pdf](ftp://ftp.fao.org/FI/DOCUMENT/global_record/eims_272369.pdf)), in IPOA IUU, točka 18.

(211) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) in (6) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Gvineja ni izpolnila dolžnosti v zvezi z mednarodnimi pravili, predpisi ter ukrepi za ohranjanje in upravljanje, ki so ji bile naložene v skladu z mednarodnim pravom.

#### 9.4 Posebne omejitve držav v razvoju

(212) Opozoriti je treba, da se Gvineja v skladu z indeksom človekovega razvoja Združenih narodov<sup>(1)</sup> šteje za državo z nizko stopnjo človekovega razvoja (178. mesto od 187 držav). To je potrjeno tudi v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1905/2006, v kateri je Gvineja uvrščena v skupino najmanj razvitih držav. Komisija je ob upoštevanju uvrstitve Gvineje analizirala, ali je mogoče zbrane informacije povezati z njenimi posebnimi omejitvami, ki jih ima kot država v razvoju.

(213) Opozoriti bi bilo treba, da je Komisija obvestilo Gvineje kot države zastave v skladu s členom 20 uredbe o ribolovu IUU prejela 1. januarja 2010. Gvineja je nato v skladu s členom 20(1) uredbe o ribolovu IUU potrdila, da je na nacionalni ravni vzpostavila ureditev za izvajanje, nadzor in izvrševanje zakonov, predpisov ter ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki jih morajo upoštevati njena ribiška plovila.

(214) Komisija je Gvinejo obvestila o različnih pomanjkljivostih, ki jih je odkrila med opravljenima misijama. Komisija si je prizadevala za sodelovanje z gvinejskimi organi in napredek pri popravljanih ukrepih v zvezi z ugotovljenimi pomanjkljivostmi. Gvineja do zdaj ni sprejela konkretnih popravljanih ukrepov in dosegla napredka pri odpravi ugotovljenih pomanjkljivosti, razen nedavne revizije sistema sankcij (odlok z dne 1. marca 2012), katere cilj je določiti sankcije v skladu z zahtevami iz člena 19 UNFSA.

(215) Poleg tega je bila upravna zmogljivost Gvineje pred kratkim okrepljena s finančno in tehnično pomočjo, ki jo je v preteklih letih zagotovila Unija. Pomoč je zadevala sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju med Unijo

in Gvinejo, ki se je izvajal eno leto, in sicer leta 2009, ter tehnično pomoč na področju boja proti ribolovu IUU leta 2012<sup>(2)</sup>.

(216) Komisija je zato upoštevala razvojne omejitve Gvineje in ji dala na voljo dovolj časa za izvajanje ukrepov, s katerimi bi se na usklajen, učinkovit in neškodljiv način odpravilo njeno neizpolnjevanje obveznosti v skladu z mednarodnim pravom.

(217) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(7) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da bi lahko stopnja razvoja Gvineje negativno vplivala na njen razvojni status. Vendar ob upoštevanju vrste ugotovljenih pomanjkljivosti Gvineje, pomoči Unije in sprejetih ukrepov za izboljšanje stanja stopnja razvoja te države ne more v celoti upravičiti ali drugače utemeljiti splošnega ravnanja Gvineje kot države zastave ali obalne države glede ribolova in neustreznosti njenih ukrepov za preprečevanje ribolova IUU, za odvrčanje od njega in za njegovo odpravljanje.

#### 10. POSTOPEK V ZVEZI Z REPUBLIKO PANAMO

(218) Komisija je obvestilo Republike Paname (v nadaljnjem besedilu: Panama) kot države zastave v skladu s členom 20 uredbe o ribolovu IUU prejela 3. februarja 2010.

(219) Komisija je od 21. do 25. junija 2010 ob podpori EFCA opravila misijo v Panami v okviru upravnega sodelovanja iz člena 20(4) uredbe o ribolovu IUU.

(220) Cilj misije je bil preveriti informacije glede ureditve Paname na področju izvajanja, nadzora in izvrševanja zakonov, predpisov ter ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki jih morajo upoštevati njena ribiška plovila, ter glede ukrepov, ki jih je Panama sprejela za izpolnitev obveznosti v boju proti ribolovu IUU ter izpolnitev zahtev in točk v zvezi z izvajanjem sistema potrdil Unije o ulovu.

(221) Končno poročilo o misiji je bilo Panami poslano 29. novembra 2010.

<sup>(1)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://hdr.undp.org/en/statistics/>.

<sup>(2)</sup> Spremljanje držav v razvoju pri usklajevanju izvajanja Uredbe (ES) št. 1005/2008 o nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu (IUU), EuropeAid/129609/C/SER/Multi.

- (222) Naknadna misija Komisije v Panami za naknadno spremljanje ukrepov, sprejetih v okviru prve misije, je potekala od 13. do 16. aprila 2011.
- (223) Komisija je pripombe Paname glede končnega poročila o misiji prejela 10. maja 2011.
- (224) Panama je dodatne pisne pripombe predložila 15. aprila 2011, 12. novembra 2011 in 5. januarja 2012. Poleg tega je zagotovila odgovore na srečanjih, ki so potekala v Bruslju 18. julija 2011, 21. septembra 2011, 13. oktobra 2011, 14. oktobra 2011, 23. novembra 2011, 6. marca 2012 in 20. junija 2012.
- (225) Panama je pogodbenica IATTC in ICCAT ter sodelujoča nečlanica WCPFC. Panama je ratificirala UNCLOS in UNFSA.
- (226) Komisija je za oceno izpolnjevanja mednarodnih obveznosti Paname kot države zastave, pristanišča, obalne države ali države trga, ki so določene v mednarodnih sporazumih iz uvodne izjave 225 ter so jih opredelile regionalne organizacije za upravljanje ribištva iz uvodnih izjav 225 in 227 zahtevala in analizirala vse informacije, ki jih je štela za potrebne za tako oceno.
- (227) Komisija je uporabila informacije, pridobljene iz razpoložljivih podatkov, ki so jih objavile ICCAT, CCAMLR, WCPFC, NEAFC, NAFO in SEAFO v obliki poročil o skladnosti ali v obliki seznamov plovil IUU, ter javno razpoložljive informacije iz poročila NMFS.
11. MOŽNOST OPREDELITVE PANAME KOT NESODELUJOČE TRETJE DRŽAVE
- (228) Komisija je v skladu s členom 31(3) uredbe o ribolovu IUU analizirala dolžnosti Paname kot države zastave in pristanišča, obalne države ali države trga. Pri tem pregledu je upoštevala merila iz člena 31(4) do (7) uredbe o ribolovu IUU.
- 11.1 Ponavljajoča se plovila IUU in trgovinski tokovi IUU (člen 31(4)(a) uredbe o ribolovu IUU)**
- (229) Komisija je na podlagi informacij s seznamov plovil IUU regionalne organizacije za upravljanje ribištva <sup>(1)</sup> ugotovila, da je na ustreznih seznamih IUU <sup>(2)</sup> več plovil IUU
- pod panamsko zastavo. Ta plovila so Alboran II (prejšnje ime: White Enterprise), Challenge (prejšnji imeni: Mila/Perseverance), Eros Dos (prejšnje ime: Furabolos), Heavy Sea (prejšnji imeni: Duero/Keta), Iannis 1, Red (prejšnje ime: Kabou), Senta (prejšnje ime: Shin Takara Maru) in Yucatan Basin (prejšnji imeni: Enxembre/Fonte Nova).
- (230) Komisija je na podlagi informacij s seznamov plovil IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva <sup>(3)</sup> ugotovila, da so številna plovila IUU z ustreznih seznamov IUU plula pod zastavo Paname po vključitvi na te sezname <sup>(4)</sup>. Ta plovila so Lila No 10, Melilla No 101, Melilla No 103, No 101 Gloria (prejšnje ime: Golden Lake), Sima Qian Baru 22 (prejšnji imeni: Corvus/Galaxy), Tching Ye No 6 in Xiong Nu Baru 33 (prejšnji imeni: Draco-1, Liberty).
- (231) V zvezi s tem je treba opozoriti, da je država zastave v skladu s členom 18(1) in (2) UNFSA odgovorna za svoja plovila, ki opravljajo dejavnosti na odprtem morju. Komisija meni, da obstoj plovil IUU, ki trenutno plujejo pod zastavo Paname ali so plula pod zastavo Paname po vključitvi na sezname IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, jasno kaže na to, da Panama ni izpolnila svojih odgovornosti države zastave v skladu z mednarodnim pravom. Dejstvo, da so navedena plovila IUU plula pod zastavo Paname, dejansko pomeni, da Panama ni učinkovito izpolnila svojih odgovornosti, da ni upoštevala ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva, ter ni zagotovila, da njena plovila ne opravljajo dejavnosti, ki zmanjšujejo učinkovitost teh ukrepov.
- (232) Poleg tega je bilo marca 2011 v eni od držav članic pregledano transportno plovilo pod panamsko zastavo. Med tem pregledom so bile ugotovljene informacije, ki kažejo na domnevni ribolov IUU in z njim povezane dejavnosti. To plovilo ni opravljalo dejavnosti v skladu z veljavnim dovoljenjem Paname za prevoz, pretovarjanje in podporo ribolovnih dejavnosti. Plovilo je izvajalo nedovoljena pretovarjanja v vodah izključne ekonomske cone Republike Gvineje Bissau (v nadaljnjem besedilu: Gvineja Bissau) in sprejemalo ribe, ki so jih plovila ulovila v vodah, za katere je Republika Liberija (v nadaljnjem besedilu: Liberija) sprejela določene ukrepe za ohranjanje in upravljanje, pri čemer je takšno ravnanje v nasprotju z navedenimi ukrepi. Ribiška plovila, ki so pod nezakonitimi pogoji opravljala dejavnosti v liberijskih vodah, in transportno plovilo, ki je zbiralo s tem povezane ribiške proizvode, so bila v dejanski lasti iste pravne osebe. Zadevni organi držav članic so panamske organe 21. marca 2011 obvestili o dejavnostih ribiškega prevoza, ti pa so 15. aprila 2011 odgovorili, da niso izdali veljavnega dovoljenja za prevoz, pretovarjanje in

<sup>(1)</sup> Ustrezne regionalne organizacije za upravljanje ribištva so NEAFC, NAFO, SEAFO, CCAMLR in WCPFC.

<sup>(2)</sup> Glej del B Priloge k Uredbi (EU) št. 468/2010.

<sup>(3)</sup> Ustrezne regionalne organizacije za upravljanje ribištva so NEAFC, NAFO, SEAFO, CCAMLR, IATTC in ICCAT.

<sup>(4)</sup> Glej del B Priloge k Uredbi (EU) št. 468/2010.

podporo ribolovnih dejavnosti in niso bili obveščeni o dovoljenjih za pretovarjanje, ki bi jih za to transportno plovilo izdala Gvineja Bissau, Gvineja ali Liberija. Kljub tej potrditvi je to plovilo leta 2011 še naprej opravljalo običajne dejavnosti v Zahodni Afriki, Panama pa ni sporočila, da je v zvezi s tem sprejela kakršen koli poseben ukrep.

(233) Država zastave mora v skladu s členom 19(1) in (2) UNFSA zagotavljati skladnost plovil, ki plujejo pod njeno zastavo, s pravili o ohranjanju in upravljanju, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva. Države zastav morajo opravljati tudi hitre preiskave in sodne postopke. Poleg tega bi morala država zastave zagotoviti ustrezne sankcije, odvracati od ponavljanja kršitev in kršiteljem odvzeti koristi, ki izhajajo iz njihovih nezakonitih dejavnosti. V zvezi s tem je treba opozoriti, da obstoj več plovil IUU pod zastavo Paname na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva kaže na to, da Panama ni izpolnila svojih obveznosti v skladu s členom 19(1) in (2) UNFSA.

(234) Neizpolnjevanje obveznosti v zvezi s skladnostjo in izvrševanjem iz člena 19 UNFSA s strani Paname potrjujejo tudi informacije, ki so bile zbrane med misijo junija 2010. V okviru misije je bilo ugotovljeno, da zadevni panamski organi niso bili pooblaščenici za izvedbo upravnih preiskav, s katerimi bi pri pravnih ali fizičnih osebah zbrali bistvene dokaze, dejanska izterjava izrečenih denarnih kazni se ni zdela učinkovita, v primerih izvajalcev ali dejanskih lastnikov, ki niso imeli sedeža v Panami, ampak so poslovali kot *offshore* podjetja, pa izvrševanje sklepov o sankcijah ni bilo ustrezno zagotovljeno, ker niso bili vzpostavljeni ustrezni mehanizmi za sodelovanje med Panamo in zadevnimi tretjimi državami. V zvezi s tem bi bilo treba opozoriti, da je pomen učinkovitih ukrepov v zvezi z dejanskimi lastniki potrjen v ustrezni dokumentaciji FAO ter OECD, v kateri je poudarjeno, da so informacije o dejanskih lastnikih pomembne za boj proti nezakonitim dejavnostim<sup>(1)</sup> ter da je treba voditi evidence o ribiških plovilih in dejanskem lastništvu<sup>(2)</sup>.

(235) Poleg tega morajo države v skladu s členom 20 UNFSA med seboj sodelovati neposredno ali prek regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, da se zagotovita skladnost z ukrepi za ohranjanje in upravljanje, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva,

ter njihovo izvrševanje. Sklop posebnih zahtev iz navedenega člena določa obveznosti držav v zvezi s preiskovanjem, medsebojnim sodelovanjem in sankcioniranjem ribolovnih dejavnosti IUU. Poleg tega je predvideno, da lahko države v primeru plovil, ki naj bi v skladu s poročili opravljala dejavnosti, ki slabijo učinkovitost ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva, uporabljajo postopke regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, da odvrnejo taka plovila od navedenih dejavnosti, dokler država zastave ne sprejme ustreznih ukrepov. V zvezi s tem je treba opozoriti, da obstoj številnih plovil IUU, ki plujejo pod panamsko zastavo ali so pod njo plula po vključitvi na sezname IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, kaže na to, da Panama ni izpolnila svojih obveznosti v zvezi z mednarodnim sodelovanjem pri izvrševanju v skladu z mednarodnim pravom.

(236) Poleg tega je treba opozoriti, da morajo države v skladu s členom 118 UNCLOS sodelovati pri ohranjanju in upravljanju živih virov na območjih odprtega morja. V zvezi s tem obstoj številnih plovil IUU, ki plujejo pod panamsko zastavo ali so pod njo plula po vključitvi na sezname IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva in še vedno opravljajo ribolovne dejavnosti, kaže na to, da Panama ni izpolnila svojih obveznosti kot država zastave. Ribiška plovila, za katera je bilo ugotovljeno, da opravljajo ribolovne dejavnosti IUU, dejansko ogrožajo ohranjanje in upravljanje živih virov.

(237) Neizpolnjevanje obveznosti Paname glede plovil IUU pod panamsko zastavo na seznamih regionalne organizacije za upravljanje ribištva je tudi v nasprotju s členom 217 UNCLOS, v skladu s katerim morajo države zastave sprejeti posebne izvršilne ukrepe za zagotovitev skladnosti z mednarodnimi pravili, preiskav domnevnih kršitev in ustreznega sankcioniranja vsake kršitve.

(238) Obstoj številnih plovil IUU, ki plujejo pod panamsko zastavo ali so pod njo plula po vključitvi na sezname IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, kaže tudi na nezmožnost Paname, da bi upoštevala priporočila iz IPOA IUU. V točki 34 IPOA IUU se državam priporoča, da zagotovijo, da ribiška plovila, ki so upravičena do plovbe pod njihovo zastavo, ne opravljajo ali omogočajo ribolova IUU.

(239) Poleg tega je pomembno opozoriti, da je bila Panama v poročilu NMFS opredeljena kot država, katere plovila opravljajo ribolovne dejavnosti IUU. Po podatkih iz poročila NMFS je več plovil pod panamsko zastavo opravljalo ribolovne dejavnosti, ki so bile v nasprotju z ukrepi IATTC za ohranjanje in upravljanje<sup>(3)</sup>. Poleg tega so bile v poročilu NMFS poudarjene dodatne informacije o

<sup>(1)</sup> OECD, „Poročilo o lastništvu in nadzoru nad ladjami“, pridobljeno s spletne strani: <http://www.oecd.org/dataoecd/53/9/17846120.pdf>.

<sup>(2)</sup> FAO, „Obsežno poročilo o ribiških plovilih, plovilih za prevoz zamrznjenih proizvodov, oskrbovalnih plovilih in dejanskem lastništvu“, poročilo o študiji oddelka za ribištvo pri FAO, marec 2010 (pridobljeno s spletne strani: [ftp://ftp.fao.org/FI/DOCUMENT/global\\_record/eims\\_272369.pdf](ftp://ftp.fao.org/FI/DOCUMENT/global_record/eims_272369.pdf)), in IPOA IUU, točka 18.

<sup>(3)</sup> Poročilo NMFS, str. 98.

nezakonitih ribolovnih dejavnosti, ki so bile v nasprotju s pravili IATTC, in opažanjih plovil pod panamsko zastavo, ki so na seznamu plovil IUU CCAML in ki so opravljala dejavnosti območju konvencije CCAML<sup>(1)</sup>. Te informacije potrjujejo ugotovljena dejstva o tem, da Panama ni izpolnila svojih obveznosti kot država zastave na področju ribolova IUU.

(240) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) in členom 31(4)(a) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Panama ni izpolnila dolžnosti, ki so ji bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom ter zadevajo plovila IUU in ribolov IUU, ki ga opravljajo ali omogočajo ribiška plovila, ki plujejo pod njeno zastavo, ali njeni državljani, ter ni sprejela zadostnih ukrepov za preprečevanje evidentiranega in ponavljajočega se ribolova IUU, ki so ga opravljala plovila, ki so plula pod njeno zastavo.

#### 11.2 Nesodelovanje in neizvrševanje (člen 31(5) uredbe o ribolovu IUU)

(241) Glede učinkovitega sodelovanja Paname s Komisijo na področju preiskav ribolova IUU in z njim povezanih dejavnosti je ugotovljeno, da dokazi, ki jih je zbrala Komisija, kažejo, da Panama ne izpolnjuje svojih obveznosti kot država zastave v skladu z mednarodnim pravom.

(242) V zvezi z zadevo iz uvodne izjave 231 je treba opozoriti, da je Komisija 28. oktobra 2011 obvestila Panamo o uradni zahtevi za preiskavo v skladu s členom 26 uredbe o ribolovu IUU. Panama je 21. novembra 2011 odgovorila, da bo zadevo preiskala tako, da bo obvestila lastnika zadevnega plovila in določila 20-dnevni rok za njegov odgovor. Komisija je 16. decembra 2011 poslala opozorilo v zvezi z navedeno zahtevo. Panamski organi so odgovorili 11. januarja 2012, pri čemer so le ponovno predložili kopijo svojega dopisa z dne 21. novembra 2011. Panamskim organom je bilo za odgovor odobreno dodatno podaljšanje za šest tednov. Ker panamski organi niso takoj ukrepali ali odgovorili, je Komisija 2. marca 2012 začela postopek iz člena 27 uredbe o ribolovu IUU glede zadevnega izvajalca. Panamski organi so 2. maja 2012, to je pet mesecev po prvem sporočilu Komisije, obvestili Komisijo, da so izrekli denarno kazen, ki je zajemala le del storjenih kršitev, ker je zadevala samo dejstvo, da izvajalec ni imel ustreznega dovoljenja za izvajanje prevoza in pretovarjanja ribiških proizvodov na morju. Vendar ta sankcija ni zajemala zbiranja ribiških proizvodov na morju, ki so bili nezakonito ulovljeni v Liberiji, kar je bilo v nasprotju z veljavnim moratorijem na industrijske ribolovne dejavnosti. Ker so bila ribiška

plovila za dobavo in transportno plovilo za zbiranje v lasti iste pravne osebe, na podlagi dejstev ni mogoče opredeliti kakršne koli domnevne trditve o ravnanju gospodarskega subjekta v dobri veri. Postopek iz člena 27 še poteka, vendar je na podlagi dejstev mogoče ugotoviti, da Panama v več kot razumnem časovnem obdobju ni zagotovila pravočasnega odgovora na zahteve Komisije za preiskavo, povratne informacije ali nadaljnje spremljanje ribolova IUU in z njim povezanih dejavnosti. Poleg tega predloženi odgovori niso obravnavali vseh ugotovljenih dejavnosti IUU.

(243) Opisano ravnanje kaže, da Panama ne izpolnjuje pogojev iz člena 94(2)(b) UNCLOS, ki določa, da ima država zastave v skladu s svojim notranjim pravom pristojnost nad vsako ladjo, ki pluje pod njeno zastavo, vključno z njenim kapitanom, častniki in posadko. Zadeva, opisana v uvodni izjavi 242, dejansko dokazuje, da Panama ne more poznati vrste dejavnosti, ki so jih opravljala plovila pod njeno zastavo. V navedenem primeru panamski organi niso vedeli, da je zadevno plovilo več let izvajalo pretovarjanja in prevoz ribiških proizvodov, tj. dejavnosti, za katere so potrebna posebna dovoljenja in za katere veljajo posebna pravila.

(244) Primer iz uvodne izjave 242 kaže, da Panama ne ravna v skladu s priporočili iz točke 18 IPOA IUU iz odstavka 18, ki določa, da mora glede na določbe UNCLOS vsaka država sprejeti ukrepe ali sodelovati za zagotovitev, da državljani pod njeno pristojnostjo ne podpirajo ali opravljajo ribolova IUU. Poleg tega Panama ni dokazala, da sodeluje z drugimi državami in z njimi usklajuje dejavnosti na področju preprečevanja ribolova IUU, odvracanja od njega in njegovega odpravljanja, kot določa točka 28 IPOA IUU. Panama ni upoštevala niti priporočil iz točke 48 IPOA IUU, v skladu s katero naj bi države zastave zagotovile, da transportna in podporna plovila ne podpirajo ali izvajajo ribolova IUU, ter točke 49 IPOA IUU, v skladu s katero naj bi države zastave med drugim zagotovile, da imajo transportna in podporna plovila, ki izvajajo pretovarjanje na morju, predhodno dovoljenje za pretovarjanje, ki ga izda država zastave.

(245) Komisija je analizirala, ali je Panama sprejela učinkovite izvršilne ukrepe v zvezi z izvajalci dejavnosti, odgovornimi za ribolov IUU, in ali se uporabljajo dovolj stroge sankcije, da ostanejo kršitelji brez koristi, ki izhajajo iz ribolova IUU. Opozoriti je treba, da razpoložljivi dokazi potrjujejo, da Panama ni izpolnila svojih obveznosti v skladu z mednarodnim pravom glede učinkovitih

<sup>(1)</sup> Poročilo NMFS, str. 99.

izvršilnih ukrepov. V zvezi s tem je treba opozoriti, da številna plovila IUU plujejo pod panamsko zastavo ali so pod njo plula po vključitvi na sezname IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva. Obstoje takih plovil IUU kaže na to, da Panama ne spoštuje odgovornosti do svojih plovil, ki opravljajo dejavnosti na odprtem morju, kot je določeno v členu 18(1) in (2) UNFSA.

(246) Poleg tega stanje, pojasnjeno v zgoraj navedeni uvodni izjavi, jasno kaže na to, da Panama ne izpolnjuje zahtev iz člena 19(1) UNFSA, ki določa pravila za države zastav glede skladnosti in izvrševanja. Ravnanje Paname na tem področju prav tako ni v skladu z zahtevami iz člena 19(2) UNFSA, ki med drugim določa, da morajo biti sankcije dovolj stroge, da ostanejo kršitelji brez koristi, ki izhajajo iz njihovih nezakonitih dejavnosti. Ravnanje Paname glede učinkovitih izvršilnih ukrepov prav tako ni v skladu s priporočili iz točke 21 IPOA IUU, v skladu s katero naj bi države zagotovile, da so sankcije za plovila, ki opravljajo ribolov IUU, in v čim večji meri za državljanke pod njihovo pristojnostjo dovolj stroge, da učinkovito preprečijo ribolov IUU, odvrtaajo od njega in ga odpravijo ter da kršitelji ostanejo brez koristi, ki izhajajo iz takega ribolova.

(247) Glede na zgodovino, vrsto, okoliščine, obseg in težo pojavnih oblik obravnavanega ribolova IUU je Komisija upoštevala stalne in ponavljajoče se ribolovne dejavnosti IUU plovil pod zastavo Paname do leta 2012.

(248) Glede obstoječih zmogljivosti panamskih organov bi bilo treba opozoriti, da se Panama v skladu z indeksom človekovega razvoja Združenih narodov<sup>(1)</sup> šteje za državo z visoko stopnjo človekovega razvoja (58. mesto od 187 držav). To je potrjeno tudi v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1905/2006, v kateri je Panama uvrščena v skupino držav z višjim srednjim dohodkom. Glede na položaj Paname se ne zdi potrebno analizirati obstoječih zmogljivosti panamskih pristojnih organov. Razlog za to je, da stopnje razvoja Paname, kot je opredeljena v tej uvodni izjavi, ni mogoče obravnavati kot dejavnika, ki bi zmanjševal zmogljivost pristojnih organov v zvezi s sodelovanjem z drugimi državami in sprejemanjem izvršilnih ukrepov.

(249) Na podlagi informacij, pridobljenih med misijo junija 2010, ni mogoče trditi, da panamskim organom

primanjkujejo finančna sredstva, ampak potrebno pravno in upravno okolje ter pooblastila za opravljanje njihovih dolžnosti.

(250) Poudariti je treba tudi, da je Unija v skladu s priporočili iz točk 85 in 86 IPOA IUU glede posebnih zahtev držav v razvoju že financirala poseben program tehnične pomoči na področju boja proti ribolovu IUU<sup>(2)</sup>. V ta program je bila vključena tudi Panama.

(251) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) ter členom 31(5) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Panama ni izpolnila dolžnosti v zvezi s prizadevanji za sodelovanje in izvrševanje, ki so ji bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom.

### 11.3 Neizvajanje mednarodnih pravil (člen 31(6) uredbe o ribolovu IUU)

(252) Panama je ratificirala UNCLOS in UNFSA. Poleg tega je Panama pogodbenica IATTC in ICCAT ter sodelujoča nečlanica WCPFC.

(253) Komisija je analizirala vse informacije, ki jih je štela za pomembne glede statusa Paname kot pogodbenice IATTC in ICCAT ter sodelujoče nečlanice WCPFC.

(254) Komisija je analizirala tudi vse informacije, ki jih je štela za pomembne v zvezi s soglasjem Paname, da uporablja ukrepe za ohranjanje in upravljanje, ki so jih sprejele IATTC, ICCAT in WCPFC.

(255) Opozoriti je treba, da je ICCAT leta 2010 Panami poslala dopis o opredelitvi glede njenega pomanjkljivega poročanja<sup>(3)</sup>. V navedenem dopisu o opredelitvi je bilo ugotovljeno, da Panama ne izpolnjuje obveznosti sporočanja statističnih podatkov, kot je določeno v Priporočilu ICCAT 05-09. ICCAT je v navedenem dopisu poudarila, da Panama ni zagotovila vseh potrebnih podatkov in

<sup>(1)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://hdr.undp.org/en/statistics/>.

<sup>(2)</sup> Spremljanje držav v razvoju pri usklajevanju z izvajanjem Uredbe (ES) št. 1005/2008 o nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu (IUU), EuropeAid/129609/C/SER/Multi.

<sup>(3)</sup> Dopis ICCAT, 4. marec 2010, okrožnica ICCAT št. 561/4.3.2010.

informacij, na primer letnega poročila, pri čemer je podatke o nalogi I (statistični podatki o ladjevju) poslala prepozno, podatke o nalogi II (podatki o velikosti ulova) je poslala prepozno ali jih sploh ni poslala, tabel o skladnosti ni poslala, sekretariatu ICCAT pa ni predložila informacij v zvezi s standardi upravljanja za velika plovila za ribolov tuna s parangali. Zadevne zahteve so navedene v resolucijah in priporočilih ICCAT iz uvodnih izjav 258 in 260. Pomembno je opozoriti tudi, da je ICCAT Panamo opredelila leta 2009, pri čemer je zadevna opredelitev veljala tudi v letih 2010 in 2011.

(256) Komisija je analizirala tudi informacije, ki jih je ICCAT predložila o ravni skladnosti Paname s pravili za ohranjanje in upravljanje ter obveznostmi poročanja ICCAT. Za to je Komisija uporabila pregledne tabele ICCAT o skladnosti iz leta 2010 <sup>(1)</sup> in pregledne tabele ICCAT o skladnosti iz leta 2011 <sup>(2)</sup>.

(257) Panama za leto 2010 ni predložila: letnih poročil in statističnih podatkov, informacij o ukrepih za ohranjanje in upravljanje ter informacij o kvotah in omejitvah ulova.

(258) Panama v skladu z razpoložljivimi informacijami leta 2010 ICCAT ni predložila informacij o: letnih poročilih (znanstvenih) (iz Konvencije ICCAT, Resolucije 01-06 in Priporočila 04-17), letnih poročilih (komisija ICCAT) (iz Konvencije ICCAT, Resolucije 01-06 in Priporočila 04-17), trgovinskih ukrepih, predložitvi podatkov o uvozu in iztovarjanju (iz Priporočila 06-13), deklaracijah o pretovarjanju (na morju) (iz Priporočila 06-11), poročilih o pretovarjanju (iz Priporočila 06-11), podatkih o neskladnosti (iz Priporočila 08-09), poročilih o notranjih ukrepih glede 20-metrskih plovil (iz Priporočila 02-22/09-08), letnem seznamu plovil za ribolov belega tuna (iz Priporočila 98-08), plovilih za pretovarjanje – informacije predložene samo za prejemna plovila (iz Priporočila 06-11), seznamu plovil za ribolov mečaric (iz Priporočila 09-04/09-08), standardu za upravljanje velikih plovil za ribolov tuna s parangalom (iz Priporočila 01-20), standardu za upravljanje (iz Resolucije 01-20), najemu plovil (iz Priporočila 02-21), plovilih, ki opravljajo ribolov IUU (iz Priporočila 09-10), poročilih o domnevnem ribolovu IUU (iz Priporočila 09-10), opažanjih plovil (iz Resolucije 94-09), poročilih o inšpekcijskih pregledih v pristanišču (iz Priporočila 97-10), podatkih iz programov ICCAT za statistične dokumente (iz Priporočila 01-21 in Priporočila 01-22), potrditvenih žigih in

podpisih na dokumentih o ulovu modroplavutega tuna (BCD) (iz Priporočila 08-12/09-11), kontaktnih točkah BCD (iz Priporočila 08-12/09-11), zakonodaji o BCD (iz Priporočila 08-12/09-11), povzetku o označevanju BCD (iz Priporočila 08-12/09-11), dokumentih o ulovu modroplavutega tuna (iz Priporočila 08-12/09-11), letnem poročilu o BCD (iz Priporočila 08-12/09-11), upoštevanju sezonskega zaprtja za mečarico (iz Priporočila 09-04), notranjem postopku za upoštevanje zaprtih območij/sezone v Gvinejskem zalivu (iz Priporočila 09-04).

(259) Panama leta 2011 ni predložila: delnih informacij o letnih poročilih in statističnih podatkih, informacij o ukrepih za ohranjanje in upravljanje ter informacij o kvotah in omejitvah ulova.

(260) Panama v skladu z razpoložljivimi informacijami ni predložila zlasti informacij o: letnih poročilih (znanstvenih) (iz Konvencije ICCAT, Resolucije 01-06 in Priporočila 04-17), letnih poročilih (komisija ICCAT) (iz Konvencije ICCAT, Resolucije 01-06 in Priporočila 04-17), tabelah o skladnosti (Priporočilo 98-14), poročilu o notranjih ukrepih glede 20-metrskih plovil (Priporočilo 09-08), standardu za upravljanje velikih plovil za ribolov tuna s parangalom (iz Priporočila 01-20), standardu za upravljanje (Resolucija 01-20), podatkih iz nacionalnih opazovalnih programov (Priporočilo 10-04).

(261) Poleg tega je Komisija med misijo, ki jo je junija 2010 izvedla v Panami, ugotovila številne elemente. V zvezi z operativnimi zmogljivostmi sistema VMS je bilo v posameznih primerih ugotovljeno, da položaji VMS plovil, ki opravljajo dejavnosti na območju ICCAT, niso bili na voljo panamskim oblastem. Za druga plovila so bili položaji na voljo le prek spletnega sistema, za katerega je potreben internetni dostop, pri čemer podatki niso bili na voljo v aplikaciji za vizualno kartiranje in jih je bilo mogoče pridobiti le za dva meseca pred izvedenim nadzorom položaja plovil. V zvezi s programi inšpekcijskega nadzora je bilo ugotovljeno tudi, da ni bil vzpostavljen program inšpekcijskega nadzora za plovila, ki opravljajo dejavnosti na odprtem morju, da niso bile pripravljene predloge, smernice ali metodologije za podporo dejavnostim inšpekcije ter da niso bila na voljo zračna in pomorska operativna sredstva za izvajanje inšpekcijskih nadzorov. V zvezi z iztovarjanji je bilo ugotovljeno, da niso bila na voljo sredstva za zagotavljanje nadzora iztovarjanja v več pristaniščih zunaj izključne ekonomske cone Paname. V zvezi s spremljanjem, nadzorom in obvladovanjem je bilo ugotovljenih

<sup>(1)</sup> ICCAT, pregledne tabele o skladnosti, št. dok. COC-308/2010, 10.11.2010.

<sup>(2)</sup> ICCAT, pregledne tabele o skladnosti, št. dok. COC-308/2011.

več pomanjkljivosti. Številni preskusi, izvedeni na posameznih primerih, so pokazali, da za plovila, ki opravljajo dejavnosti na območju ICCAT, nekateri podatki niso bili na voljo. V zvezi z ureditvijo pretovarjanj, razpoložljive informacije, ki jih je predložila Panama, kažejo, da je Panama iz svojega registra izbrisala pet podpornih ribiških plovil v Sredozemskem morju zaradi nezadostnih zmogljivosti za ureditev pretovarjanj.

- (262) Kar zadeva WCPFC, razpoložljive informacije <sup>(1)</sup> kažejo, da Panama ni predložila informacij, kot določajo pravila WCPFC. Od Paname se je dejansko zahtevalo, da zagotovi dodatne informacije o plovilih IUU v skladu s točko 3(c) ukrepa WCPFC za ohranjanje in upravljanje 2009-11 ter poročil o delu I in delu II za leto 2011.
- (263) Kar zadeva IATTC, razpoložljive informacije, ki so bile pridobljene iz poročila NMFS, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 239 ter jih je zagotovila IATTC <sup>(2)</sup>, kažejo na kršitve ukrepov za ohranjanje in upravljanje s strani plovil pod panamsko zastavo.
- (264) Panama ICCAT ni zagotovila informacij iz uvodnih izjav 258 do 260, kar kaže, da Panama ne izpolnjuje svojih obveznosti kot država zastave, določenih v UNCLOS in UNFSA.
- (265) Pomanjkljivosti, ki so bile ugotovljene med misijo junija 2010 in so navedene v uvodni izjavi 261, dodatno dokazujejo, da Panama ne izpolnjuje svojih obveznosti kot država zastave, določenih v UNFSA.
- (266) Dejstvo, da Panama ni zagotovila pravočasnih informacij o ukrepih za ohranjanje in upravljanje, kvotah in omejitvah ulova ter letnih poročilih in statističnih podatkih, dejansko zmanjšuje njeno zmožnost izpolnjevanja obveznosti v skladu s členoma 117 in 118 UNCLOS, v skladu s katerima morajo države za svoje zadevne državljanke sprejeti ukrepe za ohranjanje živih virov na odprtem morju ter sodelovati pri ukrepih za ohranjanje in upravljanje živih virov na območjih odprtega morja.
- (267) Ravnanje Paname, kot je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, je v nasprotju z zahtevami iz člena 18(3) UNFSA.
- (268) Panama ni nadzorovala plovil na odprtem morju v skladu s pravili regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, s čimer krši člen 18(3)(a) UNFSA, v skladu s katerim morajo države, katerih plovila lovijo na odprtem morju, sprejeti nadzorne ukrepe, da zagotovijo skladnost navedenih plovil s pravili regionalnih organizacij za upravljanje ribištva.
- (269) Panama ne izpolnjuje zahtev iz člena 18(3)(e) UNFSA glede evidentiranja in pravočasnega poročanja, ker ICCAT ni predložila informacij o letnih poročilih, nalogi I (značilnosti ladjevja), poročilih o notranjih ukrepih za plovila, daljša od 20 m, tabel o skladnosti ter standardih za upravljanje velikih plovil za ribolov tuna s parangalom.
- (270) Poleg tega Panama ne izpolnjuje obveznosti v skladu s členom 18(3)(f) UNFSA, ker ICCAT ni sporočila podatkov v zvezi z ulovom, podatkov o nacionalnih opazovalnih programih in informacij v zvezi s pretovarjanjem, ker ni vzpostavila programov inšpekcijskega nadzora, zagotovila sredstev za zagotavljanje nadzora iztovarjanj v pristaniščih zunaj Paname in ker niso na voljo tržni statistični podatki o uvozu in podatki o iztovarjanjih.
- (271) Panama ne izpolnjuje pogojev iz člena 18(3)(g) UNFSA glede na informacije, ki jih je Komisija zbrala med misijo junija 2010 v zvezi z zmožnostjo panamskih organov na področju spremljanja, nadzora in obvladovanja.
- (272) Panama ne izpolnjuje obveznosti v skladu s členom 23 UNFSA, ker ICCAT ni predložila poročila o inšpekcijskih pregledih v pristaniščih za leto 2010.
- (273) Poleg tega informacije WCPFC in IATTC, kot je pojasnjeno v uvodnih izjavah 262 in 263, kažejo, da Panama ne izpolnjuje svojih obveznosti v skladu s členom 117 UNCLOS in členom 18 UNFSA glede ukrepov za upravljanje in ohranjanje.

<sup>(1)</sup> Dopis WCPFC Panami, 8. oktober 2011.

<sup>(2)</sup> ODBOR IATTC ZA PREVERJANJE IZVAJANJA UKREPOV, SPREJETIH S STRANI KOMISIJE, 2. SREČANJE, La Jolla, California (ZDA), 29.–30. junij 2011, str. 3–5.



(274) Poleg tega je bilo v okviru misije junija 2010 ugotovljeno, da panamski register plovil ne zagotavlja, da so plovila, ki plujejo pod zastavo Paname, dejansko povezana s to državo. Pomanjkanje takšne dejanske povezave med navedeno državo in plovili, ki so vpisana v njenem registru, je v nasprotju s pogoji, ki jih člen 91 UNCLOS določa za državno pripadnost ladij. To ugotovitev je dodatno potrdila ITF, ki šteje Panamo za zastavo ugodnosti <sup>(1)</sup>.

(275) Opozoriti je treba tudi, da Panama v nasprotju s priporočili iz točk 25, 26 in 27 IPOA IUU ni pripravila nacionalnega akcijskega načrta za odpravo ribolova IUU.

(276) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) in (6) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Panama ni izpolnila dolžnosti v zvezi z mednarodnimi pravili, predpisi ter ukrepi za ohranjanje in upravljanje, ki so ji bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom.

#### 11.4 Posebne omejitve držav v razvoju

(277) Opozoriti je treba, da se Panama v skladu z indeksom človekovega razvoja Združenih narodov <sup>(2)</sup> šteje za državo z visoko stopnjo človekovega razvoja (58. mesto od 187 držav). Opozoriti je treba tudi, da je v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1905/2006 Panama uvrščena v skupino držav z višjim srednjim dohodkom.

(278) Glede na te uvrstitve se Panama ne more šteti za državo s posebnimi omejitvami, ki izhajajo neposredno iz njene stopnje razvoja. Najti ni bilo mogoče nobenih dokazov, ki bi potrdili, da je razlog za neizpolnjevanje dolžnosti, ki so bile Panami naložene v skladu z mednarodnim pravom, nezadosten razvoj. Prav tako ni dejanskih dokazov, ki bi povezali ugotovljene pomanjkljivosti glede spremljanja, nadzora in obvladovanja ribolovnih dejavnosti s pomanjkanjem zmogljivosti in infrastrukture.

<sup>(1)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani: <http://www.itfglobal.org/flags-convenience/flags-convenien-183.cfm>.

<sup>(2)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://hdr.undp.org/en/statistics/>.

(279) Pomembno je opozoriti tudi, da je Unija že financirala poseben ukrep tehnične pomoči v Panami glede boja proti ribolovu IUU <sup>(3)</sup>. Dokazi, da je Panama upoštevala nasvete za odpravo zadevnih pomanjkljivosti ali zahtevala nadaljnje ukrepe Unije za krepitev zmogljivosti, niso na voljo.

(280) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(7) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da stopnja razvoja Paname ne vpliva negativno na razvojni status in splošno ravnanje Paname na področju ribištva.

#### 12. POSTOPEK V ZVEZI Z DEMOKRATIČNO SOCIALISTIČNO REPUBLIKO ŠRILANKO

(281) Komisija je obvestilo Demokratične socialistične republike Šrilanke (v nadaljnjem besedilu: Šrilanka) kot države zastave v skladu s členom 20 uredbe o ribolovu IUU prejela 1. januarja 2010.

(282) Komisija je od 29. novembra do 3. decembra 2010 ob podpori EFCA opravila misijo v Šrilanki v okviru upravnega sodelovanja iz člena 20(4) uredbe o ribolovu IUU.

(283) Cilj misije je bil preveriti informacije glede ureditve Šrilanke na področju izvajanja, nadzorovanja in izvrševanja zakonov, predpisov ter ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki jih morajo upoštevati njena ribiška plovila, ter glede ukrepov, ki jih je Šrilanka sprejela za izpolnitev obveznosti v boju proti ribolovu IUU ter izpolnitev zahtev in točk v zvezi z izvajanjem sistema potrdil Unije o ulovu.

(284) Končno poročilo o misiji je bilo Šrilanki poslano 3. februarja 2011. Ker Šrilanka Komisije ni obvestila o zamenjavi generalnega direktorja oddelka za ribištvo in vodne vire, poročilo ni bilo dostavljeno naslovniku in je bilo znova poslano 7. aprila 2011.

<sup>(3)</sup> Spremljanje držav v razvoju pri usklajevanju izvajanja Uredbe (ES) št. 1005/2008 o nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu (IUU), EuropeAid/129609/C/SER/Multi.

- (285) Pripombe Šrilanke glede končnega poročila o misiji je Komisija prejela 12. maja 2011.
- (286) Naknadna misija Komisije v Šrilanki za naknadno spremljanje ukrepov, ki jih je Šrilanka sprejela po prvi misiji, je potekala od 5. do 7. oktobra 2011.
- (287) Šrilanka je dodatne pisne pripombe predložila 15. novembra 2011.
- (288) Šrilanka je članica IOTC. Šrilanka je ratificirala UNCLOS in UNFSA ter pristopila k sporazumu FAO o ukrepih države pristanišča.
- (289) Komisija je za oceno izpolnjevanja mednarodnih obveznosti s strani Šrilanke kot države zastave, pristanišča, obalne države ali države trga, ki so določene v mednarodnih sporazumih iz uvodne izjave 288 ter jih je opredelila IOTC, zahtevala in analizirala vse informacije, ki jih je štela za potrebne za tako oceno.
- (290) Komisija je uporabila informacije, ki jih je pridobila iz razpoložljivih podatkov, objavljenih s strani IOTC, ter med misijami Komisije v Šrilanki.
13. MOŽNOST OPREDELITVE ŠRILANKE KOT NESODELUJOČE TRETJE DRŽAVE
- (291) Komisija je v skladu s členom 31(3) uredbe o ribolovu IUU analizirala dolžnosti Šrilanke kot države zastave, pristanišča, obalne države ali države trga. Pri tem pregledu je upoštevala merila iz člena 31(4) do (7) uredbe o ribolovu IUU.
- 13.1 Ponavljajoča se plovila IUU in trgovinski tokovi IUU (člen 31(4)(a) uredbe o ribolovu IUU)**
- (292) Med misijami in na podlagi informacij, ki jih je zagotovila IOTC, je bilo ugotovljeno, da Šrilanka ni sprejela zakonodaje o izdajanju dovoljenj za ribolov na odprtem morju<sup>(1)</sup>. To pomeni, da vseh 3 307 plovil, ki jih je Šrilanka navedla v evidenci IOTC za pooblaščen plovila, opravlja nezakonit ribolov, kadar ribolovne dejavnosti izvajajo na območju konvencije IOTC zunaj izključne ekonomske cone Šrilanke. V zvezi s tem je treba opozoriti, da mora država zastave v skladu s členom 18(3)(b)(ii) UNFSA sprejeti ukrepe za prepoved ribolova svojih plovil, ki nimajo ustreznega dovoljenja ali pooblastila, na odprtem morju. Dejstvo, da je Šrilanka v evidenci IOTC za pooblaščen plovila navedla več kot 3 000 plovil in da zakonodaja za izdajo zakonitega dovoljenja za ta plovila ni sprejeta, jasno kaže, da Šrilanka ne izpolnjuje svojih odgovornosti države zastave.
- (293) Poleg tega je Komisija na podlagi informacij IOTC<sup>(2)</sup> ugotovila, da so nekatere obalne države številna plovila pod zastavo Šrilanke odkrile in kaznovale zaradi nezakonitega ribolova na območju konvencije IOTC. Ta ribiška plovila so bila Lek Sauro, Madu Kumari 2, Anuska Putha 1, Sudeesa Marine 5, Rashmi, Chmale, Shehani Duwa, Dory II, Randika Putah 1 in Vissopa Matha v letu 2010, Sudharma, Speed Bird 7, Pradeepa 2, Kasun Putha 1, Win Marine 1, Speed Bird 3, Muthu Kumari in Little Moonshine v letu 2011 ter Helga Siril v letu 2012.
- (294) V zvezi s tem je treba opozoriti, da je država zastave v skladu s členom 18(1) in (2) UNFSA odgovorna za svoja plovila, ki opravljajo dejavnosti na odprtem morju. Komisija meni, da stalna navzočnost plovil pod zastavo Šrilanke, ki nezakonito lovijo na območju konvencije IOTC, jasno kaže, da Šrilanka ni izpolnila svojih odgovornosti države zastave v skladu z mednarodnim pravom. Dejstvo, da so navedena plovila izvajala ribolov brez dovoljenja in zato nezakonito, dejansko pomeni, da Šrilanka ni učinkovito izpolnila svojih odgovornosti, da ni upoštevala ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva, ter ni zagotovila, da njena plovila ne opravljajo dejavnosti, ki zmanjšujejo učinkovitost teh ukrepov.
- (295) Država zastave mora v skladu s členom 19(1) in (2) UNFSA zagotavljati skladnost plovil, ki plujejo pod njeno zastavo, s pravili o ohranjanju in upravljanju, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva. Države zastav morajo opravljati tudi hitre preiskave in sodne postopke. Poleg tega bi morala država zastave zagotoviti ustrezne sankcije, odvracati od ponavljanja kršitev in kršiteljem odvzeti koristi, ki izhajajo iz nezakonitih dejavnosti. V zvezi s tem je treba opozoriti, da v Šrilanki ni sprejeta zakonodaja o izdaji dovoljenj za ribolov plovilom pod zastavo Šrilanke, na podlagi katerih lahko opravljajo dejavnosti zunaj izključne ekonomske cone Šrilanke. Dejstvo, da je Šrilanka v evidenci IOTC za pooblaščen plovila navedla več kot 3 000 ribiških plovil, jasno kaže, da Šrilanka svojim plovilom dovoli ribolov na odprtem morju, kar je v nasprotju s pravili IOTC, ker Šrilanka ni sprejela zakonodaje o izdaji dovoljenj za ribolovne dejavnosti na odprtem morju. To jasno kaže, da Šrilanka ni izpolnila svojih obveznosti v skladu s členom 19(1) in (2) UNFSA.

<sup>(1)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://iotc.org/English/index.php>.

<sup>(2)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://iotc.org/English/index.php>.

- (296) Poleg tega morajo države v skladu s členom 20 UNFSA med seboj sodelovati neposredno ali prek regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, da se zagotovita skladnost z ukrepi za ohranjanje in upravljanje, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva, ter njihovo izvrševanje. Sklop posebnih zahtev iz navedenega člena določa obveznosti držav v zvezi s preiskovanjem, medsebojnim sodelovanjem in sankcioniranjem ribolovnih dejavnosti IUU. V zvezi s tem bi bilo treba opozoriti, da je bilo na osnutku seznama plovil IUU za letno srečanje IOTC, ki je potekalo marca 2011<sup>(1)</sup>, navedenih 13 plovil Šrilanke. IOTC se je kljub temu, da ni bilo doseženo soglasje, strinjala, da teh plovil ne vključi na seznam. Vendar je IOTC zahtevala, da Šrilanka vsak mesec poroča o lokaciji teh plovil in o končnem sklepu šrilanških sodišč v zvezi s posameznim plovilom. Opozoriti je treba, da Šrilanka ni izpolnila svojih obveznosti v zvezi z mednarodnim sodelovanjem pri izvrševanju v skladu z mednarodnim pravom, saj je kljub zahtevi IOTC zadevni organizaciji poročala le za štiri od 12 mesecev.
- (297) Opozoriti je treba tudi, da morajo države v skladu s členom 118 UNCLOS sodelovati pri ohranjanju in upravljanju živih virov na območjih odprtega morja. V zvezi s tem navzočnost številnih plovil pod zastavo Šrilanke, ki izvajajo nezakonit ribolov na območju konvencije IOTC, kaže na to, da Šrilanka ni izpolnila svojih obveznosti kot država zastave. Ribiška plovila, ki so bila odkrita pri nezakonitem ribolovu, dejansko ogrožajo ohranjanje in upravljanje živih virov.
- (298) Neizpolnjevanje obveznosti Šrilanke v zvezi s plovili pod zastavo Šrilanke, ki izvajajo nezakonit ribolov na območju konvencije IOTC, je tudi v nasprotju s členom 217 UNCLOS, v skladu s katerim morajo države zastave sprejeti posebne izvršilne ukrepe za zagotovitev skladnosti z mednarodnimi pravili, preiskav domnevnih kršitev in ustreznega sankcioniranja vsake kršitve.
- (299) Obstoj številnih plovil pod zastavo Šrilanke, ki izvajajo nezakonit ribolov na območju konvencije IOTC, kaže tudi na nezmožnost Šrilanke, da bi upoštevala nasvete IPOA IUU. V točki 34 IPOA IUU se državam priporoča, da zagotovijo, da ribiška plovila, upravičena do plovbe pod njihovo zastavo, ne opravljajo ali omogočajo ribolova IUU.
- (300) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) in členom 31(4)(a) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Šrilanka ni izpolnila dolžnosti, ki so ji bile naložene v skladu z mednarodnim pravom kot državi zastave ter zadevajo plovila IUU in ribolov IUU, ki ga opravljajo ali omogočajo ribiška plovila, ki plujejo pod njeno zastavo, ali njeni državljani, ter ni sprejela zadostnih ukrepov za preprečevanje evidentiranega in ponavljajočega se ribolova IUU, ki so ga opravljala plovila, ki so plula pod njeno zastavo.
- 13.2 Nesodelovanje in neizvrševanje (člen 31(5) uredbe o ribolovu IUU)**
- (301) Glede učinkovitega sodelovanja Šrilanke s Komisijo na področju preiskav ribolova IUU in z njim povezanih dejavnosti je ugotovljeno, da dokazi, ki jih je zbrala Komisija, kažejo, da Šrilanka ne izpolnjuje svojih obveznosti kot država zastave v skladu z mednarodnim pravom.
- (302) Kot je navedeno v uvodni izjavi 296, je bilo na osnutku seznama plovil IUU za letno srečanje, ki je potekalo marca 2011, navedenih 13 plovil Šrilanke. IOTC se je kljub temu, da ni bilo doseženo soglasje, strinjala, da plovil ne vključi na seznam. Vendar je IOTC zahtevala, da Šrilanka vsak mesec poroča o lokaciji teh plovil in o končnem sklepu šrilanških sodišč v zvezi s posameznim plovilom. Kljub zahtevi IOTC je Šrilanka zadevni organizaciji poročala le v zvezi s štirimi od 12 mesecev.
- (303) Šrilanka z ravnanjem, opisanim v zgornji uvodni izjavi, ni dokazala, da izpolnjuje pogoje iz člena 94(2)(b) UNCLOS, ki določa, da ima država zastave v skladu s svojim notranjim pravom pristojnost nad vsako ladjo, ki pluje pod njeno zastavo, vključno z njenim kapitanom, častniki in posadko.
- (304) Šrilanka prav tako ni dokazala, da ravna v skladu s priporočili iz točke 18 IPOA IUU, ki določa, da mora glede na določbe UNCLOS vsaka država sprejeti ukrepe ali sodelovati za zagotovitev, da državljani pod njeno pristojnostjo ne podpirajo ali opravljajo ribolova IUU. Poleg tega Šrilanka ni dokazala, da sodeluje z drugimi državami in z njimi usklajuje dejavnosti na področju preprečevanja ribolova IUU, odvratanja od njega in njegovega odpravljanja, kot določa točka 28 IPOA IUU.
- (305) Komisija je analizirala, ali je Šrilanka sprejela učinkovite izvršilne ukrepe v zvezi z izvajalci dejavnosti, odgovornimi za ribolov IUU, in ali se uporabljajo dovolj stroge sankcije, da ostanejo kršitelji brez koristi, ki izhajajo iz ribolova IUU.

<sup>(1)</sup> Okrožnica IOTC 2011/18 z dne 28. februarja 2011.

(306) Opozoriti je treba, da razpoložljivi dokazi potrjujejo, da Šrilanka ni izpolnila svojih obveznosti v skladu z mednarodnim pravom glede učinkovitih izvršilnih ukrepov. V zvezi s tem informacije o plovilih pod zastavo Šrilanke, ki izvajajo nezakonit ribolov zunaj izključne ekonomske cone Šrilanke, pridobljene iz poročil o vkrcaanju<sup>(1)</sup> organov nekaterih obalnih držav, kažejo, da Šrilanka ne izvaja označevanja plovil in ne izpolnjuje zahteve o dostopnosti dokumentacije na krovu, vključno z ladijskimi dnevniki. Navzočnost šrilanških plovil na območju konvencije IOTC brez ustreznih oznak in dokumentacije na krovu kaže na to, da Šrilanka ne spoštuje odgovornosti do svojih plovil, ki opravljajo dejavnosti na odprtem morju, kot je določeno v členu 18(1), (2) in (3) UNFSA.

(307) Poleg tega stalna navzočnost plovil pod zastavo Šrilanke, ki izvajajo nezakonit ribolov na območju konvencije IOTC, jasno kaže na to, da Šrilanka ne izpolnjuje zahtev iz člena 19(1) UNFSA, ki določa pravila za države zastav glede skladnosti in izvrševanja. Ravnanje Šrilanke na tem področju prav tako ni v skladu z zahtevami iz člena 19(1) UNFSA, ki med drugim določa, da morajo biti sankcije dovolj stroge, da ostanejo kršitelji brez koristi, ki izhajajo iz njihovih nezakonitih dejavnosti. Ravnanje Šrilanke glede učinkovitih izvršilnih ukrepov prav tako ni v skladu s priporočili iz točke 21 IPOA IUU, v skladu s katero naj bi države zagotovile, da so sankcije za plovila, ki opravljajo ribolov IUU, in v čim večji meri za državljanje pod njihovo pristojnostjo, dovolj stroge, da učinkovito preprečijo ribolov IUU, odvrtaajo od njega in ga odpravijo ter da kršitelji ostanejo brez koristi, ki izhajajo iz takega ribolova.

(308) Glede na zgodovino, vrsto, okoliščine, obseg in težo pojavnih oblik obravnavanega ribolova IUU je Komisija upoštevala stalne in ponavljajoče se ribolovne dejavnosti IUU plovil pod zastavo Šrilanke do leta 2012.

(309) Glede obstoječih zmogljivosti šrilanških organov bi bilo treba opozoriti, da se Šrilanka v skladu z indeksom človekovega razvoja Združenih narodov<sup>(2)</sup> šteje za državo s srednjo stopnjo človekovega razvoja (97. mesto od 187 držav). To je potrjeno tudi v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1905/2006, v kateri je Šrilanka uvrščena v skupino držav z nižjim srednjim dohodkom.

(310) Na podlagi informacij, pridobljenih med prvo misijo, ni mogoče trditi, da šrilanškim organom primanjkujejo

finančna sredstva, ampak potrebno pravno in upravno okolje ter človeški viri za opravljanje njihovih dolžnosti.

(311) Poudariti je treba tudi, da je Unija v skladu s priporočili iz točk 85 in 86 IPOA IUU glede posebnih zahtev držav v razvoju že financirala poseben program tehnične pomoči na področju boja proti ribolovu IUU<sup>(3)</sup>.

(312) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) ter členom 31(5) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Šrilanka ni izpolnila dolžnosti v zvezi s prizadevanji za sodelovanje in izvrševanje, ki so ji bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom.

### 13.3 Neizvajanje mednarodnih pravil (člen 31(6) uredbe o ribolovu IUU)

(313) Šrilanka je ratificirala UNCLOS in UNFSA. Poleg tega je Šrilanka članica IOTC.

(314) Komisija je analizirala vse informacije, ki jih je štela za pomembne glede statusa Šrilanke kot članice IOTC.

(315) Komisija je analizirala tudi vse informacije, ki jih je štela za pomembne v zvezi s soglasjem Šrilanke, da uporablja ukrepe za ohranjanje in upravljanje, ki jih je sprejela IOTC.

(316) Opozoriti je treba, da je IOTC Šrilanki 22. marca 2011 poslala dopis o zaskrbljenosti<sup>(4)</sup> glede njenega poročila o skladnosti za leto 2011. V navedenem dopisu je obravnavala zlasti zamudo pri predložitvi poročila o izvajanju, stopnjo skladnosti šrilanških plovil v zvezi s sistemom VMS in opazovalnimi programi, neskladnosti v načrtu za

<sup>(1)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://iotc.org/English/index.php>.

<sup>(2)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://hdr.undp.org/en/statistics/>.

<sup>(3)</sup> Spremljanje držav v razvoju pri usklajevanju izvajanja Uredbe (ES) št. 1005/2008 o nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu (IUU), EuropeAid/129609/C/SER/Multi.

<sup>(4)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani [http://www.iotc.org/English/meetings/comm/history/doc\\_meeting\\_CO9.php](http://www.iotc.org/English/meetings/comm/history/doc_meeting_CO9.php) => Compliance Reports => Response to Letters of Feedback => Sri Lanka\_16-05-11.

razvoj ladjevja, pomanjkljivo poročanje o prilovih morskih želv in ptic, pomanjkljive informacije o iztovarjanjih plovil tretjih držav v šrilanških pristaniščih in delno skladnost z zahtevo o statističnem poročanju.

inšpekcijskih poročilih v zvezi s inšpekcijskimi pregledi v pristaniščih (iz Resolucije 10/11); plovilih in državljanin, za katere je bilo ugotovljeno, da so udeleženi v ribolovu IUU (iz resolucij 11/03 in 07/01).

- (317) Komisija je poleg stanja, pojasnjenega v zgoraj navedeni uvodni izjavi, analizirala informacije, ki jih je IOTC predložila o tem, kako je Šrilanka izpolnjevala pravila za ohranjanje in upravljanje ter obveznosti poročanja IOTC. Za to je Komisija uporabila poročilo IOTC o skladnosti za leto 2011 <sup>(1)</sup> in poročilo IOTC o skladnosti za leto 2012 <sup>(2)</sup>.
- (318) V zvezi s poročilom o skladnosti za leto 2011 Šrilanka ni predložila: letnih poročil in statističnih podatkov, informacij o ukrepih za ohranjanje in upravljanje ter informacij o kvotah in omejitvah ulova.
- (319) Šrilanka v skladu z razpoložljivimi informacijami leta 2010 IOTC ni predložila zlasti informacij o: poročilu o izvajanju in nacionalnem poročilu znanstvenemu odboru; načrtu za razvoj ladjevja, seznamu aktivnih plovil, ki so leta 2006 lovila tropskega tuna, seznamu aktivnih plovil, ki so leta 2007 lovila mečarico in belega tuna (iz Resolucije 09/02); seznamu aktivnih plovil (iz Resolucije 10/08); osnutku seznama plovil IUU, čeprav je bilo na tem seznamu navedenih 13 njenih plovil (predvideno v Resoluciji 09/03); prilovih morskih želv in ptic (iz Resolucije 10/02); evidentiranju ulovov ribiških plovil (iz Resolucije 10/03); določenih pristaniščih (iz Resolucije 10/11).
- (320) V zvezi s poročilom o skladnosti za leto 2012 Šrilanka ni predložila: vseh zahtevanih informacij o statističnih podatkih, informacij o ukrepih za ohranjanje in upravljanje ter informacij o kvotah in omejitvah ulova.
- (321) Šrilanka leta 2011 v skladu z razpoložljivimi informacijami ni predložila informacij ali je predložila le delne informacije o: sprejetju sistema VMS za vsa plovila s skupno dolžino več kot 15 metrov in povzetku zapisov sistema VMS (iz resolucij 06/03 in 10/01); načrtu za razvoj ladjevja (iz Resolucije 09/02); seznamu aktivnih plovil (iz Resolucije 10/08); poročilu o prepovedi ribolova vseh vrst morskih lisic in morskih želv (iz resolucij 10/12 in 09/06); regionalnih opazovalnih programih (iz Resolucije 11/04); določenem pristojnem organu in
- (322) Poleg tega so bili med prvo misijo v Šrilanki ugotovljeni številni elementi. Šrilanških ribiških plovil, ki opravljajo dejavnosti na območju konvencije IOTC zunaj šrilanške izključne ekonomske cone, ni bilo mogoče spremljati, ker sistem VMS ni bil na voljo. Šrilanka ni sprejela zakonodaje v zvezi s poročanjem o ulovu. Za iztovarjanje plovil tretjih držav niso bile sprejete smernice ali metodologija, zlasti v primerih zavrnitev iztovarjanj, o katerih država zastave plovila ni bila obveščena. V okviru te misije je bilo jasno ugotovljenih več pomanjkljivosti v zvezi s spremljanjem, nadzorom in obvladovanjem.
- (323) Šrilanka IOTC ni zagotovila informacij iz uvodnih izjav 316 do 321, kar kaže, da Šrilanka ne izpolnjuje svojih obveznosti kot država zastave, določenih v UNCLOS in UNFSA.
- (324) Pomanjkljivosti, ki so bile ugotovljene med prvo misijo in so navedene v uvodni izjavi 322, dodatno dokazujejo, da Šrilanka ne izpolnjuje svojih obveznosti kot država zastave, določenih v UNFSA.
- (325) Dejstvo, da Šrilanka ni zagotovila pravočasnih informacij o ukrepih za ohranjanje in upravljanje, kvotah in omejitvah ulova ter letnih poročilih in statističnih podatkih, dejansko zmanjšuje njeno zmožnost izpolnjevanja obveznosti v skladu s členoma 117 in 118 UNCLOS, v skladu s katerima morajo države za svoje zadevne državljanke sprejeti nacionalne ukrepe za ohranjanje živih virov na odprtem morju ter sodelovati pri ukrepih za ohranjanje in upravljanje živih virov na območjih odprtega morja.
- (326) Šrilanka v nasprotju z določbami člena 18(3)(a) UNFSA ne izvaja nadzora nad plovili na odprtem morju. Šrilanka je predložila seznam več kot 3 000 pooblaščenih plovil za evidenco IOTC, čeprav ni sprejela zakonodaje o izdajanju zakonitih ribolovnih dovoljenj za ta plovila. To pomeni, da del šrilanškega ladjevja z dovoljenjem, da ostane na morju več kot en dan, izvaja nezakonit ribolov na območju konvencije IOTC zunaj izključne ekonomske cone Šrilanke.

<sup>(1)</sup> Poročilo IOTC o skladnosti za Šrilanko, št. dok. IOTC-2011-S15-CoC26rev1.

<sup>(2)</sup> Poročilo IOTC o skladnosti za Šrilanko, št. dok. IOTC-2012-CoC09-CR25\_Rev2.

- (327) Šrilanka ne izpolnjuje obveznosti v skladu s členom 18(3)(b) UNFSA, saj ni sprejela zakonodaje o izdajanju dovoljenj in opravljanju dejavnosti plovil, ki plujejo pod njeno zastavo in lovijo na odprtem morju.
- (328) Šrilanka ne izpolnjuje zahtev iz člena 18(3)(e) UNFSA glede evidentiranja in pravočasnega poročanja, ker IOTC ni predložila informacij o načrtu za razvoj ladjevja, seznama aktivnih plovil in poročila o morskih želvah.
- (329) Poleg tega Šrilanka ne izpolnjuje obveznosti v skladu s členom 18(3)(f) UNFSA, ker ne izpolnjuje zahtev IOTC glede sistema VMS za svoja plovila, ker niso vzpostavljeni programi inšpekcijskega nadzora in ker ni zagotovila sredstev za zagotavljanje nadzora iztovarjanj v pristaniščih zunaj Šrilanke.
- (330) Šrilanka ne izpolnjuje pogojev iz člena 18(3)(g) UNFSA zaradi pomanjkanja opazovalnih programov v skladu z zahtevami IOTC in glede na informacije, zbrane med prvo misijo v zvezi z zmožnostjo šrilanških organov na področju spremljanja, nadzora in obvladovanja.
- (331) Analiza iz uvodnih izjav 326 do 330 jasno kaže, da je ravnanje Šrilanke v nasprotju s členom 18(3) UNFSA.
- (332) Šrilanka ne izpolnjuje obveznosti v skladu s členom 23 UNFSA, ker IOTC ni predložila programa inšpekcijskih pregledov v pristaniščih.
- (333) Poleg tega informacije IOTC, kot je pojasnjeno v uvodnih izjavah 316 do 321, kažejo, da Šrilanka ne izpolnjuje svojih obveznosti v skladu s členom 117 UNCLOS in členom 18 UNFSA glede ukrepov za upravljanje in ohranjanje.
- (334) Opozoriti je treba tudi, da Šrilanka v nasprotju s priporočili iz točk 25, 26 in 27 IPOA IUU ni pripravila nacionalnega akcijskega načrta za odpravo ribolova IUU.
- (335) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in

izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) in (6) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Šrilanka ni izpolnila dolžnosti v zvezi z mednarodnimi pravili, predpisi ter ukrepi za ohranjanje in upravljanje, ki so ji bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom.

#### 13.4 Posebne omejitve držav v razvoju

- (336) Opozoriti je treba, da se Šrilanka v skladu z indeksom človekovega razvoja Združenih narodov<sup>(1)</sup> šteje za državo s srednjo stopnjo človekovega razvoja (97. mesto od 187 držav). To je potrjeno tudi v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1905/2006, v kateri je Šrilanka uvrščena v skupino držav z nižjim srednjim dohodkom.
- (337) Glede na to uvrstitev se Šrilanka ne more šteti za državo s posebnimi omejitvami, ki izhajajo neposredno iz njene stopnje razvoja. Najti ni bilo mogoče nobenih dokazov, ki bi potrdili, da je razlog za neizpolnjevanje dolžnosti, ki so bile Šrilanki naložene v skladu z mednarodnim pravom, nezadosten razvoj. Prav tako ni dejanskih dokazov, ki bi povezali ugotovljene pomanjkljivosti glede spremljanja, nadzora in obvladovanja ribolovnih dejavnosti s pomanjkanjem zmogljivosti in infrastrukture. Glede na pojasnila iz zgornje uvodne izjave kaže, da je neskladnost z mednarodnimi pravili neposredno povezana s pomanjkanjem ustreznih pravnih instrumentov in dejstvom, da niso sprejeti učinkoviti ukrepi.
- (338) Pomembno je opozoriti tudi, da je Unija leta 2012 že financirala poseben ukrep tehnične pomoči v Šrilanki na področju boja proti ribolovu IUU<sup>(2)</sup>.
- (339) Glede na celotno stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(7) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da stopnja razvoja Šrilanke ne vpliva negativno na razvojni status in splošno ravnanje Šrilanke na področju ribištva.

<sup>(1)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://hdr.undp.org/en/statistics/>.

<sup>(2)</sup> Spremljanje držav v razvoju pri usklajevanju izvajanja Uredbe (ES) št. 1005/2008 o nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu (IUU), EuropeAid/129609/C/SER/Multi.

## 14. POSTOPEK V ZVEZI S TOGOŠKO REPUBLIKO

- (340) Komisija je med 29. marcem in 1. aprilom 2011 ob podpori EFCA opravljala misijo v Togoški republiki (v nadaljnjem besedilu: Togo) v okviru upravnega sodelovanja, ki ga določa člen 20(4) uredbe o ribolovu IUU.
- (341) Cilj misije je bil preveriti informacije glede ureditve Toga na področju izvajanja, nadzorovanja in izvrševanja zakonov, predpisov ter ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki jih morajo upoštevati njegova ribiška plovila, ter glede ukrepov, ki jih je Togo sprejel za izpolnitev obveznosti v boju proti ribolovu IUU ter izpolnitev zahtev in točk v zvezi z izvajanjem sistema potrdil Unije o ulovu.
- (342) Komisija je v okviru nadaljnega spremljanja misije od Toga 11. maja 2011 in 5. julija 2011 zahtevala pisna pojasnila.
- (343) Togo je pisne pripombe in informacije predložil 17. maja 2011, 14. julija 2011, 19. julija 2011 in 26. julija 2011.
- (344) Togo ni pogodbenica ali sodelujoča nečlanica regionalnih organizacij za upravljanje ribištva. Togo je članica Odbora za ribištvo za vzhodni srednji Atlantik (CECAF) ter Odbora za ribištvo za zahodni centralni Gvinejski zaliv (FCWC), ki sta podregionalna svetovalna organa na področju ribištva. Cilj CECAF je spodbujanje trajnostnega izkoriščanja živih morskih virov na svojem področju pristojnosti z ustreznim upravljanjem ter razvojem ribištva in ribolovnih dejavnosti. Podobno je cilj FCWC spodbujanje sodelovanja med pogodbenicami, da se z ustreznim upravljanjem zagotovita ohranjanje in optimalno izkoriščanje živih morskih virov, zajeto v konvenciji FCWC, ter spodbudi trajnostni razvoj ribištva, ki temelji na takih virih.
- (345) Togo je ratificiral UNCLOS.
- (346) Komisija je za oceno izpolnjevanja mednarodnih obveznosti s strani Toga kot države zastave, pristanišča, obalne države ali države trga, ki so določene v mednarodnem sporazumu iz zgoraj navedene uvodne izjave ter so jih opredelile regionalne organizacije za upravljanje ribištva iz uvodne izjave 347, zahtevala in analizirala vse informacije, ki jih je štela za potrebne za tako oceno.
- (347) Komisija je uporabila informacije, pridobljene iz razpoložljivih podatkov, ki so jih objavile regionalne organizacije za upravljanje ribištva, zlasti ICCAT, CCAMLR, WCPFC,

NEAFC, NAFO in SEAFO, v obliki poročil o skladnosti ali v obliki seznamov plovil IUU, ter javno razpoložljive informacije iz poročila NMFS in končnega tehničnega poročila o „podpori za izvajanje regionalnega akcijskega načrta FCWC v zvezi z ribolovom IUU“, ki ga je izdal FCWC.

## 15. MOŽNOST OPREDELITVE TOGA KOT NESODELUJOČE TRETJE DRŽAVE

- (348) Komisija je v skladu s členom 31(3) uredbe o ribolovu IUU analizirala odgovornosti Toga kot države zastave, pristanišča, obalne države ali države trga. Pri tem pregledu je upoštevala merila iz člena 31(4) do (7) uredbe o ribolovu IUU.

## 15.1 Ponavljajoča se plovila IUU in trgovinski tokovi IUU (člen 31(4)(a) uredbe o ribolovu IUU)

- (349) Komisija je na podlagi informacij s seznamov plovil IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva ugotovila, da so številna plovila IUU s teh seznamov plula pod zastavo Toga po vključitvi na seznime plovil IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva (<sup>1</sup>). Ta plovila so Aldabra (dodano na seznam, ko je bilo pod togovsko zastavo), Amorinn, Cherne, Kuko (dodano na seznam, ko je bilo pod togovsko zastavo), Lana, Limpopo, Murtosa (dodano na seznam, ko je bilo pod togovsko zastavo), Pion, Seabull 22, Tchaw (dodano na seznam, ko je bilo pod togovsko zastavo), Xiong Nu Baru 33 (dodano na seznam, ko je bilo pod togovsko zastavo).
- (350) V zvezi s tem je treba opozoriti, da v skladu s členom 94(1) in (2) UNCLOS vsaka država učinkovito izvaja svoje pristojnosti in nadzor nad ladjami, ki plujejo pod njeno zastavo. Komisija meni, da obstoj plovil IUU na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ki so plula pod zastavo Toga po vključitvi na te seznime, jasno kaže na to, da Togo ni izpolnil svojih odgovornosti države zastave v skladu z mednarodnim pravom. Dejstvo, da je imel Togo navedeno število ponavljajočih se plovil IUU, dejansko pomeni, da Togo ni učinkovito izpolnil svojih odgovornosti, da ni upošteval ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva, ter ni zagotovil, da njegova plovila ne opravljajo dejavnosti, ki zmanjšujejo učinkovitost teh ukrepov.

<sup>(1)</sup> Glej del B Priloge k Uredbi (EU) št. 468/2010.

- (351) V skladu s členom 94 UNCLOS mora država zastave zagotoviti skladnost plovil, ki plujejo pod njeno zastavo, in je v skladu z notranjim pravom pristojna za vsako ladjo, ki pluje pod njeno zastavo, vključno z njenim kapitanom, častniki in posadko. Poleg tega mora država zastave v skladu s členom 117 UNCLOS za svoje zadevne državljane sprejeti ukrepe, ki so potrebni za ohranjanje živih virov odprtega morja, ali sodelovati z drugimi državami pri sprejemanju takih ukrepov. Glede na to je treba opozoriti, da obstoj več plovil IUU, ki so po vključitvi na sezname plovil IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva plula pod zastavo Toga, kaže, da Togo ni izpolnil svojih obveznosti v skladu z UNCLOS.
- (352) Opozoriti je treba tudi, da morajo države v skladu s členom 118 UNCLOS sodelovati pri ohranjanju in upravljanju živih virov na območjih odprtega morja. V zvezi s tem obstoj številnih plovil IUU na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ki so plula pod zastavo Toga po vključitvi na te sezname in še vedno opravljajo ribolovne dejavnosti, kaže na to, da Togo ni izpolnil svojih obveznosti kot država zastave. Ribiška plovila, za katera je bilo ugotovljeno, da opravljajo ribolovne dejavnosti IUU, dejansko ogrožajo ohranjanje in upravljanje živih virov.
- (353) Obstoj več plovil na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ki so plula pod zastavo Toga po vključitvi na te sezname, je tudi v nasprotju s členom 217 UNCLOS, v skladu s katerim morajo države zastav sprejeti posebne izvršilne ukrepe za zagotovitev skladnosti z mednarodnimi pravili, preiskav domnevnih kršitev in ustreznega sankcioniranja vsake kršitve.
- (354) Obstoj več plovil IUU na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ki so plula pod zastavo Toga po vključitvi na te sezname, kaže tudi na nezmožnost Toga, da bi upošteval nasvete IPOA IUU. V točki 34 IPOA IUU se državam priporoča, da zagotovijo, da ribiška plovila, upravičena do plovbe pod njihovo zastavo, ne opravljajo ali omogočajo ribolovnih dejavnosti IUU.
- (355) Poleg tega je pomembno opozoriti, da je bil Togo vključen v poročilo NMFS. Po podatkih iz navedenega poročila je več plovil s togovsko zastavo opravljalo ribolovne dejavnosti, ki so bile v nasprotju z ukrepi CCAMLR za ohranjanje in upravljanje<sup>(1)</sup>. Togo v navedenem poročilu ni opredeljen kot država s plovili, ki opravljajo ribolovno dejavnost IUU, saj so bili sprejeti nekateri ukrepi (odjava) za obravnavanje nezakonitih ribolovnih dejavnosti navedenih plovil pod togovsko zastavo. Vendar je

v poročilu NMFS izražena zaskrbljenost glede obravnavanja ribolovnih dejavnosti IUU tako, da so plovila odjavljena, namesto da bi bile uporabljene druge sankcije.

- (356) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) in členom 31(4)(a) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Togo ni izpolnil dolžnosti, ki so mu bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom ter zadevajo plovila IUU in ribolov IUU, ki ga opravljajo ali omogočajo ribiška plovila, ki plujejo pod njegovo zastavo, ali njegovi državljani, ter ni sprejel zadostnih ukrepov za preprečevanje evidentiranega in ponavljajočega se ribolova IUU, ki so ga opravljala plovila, ki so predhodno plula pod njegovo zastavo.

#### 15.2 Nesodelovanje in neizvrševanje (člen 31(5) uredbe o ribolovu IUU)

- (357) Glede učinkovitega sodelovanja Toga s Komisijo na področju preiskav ribolova IUU in z njim povezanih dejavnosti je ugotovljeno, da dokazi, ki jih je zbrala Komisija, kažejo, da Togo ne izpolnjuje svojih obveznosti kot država zastave v skladu z mednarodnim pravom.
- (358) Komisija je od Toga večkrat zahtevala, da sprejme potrebne popravne ukrepe v zvezi s plovili pod zastavo Toga, ki opravljajo dejavnosti na območju konvencije CCAMLR in so navedena na seznamu plovil IUU CCAMLR. Togo je šele po treh poslanih opominih Komisije izdal potrdila o odjavi za devet plovil IUU, pri čemer je v uvodnih izjavah teh potrdil navedel opomine Komisije. Odjavljeni sta bili še dve ribiški plovili IUU Toga, potem ko je Komisija večkrat zahtevala pojasnila v zvezi z njunim statusom. Vendar Togo razen navedenih odjav iz registra plovil ni sprejel drugih ukrepov v zvezi z ugotovljenim in ponavljajočim se ribolovom IUU.
- (359) Togo z ravnanjem, opisanim v zgornji uvodni izjavi, ni dokazal, da izpolnjuje pogoje iz člena 94(2)(b) UNCLOS, ki določa, da ima država zastave v skladu s svojim notranjim pravom pristojnost nad vsako ladjo, ki pluje pod njeno zastavo, vključno z njenim kapitanom, častniki in posadko.
- (360) Komisija je analizirala, ali je Togo sprejel učinkovite izvršilne ukrepe v zvezi z izvajalci dejavnosti, odgovornimi za ribolov IUU, in ali se uporabljajo dovolj stroge sankcije, da ostanejo kršitelji brez koristi, ki izhajajo iz ribolova IUU.

<sup>(1)</sup> Poročilo NMFS, str. 107–108.



- (361) Razpoložljivi dokazi potrjujejo, da Togo ni izpolnil svojih obveznosti v skladu z mednarodnim pravom glede učinkovitih izvršilnih ukrepov. V zvezi s tem je treba opozoriti, da so na seznamih IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva številna plovila IUU, ki so plula pod zastavo Toga po vključitvi na te sezname. Obstoj takih plovil IUU kaže na to, da Togo ne spoštuje odgovornosti do svojih plovil, ki opravljajo dejavnosti na odprtem morju, kot določa člen 94 UNCLOS.
- (362) Poleg tega je bilo v okviru misije v zvezi s skladnostjo in izvrševanjem ugotovljeno, da Togo ni sprejel posebne zakonodaje, ki bi obravnavala ribolovne dejavnosti IUU. Edini sprejeti ukrep je odjava ribiških plovil. Vendar takšen ukrep ne vključuje preiskav nezakonitih ribolovnih dejavnosti, ki jih izvajajo plovila, ali uvedbe sankcij za ugotovljene kršitve. Odjava ribiških plovil dejansko ne zagotavlja, da so kršitelji sankcionirani za svoja dejanja in ostanejo brez koristi, ki izhajajo iz njihovih dejavnosti. Enostavna upravna odločba o izbrisu ribiškega plovila iz registra, ne da bi bila zagotovljena možnost uvedbe drugih kazni, je dejanje, ki ni odvračilno. Takšen ukrep ne zagotavlja nadzora države zastave nad ribiškiimi plovili, kot določa člen 94 UNCLOS. Poleg tega ravnanje Toga glede skladnosti in izvrševanja ni v skladu s točko 18 IPOA IUU, ki določa, da bi morala glede na določbe UNCLOS vsaka država sprejeti ukrepe ali sodelovati za zagotovitev, da državljani pod njeno pristojnostjo ne podpirajo ali opravljajo ribolova IUU. Ravnanje Toga na tem področju prav tako ni v skladu s priporočili iz točke 21 IPOA IUU, v skladu s katero naj bi države zagotovile, da so sankcije za plovila, ki opravljajo ribolov IUU, in v čim večji meri za državljane pod njihovo pristojnostjo dovolj stroge, da učinkovito preprečijo ribolov IUU, odvrtaajo od njega in ga odpravijo ter da kršitelji ostanejo brez koristi, ki izhajajo iz njihovih nezakonitih dejavnosti.
- (363) Neizpolnjevanje obveznosti Toga glede izvrševanja potrjujejo tudi korespondenca med Komisijo in Togom ter razprave, ki so potekale med misijo Komisije v Togu. Togo je večkrat navedel, da v njegovi zakonodaji niso določene sankcije za kršitelje na področju ribolova IUU.
- (364) Glede na zgodovino, vrsto, okoliščine, obseg in težo pojavnih oblik obravnavanega ribolova IUU je Komisija upoštevala stalne in ponavljajoče se ribolovne dejavnosti IUU plovil pod zastavo Toga do leta 2012.
- (365) Glede obstoječih zmogljivosti togovskih organov je treba opozoriti, da se Togo v skladu z indeksom človekovega razvoja Združenih narodov<sup>(1)</sup> šteje za državo z nizko stopnjo človekovega razvoja (162. mesto od 187 držav). To je potrjeno tudi v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1905/2006, v kateri je Togo uvrščen v skupino najmanj razvitih držav. Glede na to se lahko omejitve finančne in upravne zmogljivosti pristojnih organov štejejo kot dejavnik, ki zmanjšuje zmožnost Toga, da bi izpolnil svoje dolžnosti na področju sodelovanja in izvrševanja. Vendar je treba opozoriti, da so pomanjkljivosti pri sodelovanju in izvrševanju bolj povezane s pomanjkanjem ustreznega pravnega okvira, ki omogoča ustrezne nadaljnje ukrepe, kot z obstoječo zmogljivostjo pristojnih organov.
- (366) Poudariti je treba tudi, da je Unija v skladu s priporočili iz točk 85 in 86 IPOA IUU glede posebnih zahtev držav v razvoju Togu pomagala pri uporabi uredbe o ribolovu IUU s posebnim programom tehnične pomoči, ki ga je financirala Komisija<sup>(2)</sup>.
- (367) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in vseh izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) ter členom 31(5) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Togo ni izpolnil dolžnosti v zvezi s prizadevanji za sodelovanje in izvrševanje, ki so mu bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom.

### 15.3 Neizvajanje mednarodnih pravil (člen 31(6) uredbe o ribolovu IUU)

- (368) Togo je ratificiral le UNCLOS in ni pogodbenica ali sodelujoča nečlanica regionalnih organizacij za upravljanje ribištva.
- (369) Komisija je analizirala vse informacije, ki jih je štela za pomembne v zvezi s Togom ter sta jih zagotovili FCWC in CCAMLR.
- (370) V zvezi s tem je treba opozoriti, da je Togo članica FCWC, ki je podregionalni svetovadni organ na področju ribištva. Na tretjem zasedanju ministrske konference FCWC, ki je potekalo decembra 2009, je bil sprejet regionalni akcijski načrt FCWC v zvezi z ribolovom IUU v morskih pasovih držav članic FCWC (FCWC RPOA).

<sup>(1)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://hdr.undp.org/en/statistics/>.

<sup>(2)</sup> Spremljanje držav v razvoju pri usklajevanju izvajanja Uredbe (ES) št. 1005/2008 o nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu (IUU), EuropeAid/129609/C/SER/Multi.

Ministri so predsednika ministrske konference in generalnega sekretarja FCWC pooblastili, da „sprejmeta vse ukrepe, potrebne za izvajanje regionalnega načrta“<sup>(1)</sup>. Prvo srečanje delovne skupine FCWC za boj proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu je potekalo v Gani od 28. do 30. aprila 2010. Na srečanju je bil priporočen in sprejet delovni raspored, ki vključuje sprejetje nekaterih uresničljivih ukrepov (metode za registriranje plovil, sodelovanje med državami članicami FCWC za izboljšanje ozaveščenosti, sporazum o ukrepih pristaniških držav in priprava seznama industrijskih plovil, pooblaščenih v vsaki državi članici FCWC) na nacionalni ravni<sup>(2)</sup>.

- (371) Komisija je v zvezi s stanjem iz zgornje uvodne izjave na podlagi korespondence in misije v Togu ugotovila, da Togo ni sprejel ukrepov za izvajanje FCWC RPOA ali priporočil iz prvega srečanja delovne skupine FCWC za ribolov IUU.
- (372) Poleg tega je CCAMLR leta 2010 in 2011 poročala o več opažanjih plovil IUU pod zastavo Toga ali plovil IUU s seznamov IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ki so plula pod zastavo Toga po vključitvi na te sezname. Primeri takšnih sporočil so vključeni v okrožnicah CCAMLR njenim članicam<sup>(3)</sup>: dokument COMM CIRC 10/11 Opažanja plovil Typhoon-1 in Draco I s seznama plovil IUU, dokument 10/23 Opažanja plovil Typhoon-1 in Draco I s seznama plovil IUU, dokument 10/37 Opažanje plovila Bigaro s seznama plovil IUU, dokument 10/38 Posodobitev seznama plovil IUU nepogodbenc – Triton I (spremenjeno ime – Zeus in zastava – Togo), dokument 10/72 Opažanje plovila Bigaro s seznama plovil IUU, dokument 10/133 Opažanje plovila Kuko s seznama plovil IUU (prej Typhoon 1), dokument 11/03 Opažanje plovil s seznama plovil IUU in posodobitve seznama plovil IUU nepogodbenc – Typhoon-1, Zeus in Bigaro.
- (373) CCAMLR je upoštevala tudi informacije, v skladu s katerimi naj bi Togo leta 2010 prepovedal plovbo pod zastavo Toga plovilom Bigaro, Carmela, Typhoon-1, Chu Lim, Rex in Zeus, pri čemer so bila vsa zadevna plovila vključena na seznam plovil IUU nepogodbenc.

Vendar je bilo v več poznejših poročilih o opaženih plovilih navedeno, da naj bi več zadevnih plovil še vedno plulo pod zastavo Toga (kot je navedeno v dokumentu CCAMLR SCIC-10/4)<sup>(4)</sup>.

- (374) Poleg tega je bilo v okviru misije Komisije ugotovljeno, da organi Toga nimajo na voljo pravnega okvira ter potrebnih zmogljivosti za spremljanje in nadzor za opravljanje dolžnosti kot država zastave.
- (375) Togo z ravnanjem, opisanim v tem oddelku Sklepa, ni dokazal, da izpolnjuje pogoje iz člena 94(2)(b) UNCLOS, ki določa, da ima država zastave v skladu s svojim notranjim pravom pristojnost nad vsako ladjo, ki pluje pod njeno zastavo, vključno z njenim kapitanom, častniki in posadko. Odjava ribiškega plovila sama po sebi dejansko ni zadosten ukrep države zastave, ker navedeni ukrep ne obravnava dejavnosti IUU, ne zagotavlja kaznovanja ribolovnih dejavnosti IUU z uporabo zakonsko določenih upravnih in/ali kazenskih sankcij in ribiškemu plovilu omogoča nadaljnje opravljanje dejavnosti, ki so v nasprotju z mednarodnimi ukrepi za ohranjanje in upravljanje.
- (376) Poleg tega je bilo v okviru misije, ki jo je izvedla Komisija, ugotovljeno, da se pri postopkih Toga za registracijo plovil ne upošteva morebitna nekdanja dejavnost IUU plovil. Ta upravna praksa, ki bi lahko spodbudila izvajalce IUU k registraciji plovil IUU, ni v skladu s členom 94 UNCLOS.
- (377) Opozoriti je treba tudi, da Togo v nasprotju s priporočili iz točk 25, 26 in 27 IPOA IUU ni pripravil nacionalnega akcijskega načrta za odpravo ribolova IUU.

- (378) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) in (6) uredba o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Togo ni izpolnil dolžnosti v zvezi z mednarodnimi pravili, predpisi ter ukrepi za ohranjanje in upravljanje, ki so mu bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom.

<sup>(1)</sup> Ustrezne informacije, pridobljene s spletnega mesta FCWC, <http://www.fcwc-fish.org/>.

<sup>(2)</sup> Ustrezne informacije, pridobljene s spletnega mesta FCWC, <http://www.fcwc-fish.org/>.

<sup>(3)</sup> Ustrezne informacije, pridobljene s spletnega mesta CCAMLR, <http://www.ccamlr.org/>.

<sup>(4)</sup> Ustrezne informacije, pridobljene s spletnega mesta CCAMLR, <http://www.ccamlr.org/>.

#### 15.4 Posebne omejitve držav v razvoju

- (379) Opozoriti je treba, da se Togo v skladu z indeksom človekovega razvoja Združenih narodov <sup>(1)</sup> šteje za državo z nizko stopnjo človekovega razvoja (162. mesto od 187 držav). To je potrjeno tudi v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1905/2006, v kateri je Togo uvrščen v skupino najmanj razvitih držav. Komisija je ob upoštevanju uvrstitve Toga analizirala, ali je mogoče zbrane informacije povezati z njegovimi posebnimi omejitvami, ki jih ima kot država v razvoju.
- (380) Čeprav na splošno lahko obstajajo posebne omejitve zmogljivosti glede nadzora in spremljanja, s posebnimi omejitvami Toga, ki temeljijo na njegovi stopnji razvoja, ni mogoče utemeljiti neobstoja posebnih določb v nacionalnem pravnem okviru, ki zadevajo mednarodne instrumente za boj proti ribolovnim dejavnostim IUU, odvracanje od njih in njihovo odpravljanje. Z navedenimi omejitvami ni mogoče utemeljiti niti dejstva, da Togo ni vzpostavil sistema sankcij za kršitve mednarodnih ukrepov za ohranjanje in upravljanje glede ribolovnih dejavnosti, ki se izvajajo na odprtem morju.
- (381) Togo je zaprosil za pomoč Unije pri boju proti ribolovu IUU. V zvezi s tem je treba opozoriti, da je Unija že financirala poseben ukrep tehnične pomoči Pregled in posodobitev uredbe o ribiški zakonodaji iz leta 1998 ter njenih izvedbenih uredb v Togoški republiki <sup>(2)</sup> in poseben ukrep tehnične pomoči v Togu na področju boja proti ribolovu IUU <sup>(3)</sup>.
- (382) Togo je po misiji Komisije napovedal sprejetje nekaterih ukrepov za svoja plovila v lasti tujih družb. Vendar Togo do zdaj še ni uvedel ali začel izvrševati jasnega pravnega okvira. Zato je ugotovljeno, da se Togo ne more izogniti svojim mednarodnim obveznostim s sklicevanjem na pomanjkanje upravne zmogljivosti, saj je Komisija upoštevala razvojne omejitve Toga in ponudila ustrezno pomoč.
- (383) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in izjav zadevne države je v skladu s členom 31(7) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da bi lahko stopnja razvoja Toga negativno vplivala na njegov razvojni status. Vendar ob upoštevanju vrste ugotovljenih pomanjkljivosti

Toga, pomoči Unije in sprejetih ukrepov za izboljšanje stanja stopnja razvoja te države ne more v celoti upravičiti ali drugače utemeljiti splošnega ravnanja Toga kot države zastave ali obalne države glede ribolova in neustreznosti njegovih ukrepov za preprečevanje ribolova IUU, za odvracanje od njega in za njegovo odpravljanje.

#### 16. POSTOPEK V ZVEZI Z REPUBLIKO VANUATU

- (384) Komisija je od 23. do 25. januarja 2012 ob podpori EFCA opravila misijo v Republiki Vanuatu (v nadaljnjem besedilu: Vanuatu) v okviru upravnega sodelovanja iz člena 20(4) uredbe o ribolovu IUU.
- (385) Cilj misije je bil preveriti informacije glede ureditve Vanuatuja na področju izvajanja, nadzorovanja in izvrševanja zakonov, predpisov ter ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki jih morajo upoštevati njegova ribiška plovila, ter glede ukrepov, ki jih je Vanuatu sprejel za izpolnitev obveznosti v boju proti ribolovu IUU ter izpolnitev zahtev in točk v zvezi z izvajanjem sistema potrdil Unije o ulovu.
- (386) Končno poročilo o misiji je bilo Vanuatuju poslano 14. februarja 2012.
- (387) Pripombe Vanuatuja glede končnega poročila o misiji je Komisija prejela 11. maja 2012.
- (388) Vanuatu je pogodbenica IATTC, ICCAT, WCPFC in IOTC. Vanuatu je sodelujoča nepogodbenica CCAMLR. Ratificiral je UNCLOS in podpisal UNFSA.
- (389) Komisija je za oceno izpolnjevanja mednarodnih obveznosti s strani Vanuatuja kot države zastave, pristanišča, obalne države ali države trga, ki so določene v mednarodnih sporazumih iz uvodne izjave 388 ter so jih opredelile regionalne organizacije za upravljanje ribištva iz uvodne izjave 388, zahtevala in analizirala vse informacije, ki jih je štela za potrebne za tako oceno.

<sup>(1)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://hdr.undp.org/en/statistics/>.

<sup>(2)</sup> Pregled in posodobitev uredbe o ribiški zakonodaji iz leta 1998 ter njenih izvedbenih uredb v Togoški republiki (program ACP FISH II). Ustrezne informacije, pridobljene s spletnega mesta FCWC, <http://www.fcwc-fish.org/>.

<sup>(3)</sup> Spremljanje držav v razvoju pri usklajevanju izvajanja Uredbe (ES) št. 1005/2008 o nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu (IUU), EuropeAid/129609/C/SER/Multi.

(390) Komisija je uporabila informacije, pridobljene iz razpoložljivih podatkov, ki so jih objavile ICCAT, IOTC in WCPFC.

#### 17. MOŽNOST OPREDELITVE VANUATUJA KOT NESODELUJOČE TRETJE DRŽAVE

(391) Komisija je v skladu s členom 31(3) uredbe o ribolovu IUU analizirala dolžnosti Vanuatuja kot države zastave, pristanišča, obalne države ali države trga. Pri tem pregledu je upoštevala merila iz člena 31(4) do (7) uredbe o ribolovu IUU.

##### 17.1 Ponavljajoča se plovila IUU in trgovinski tokovi IUU (člen 31(4)(a) uredbe o ribolovu IUU)

(392) Komisija je na podlagi informacij s seznamov plovil IUU regionalne organizacije za upravljanje ribištva ugotovila, da je bilo leta 2010 na seznam plovil IUU IOTC vključeno eno plovilo pod zastavo Vanuatuja <sup>(1)</sup>. To plovilo je bilo Jupiter No 1. Pozneje je IOTC na 14. zasedanju zaradi zaveze Vanuatuja, da to plovilo odjavi iz registra ladij Vanuatuja in WCPFC obvesti o stanju plovila <sup>(2)</sup>, sklenila, da se to plovilo črta s seznama plovil IUU.

(393) Komisija je na podlagi informacij s seznamov plovil IUU regionalne organizacije za upravljanje ribištva ugotovila, da je bilo leta 2010 na seznam plovil IUU IOTC vključeno plovilo Balena <sup>(3)</sup>, ki je bilo prej registrirano v Vanuatuju in je opravljalo ribolovne dejavnosti IUU v južnoafriških vodah, vendar je bilo pozneje s seznama črtano, potem ko je Vanuatu za to plovilo predložil potrdilo o razrezu <sup>(4)</sup>.

(394) To plovilo je bilo leta 2010 vključeno tudi na seznam plovil IUU Unije <sup>(5)</sup>, vendar je bilo leta 2011 z njega črtano.

(395) V zvezi s tem je treba opozoriti, da je država zastave v skladu s členom 18(1) in (2) UNFSA odgovorna za svoja plovila, ki opravljajo dejavnosti na odprtem morju. Komisija meni, da navzočnost plovil pod zastavo Vanuatuja, ki izvajajo nezakonit ribolov na območju konvencije IOTC, jasno kaže na to, da Vanuatu ni učinkovito izpolnil svojih odgovornosti, da ni izpolnil ukrepov za ohranjanje

in upravljanje, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva, ter ni zagotovil, da njegova plovila ne opravljajo dejavnosti, ki zmanjšujejo učinkovitost teh ukrepov.

(396) Država zastave mora v skladu s členom 19(1) in (2) UNFSA zagotavljati skladnost plovil, ki plujejo pod njeno zastavo, s pravili o ohranjanju in upravljanju, ki so jih določile regionalne organizacije za upravljanje ribištva. Države zastav morajo opravljati tudi hitre preiskave in sodne postopke. Poleg tega bi morala država zastave zagotoviti ustrezne sankcije, odvrčati od ponavljanja kršitev in kršiteljem odvzeti koristi, ki izhajajo iz nezakonitih dejavnosti. V zvezi s tem je treba opozoriti, da obstoj plovil IUU pod zastavo Vanuatuja na seznamu IUU regionalnih organizacij za upravljanje ribištva kaže, da Vanuatu ni izpolnil svojih obveznosti v skladu s členom 19(1) in (2) UNFSA. Zdi se, da so z ukrepi Vanuatuja obravnavani zlasti popravni ukrepi regionalnih organizacij za upravljanje ribištva in ne celoten sklop ustreznih sankcij za storjene kršitve.

(397) Neizpolnjevanje obveznosti v zvezi s skladnostjo in izvrševanjem iz člena 19 UNFSA s strani Vanuatuja potrjujejo tudi informacije, ki so bile zbrane med misijo Komisije. Kot je podrobno pojasnjeno v uvodnih izjavah 402 in 403, je bilo v okviru te misije ugotovljeno, da so zadevni organi Vanuatuja ravnali v nasprotju z vsemi zahtevami iz člena 19(1) in (2) UNFSA, pri čemer so ogrožali odgovornost Vanuatuja kot države zastave za obravnavanje kakršne koli ribolovne dejavnosti IUU, ki so jo opravljala plovila, ki so plula pod njegovo zastavo.

(398) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) in členom 31(4)(a) mogoče ugotoviti, da Vanuatu ni izpolnil dolžnosti, ki so mu bile naložene v skladu z mednarodnim pravom kot državi zastave ter zadevajo plovila IUU in ribolov IUU, ki ga opravljajo ali omogočajo ribiška plovila, ki plujejo pod njegovo zastavo, ali njegovi državljani, ter ni sprejel zadostnih ukrepov za preprečevanje evidentiranega in ponavljajočega se ribolova IUU, ki so ga opravljala plovila, ki so predhodno plula pod njegovo zastavo.

##### 17.2 Nesodelovanje in neizvrševanje (člen 31(5)(b) in (d) uredbe o ribolovu IUU)

(399) Komisija je analizirala, ali je Vanuatu sprejel učinkovite izvršilne ukrepe v zvezi z izvajalci dejavnosti, odgovornimi za ribolov IUU, in ali se uporabljajo dovolj stroge sankcije, da ostanejo kršitelji brez koristi, ki izhajajo iz ribolova IUU.

<sup>(1)</sup> Plovilo Jupiter No 1, okrožnica IOTC 2010/17 z dne 15. februarja 2010.

<sup>(2)</sup> Poročilo s 14. zasedanja Komisije za tune v Indijskem oceanu, Busan, IOTC-2010-S14-R[E].

<sup>(3)</sup> Plovilo Balena, okrožnica IOTC 2010/23 z dne 9. marca 2010.

<sup>(4)</sup> Poročilo s 14. zasedanja Komisije za tune v Indijskem oceanu, Busan, IOTC-2010-S14-R[E].

<sup>(5)</sup> Glej del B Priloge k Uredbi (EU) št. 468/2010.

- (400) Opozoriti je treba, da Vanuatu ni izpolnil določb iz Resolucije IOTC 09/03 o pripravi seznama plovil, ki so domnevno opravljala ribolov IUU na območju IOTC. Vanuatu ni izpolnil obveznosti, ki jo določa IOTC, tj. IOTC ni predložil svojega mnenja o črtanju nekaterih plovil IUU iz različnih držav s seznama plovil IUU IOTC za leto 2011 <sup>(1)</sup>.
- (401) Vanuatu z ravnanjem, opisanim v zgornji uvodni izjavi, ni dokazal, da izpolnjuje pogoje iz člena 20 UNSFA, ki določa pravila in postopke, ki jih morajo države upoštevati v zvezi z mednarodnim sodelovanjem na področju izvrševanja, da se zagotovita skladnost s podregionalnimi in regionalnimi ukrepi za ohranjanje in upravljanje ter njihovo izvrševanje.
- (402) Med misijo Komisije v Vanuatuju je bilo v zvezi z izvršilnimi ukrepi, ki jih izvaja Vanuatu, ugotovljeno, da kljub dejstvu, da morajo plovila pod zastavo Vanuatuja z dovoljenjem za ribolov v mednarodnih vodah izpolnjevati mednarodne obveznosti, pravni sistem Vanuatuja ne vključuje posebnih pravil in ukrepov, ki bi posebej obravnavali kršitve v zvezi z ribolovom IUU, storjene na odprtem morju, ter preprečevali ribolovne dejavnosti IUU, odvrčali od njih in jih odpravljali. Iz informacij, zbranih med to misijo, je razvidno, da plovila pod zastavo Vanuatuja, ki ribolov izvajajo zunaj voda pod pristojnostjo Vanuatuja, niso nikoli sankcionirana. Poleg tega Vanuatu kljub dejstvu, da je podpisal UNFSA, tj. glavni mednarodno pomemben pravni instrument za upravljanje čezconskih staležev in upravljanje ribolovnih dejavnosti v mednarodnih vodah, tega sporazuma ni vključil v svoj pravni sistem.
- (403) Neobstoj posebnih pravnih določb o kršitvah glede ribolova IUU, storjenih na odprtem morju, jasno kaže na to, da Vanuatu ne izpolnjuje pogojev iz člena 94(2)(b) UNCLOS, ki določa, da ima država zastave v skladu s svojim notranjim pravom pristojnost nad vsako ladjo, ki pluje pod njeno zastavo, vključno z njenim kapitanom, častniki in posadko. Neobstoj posebnih pravnih pravil, ki obravnavajo kršitve glede ribolova IUU na odprtem morju, kaže tudi na to, da Vanuatu ne spoštuje odgovornosti do svojih plovil, ki opravljajo dejavnosti na odprtem morju, kot je določeno v členu 18(1) UNFSA.
- (404) Vanuatu prav tako ni dokazal, da izpolnjuje priporočila iz točke 18 IPOA IUU, ki določa, da bi morala glede na določbe UNCLOS vsaka država sprejeti ukrepe ali sodelovati za zagotovitev, da državljani pod njeno pristojnostjo ne podpirajo ali opravljajo ribolova IUU. Poleg tega Vanuatu ni sprejel nacionalnega akcijskega načrta za preprečevanje ribolova IUU, za odvrčanje od njega in za njegovo odpravljanje. Niti ni dokazal, da sodeluje z drugimi državami in z njimi usklajuje dejavnosti na področju preprečevanja ribolova IUU, odvrčanja od njega in njegovega odpravljanja, kot določa točka 28 IPOA IUU.
- (405) Ugotovljeno je bilo tudi, da Vanuatu ni določil upravnih sankcij za denarno kaznovanje izvajalcev nezakonitih ribolovnih dejavnosti. Poleg tega so kazenske sankcije v pravnem sistemu Vanuatuja zelo blage. Med misijo Komisije je bilo ugotovljeno, da kljub dejstvu, da je za kršitve pogojev, ki veljajo za mednarodna dovoljenja za ribolov, v zakonodaji Vanuatuja določena splošna najvišja omejitev za kazni 100 000 000 VUV (približno 830 000 EUR) <sup>(2)</sup>, za nobeno plovilo še ni bila izrečena najvišja kazen za nezakonite dejavnosti, ki se izvajajo na odprtem morju. Poleg tega se najvišja omejitev za kazni ne uporablja za sklop najresnejših in najpogostejših kršitev mednarodnih obveznosti, kot je nesporočanje podatkov o ulovu ali neupoštevanje preiskav. V vseh teh primerih so določene kazni zelo nizke in omejene na največ 1 000 000 VUV (približno 8 300 EUR) <sup>(3)</sup>. Stopnja takih sankcij je očitno nezadostna in nedvomno ni sorazmerna z resnostjo zadevnih kršitev, morebitnim učinkom kršitev in morebitno koristjo, ki lahko izhaja iz takih nezakonitih dejavnosti.
- (406) Ob upoštevanju razmer, ki so pojasnjene v prejšnji uvodni izjavi, je ugotovljeno, da stopnja sankcij za kršitve glede IUU v zakonodaji Vanuatuja ni v skladu s členom 19(2) UNFSA, ki določa, da morajo biti sankcije za kršitve dovolj stroge, da učinkovito zagotovijo skladnost, da povsod odvrčajo od kršitev in da kršitelji ostanejo brez koristi, ki izhajajo iz njihovih nezakonitih dejavnosti. Ravnanje Vanuatuja glede učinkovitih izvršilnih ukrepov prav tako ni v skladu s priporočili iz točke 21 IPOA IUU, v skladu s katero naj bi države zagotovile, da so sankcije za plovila, ki opravljajo ribolov IUU, in v čim večji meri za državljane pod njihovo pristojnostjo dovolj stroge, da učinkovito preprečijo ribolov IUU, odvrčajo od njega in ga odpravijo ter da kršitelji ostanejo brez koristi, ki izhajajo iz takega ribolova.

<sup>(1)</sup> Poročilo IOTC o skladnosti za Vanuatu (8. zasedanje odbora za skladnost, 2011), IOTC-2011-S15-Coc43, in okrožnica IOTC 2010/23 z dne 9. marca 2010.

<sup>(2)</sup> Člena 14 in 15 dela 5 poglavja 135 zakonodaje Republike Vanuatu.

<sup>(3)</sup> Členi 16, 17 in 20 dela 5 poglavja 135 zakonodaje Republike Vanuatu.

- (407) Glede obstoječih zmogljivosti organov Vanuatuja je treba opozoriti, da se Vanuatu v skladu z indeksom človekovega razvoja Združenih narodov <sup>(1)</sup> šteje za državo s srednjo stopnjo človekovega razvoja (125. mesto od 187 držav). Vendar je Vanuatu v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1905/2006 uvrščen v kategorijo najmanj razvitih držav.
- (408) Na podlagi informacij, pridobljenih med misijo Komisije, ni mogoče ugotoviti, da navedene pomanjkljivosti izhajajo iz kakršnega koli pomanjkanja finančnih sredstev, ker sta neizvrševanje in s tem nesodelovanje jasno povezana z neobstojem potrebnega pravnega in upravnega okvira.
- (409) Poudariti je treba tudi, da je Unija v skladu s priporočili iz točk 85 in 86 IPOA IUU glede posebnih zahtev držav v razvoju že financirala poseben program tehnične pomoči na področju boja proti ribolovu IUU <sup>(2)</sup>.
- (410) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) ter členom 31(5)(b) in (d) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Vanuatu ni izpolnil dolžnosti v zvezi s prizadevanji za sodelovanje in izvrševanje, ki so mu bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom.
- 17.3 Neizvajanje mednarodnih pravil (člen 31(6) uredbe o ribolovu IUU)**
- (411) Vanuatu je ratificiral UNCLOS in UNFSA. Poleg tega je Vanuatu pogodbenica IATTC, WCPFC, IOTC in ICCAT ter sodelujoča nepogodbenica CCAMLR.
- (412) Komisija je analizirala vse informacije, ki jih je štela za pomembne v zvezi s statusom Vanuatuja kot pogodbenice IATTC, WCPFC, IOTC in ICCAT ter sodelujoče nepogodbenice CCAMLR.
- (413) Komisija je analizirala tudi vse informacije, ki so se ji zdele pomembne v zvezi s soglasjem Vanuatuja, da uporabljaja ukrepe za ohranjanje in upravljanje, ki so jih sprejele IATTC, WCPFC, IOTC in ICCAT.
- (414) Opozoriti je treba, da je ICCAT Vanuatuju poslala dopis o opredelitvi glede njegovega pomanjkljivega poročanja <sup>(3)</sup>. V navedenem dopisu o opredelitvi je bilo ugotovljeno, da Vanuatu ne izpolnjuje obveznosti sporočanja statističnih podatkov, kot je določeno v Priporočilu ICCAT 05-09. ICCAT je v navedenem dopisu poudarila, da Vanuatu ni zagotovil vseh potrebnih podatkov in informacij, na primer letnega poročila, podatkov o nalogi I (statistični podatki o ladjevju) in nalogi II (velikost ulova), tabel o skladnosti ter nekaterih deklaracij ali poročil o pretovarjanju iz Priporočila ICCAT 06-11.
- (415) Komisija je analizirala informacije, ki jih je ICCAT predložila o tem, kako je Vanuatu izpolnjeval pravila za ohranjanje in upravljanje ter obveznosti poročanja ICCAT. Komisija je pri tem uporabila tabele o skladnosti, priložene poročilom komisije ICCAT za leti 2010 <sup>(4)</sup> in 2011 <sup>(5)</sup>.
- (416) Vanuatu za leto 2010 ICCAT ni predložil nekaterih elementov, ki jih je treba zagotoviti v okviru letnega poročila (iz Konvencije ICCAT, Resolucije 01-06 in Priporočila 04-17), ter statističnih podatkov o ladjevju (nalogi I) in velikosti ulova (nalogi II) iz Priporočila ICCAT 05-09.
- (417) Vanuatu glede na razpoložljive informacije leta 2010 ICCAT ni predložil informacij o podatkih o ladjevju, podatkih o velikosti ulova (iz Priporočila ICCAT 05-09), skladnosti (iz Priporočila ICCAT 08-09), poročilu o notranjih ukrepih za plovila, daljša od 20 m, in o standardu upravljanja za velika plovila za ribolov tuna s parangali (iz Priporočila ICCAT 02-22/09-08) <sup>(6)</sup>.
- (418) Vanuatu za leto 2011 ICCAT ni predložil nekaterih elementov, ki jih je treba zagotoviti v okviru letnega poročila (iz Priporočila ICCAT 01-06 in Priporočila 04-17), ter statističnih podatkov o ladjevju (nalogi I) in velikosti ulova (nalogi II) iz Priporočila ICCAT 05-09. Vanuatu poleg tega ni predložil tabel o skladnosti v zvezi s kvotami in omejitvami ulova (iz Priporočila ICCAT 98-14) ter deklaracij o pretovarjanju (iz Priporočila ICCAT 06-11) <sup>(7)</sup>.

<sup>(3)</sup> Dopis o opredelitvi ICCAT, 21. februar 2012.

<sup>(4)</sup> ICCAT, pregledne tabele o skladnosti, št. dok. COC-308/2010, 10.11.2010.

<sup>(5)</sup> ICCAT, osnutki preglednih tabel o skladnosti, št. dok. COC-308/2011.

<sup>(6)</sup> Dopis ICCAT o opredelitvi št. 166, poslan Vanuatuju, 18. januar 2011.

<sup>(7)</sup> Dopis ICCAT o opredelitvi št. 623, poslan Vanuatuju, 21. februar 2012.

<sup>(1)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://hdr.undp.org/en/statistics/>.

<sup>(2)</sup> Spremljanje držav v razvoju pri usklajevanju izvajanja Uredbe (ES) št. 1005/2008 o nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu (IUU), EuropeAid/129609/C/SER/Multi.

- (419) V zvezi z WCPFC je treba opozoriti, da Vanuatu ni ravnal v skladu z nekaterimi ukrepi za ohranjanje in upravljanje, ki jih je ta regionalna organizacija sprejela. Da bi Komisija ocenila stopnjo skladnosti Vanuatuja s pravili WCPFC za ohranjanje in upravljanje ter obveznostmi poročanja, je uporabila osnutek poročila o programu spremljanja skladnosti, ki ga je ta regionalna organizacija pripravila pred letnim zasedanjem leta 2012 <sup>(1)</sup>.
- (420) Vanuatu leta 2010 ni ravnal v skladu z: ukrepom WCPFC za ohranjanje in upravljanje za morske pse, ki določa izvajanje razmerja teže za plavuti morskih psov (CMM 2009-4(7)), ukrepom WCPFC za ohranjanje in upravljanje za južnopacifiškega belega tuna, ki določa obveznost predložitve poročila o številu plovil, ki izvajajo ribolov te vrste (CMM 2005-02), ukrepom WCPFC za ohranjanje in upravljanje za morske ptice, katerega cilj je poročanje o interakcijah in priložih morskih ptic (CMM 2007-04 (9)), več ukrepi WCPFC za ohranjanje in upravljanje za veleokega in rumenoplavutega tuna, ki določajo obveznost predložitve letnega poročila o ulovu po vrstah pri iztovarjanjih in pretovarjanjih, izvajanje ukrepov za omejitve pogina veleokega tuna zaradi plovil z zaporno plavarico ter omejitev žepov na odprtem morju za plovila z zaporno plavarico (CMM 2008-01 (18), (22) in (43)), ter ukrepom WCPFC za ohranjanje in upravljanje za naprave za zbiranje rib ter hranjenje ulova, ki določa obveznost predložitve sistematičnega poročila o zavržkih, pri čemer se tiskana oblika posreduje WCPFC (CMM 2009-02 (12) in (13)). Vanuatu prav tako ni ravnal v skladu z ukrepom WCPFC za ohranjanje in upravljanje za viseče mreže, ki določa obveznost predložitve povzetka ukrepov za spremljanje, nadzor in obvladovanje, povezanih z uporabo velikih visečih mrež na odprtem morju (CMM 2008-04 (5)).
- (421) V zvezi z IOTC je treba opozoriti, da je bil Vanuatu opredeljen zaradi neskladnosti z nekaterimi ukrepi, ki jih je ta regionalna organizacija sprejela. Da bi Komisija ocenila stopnjo skladnosti Vanuatuja s pravili IOTC za ohranjanje in upravljanje ter obveznostmi poročanja, je uporabila poročilo IOTC o skladnosti, ki je bilo pripravljeno med osmim zasedanjem odbora za skladnost IOTC leta 2011 <sup>(2)</sup>.
- (422) Vanuatu za leto 2011 ni izpolnil obveznosti poročanja o izvajanju ukrepov IOTC za ohranjanje in upravljanje. Vanuatu se prav tako ni udeležil nobenega srečanja znanstvenega odbora IOTC, pri čemer temu odboru ni predložil nacionalnega poročila in ni predložil vprašalnika o skladnosti. Poleg tega Vanuatu v zvezi z resolucijami, ki jih je IOTC sprejela na področju nadzora ribolovne zmogljivosti in odgovornosti države zastave, ni predložil nekaterih obveznih informacij iz Resolucije IOTC 07/02 o evidentiranju plovil z dovoljenjem za opravljanje dejavnosti na območju IOTC.
- (423) Poleg tega je bilo v okviru misije Komisije ugotovljeno, da ukrepi za ohranjanje in upravljanje, ki so jih sprejele regionalne organizacije za upravljanje ribištva, v katerih Vanuatu sodeluje, niso bili na noben način preneseni v zakonodajo Vanuatuja.
- (424) Poleg tega je bilo med misijo Komisije v zvezi z upravljanjem ribiškega ladjevja Vanuatuja ugotovljeno, da se pri postopkih Vanuatuja za registracijo plovil ne upoštevajo morebitne nekdanje dejavnosti IUU plovil, ki želijo pluti pod zastavo Vanuatuja. Vanuatu prav tako ni sprejel posebnih pravil za zagotavljanje, da lahko ribiška plovila, registrirana pod njegovo zastavo, izpolnjujejo določbe o upravljanju zmogljivosti zadevnih regionalnih organizacij, s katerimi sodeluje kot pogodbenica ali sodelujoča nepogodbenica. V okviru misije Komisije je bilo ugotovljeno tudi, da Vanuatu ni izvedel ukrepov za zagotavljanje nadzora iztovarjanj plovil pod zastavo Vanuatuja v pristaniščih zunaj Vanuatuja.
- (425) Vanuatu IOTC, WCPFC in ICCAT ni zagotovil informacij iz uvodnih izjav 414 do 423, kar kaže, da Vanuatu ne izpolnjuje svojih obveznosti kot država zastave, določenih v UNCLOS in UNFSA.
- (426) Dejstvo, da Vanuatu ni zagotovil pravočasnih informacij o ukrepih za ohranjanje in upravljanje, kvotah in omejitvah ulova ter letnih poročilih in statističnih podatkih, dejansko zmanjšuje njegovo zmožnost izpolnjevanja obveznosti v skladu s členoma 117 in 118 UNCLOS, v skladu s katerima morajo države za svoje zadevne državljane sprejeti ukrepe za ohranjanje živih virov na odprtem morju ter sodelovati pri ukrepih za ohranjanje in upravljanje živih virov na območjih odprtega morja.
- (427) Ravnanje Vanuatuja je v nasprotju z zahtevami iz člena 18(1) in (2) UNFSA, saj ta država iz razlogov, ki so navedeni v uvodni izjavi 424, ne zagotavlja, da lahko učinkovito izvaja svoje odgovornosti v zvezi s plovili, registriranimi pod svojo zastavo.

<sup>(1)</sup> WCPFC-TCC7-2011/17-CMR/28, 12. oktober 2011.

<sup>(2)</sup> Poročilo IOTC o skladnosti za Vanuatu (8. zasedanje odbora za skladnost, 2011), IOTC-2011-S15-Coc43.

(428) Ravnanje Vanuatuja je tudi v nasprotju z zahtevami iz člena 18(3) UNFSA.

(429) Vanuatu ne izpolnjuje zahtev v zvezi z nadzorom plovil na odprtem morju v skladu s pravili regionalnih organizacij za upravljanje ribolova iz člena 18(3)(a) UNFSA, saj ICCAT ni predložil informacij o pretovarjanju.

(430) Vanuatu ne izpolnjuje zahtev glede evidentiranja in pravočasnega poročanja iz člena 18(3)(e) UNFSA, ker ICCAT ni predložil informacij o letnih poročilih, nalogi I (značilnosti ladjevja), poročilih o notranjih ukrepih za plovila, daljša od 20 m, tabel o skladnosti ter standardih upravljanja za velika plovila za ribolov tuna s parangali.

(431) Poleg tega Vanuatu ne ravna v skladu s členom 18(3)(f) UNFSA, ker ICCAT, WCPFC in IOTC ni sporočil podatkov v zvezi z ulovom, ker ICCAT ni sporočil informacij v zvezi s pretovarjanjem in ker ni zagotovil sredstev za zagotavljanje nadzora iztovarjanj v pristaniščih zunaj Vanuatuja, kakor je bilo ugotovljeno med misijo Komisije.

(432) Poleg tega je bilo v okviru misije Komisije ugotovljeno, da vanuatovski register plovil ni v Vanuatuju in ne zagotavlja, da so plovila, ki plujejo pod zastavo Vanuatuja, dejansko povezana s to državo. Pomanjkanje takšne dejanske povezave med državo in ladjami, ki so registrirane v njenem registru, je v nasprotju s pogoji, ki jih člen 91 UNCLOS določa za državno pripadnost ladij. To ugotovitev je dodatno potrdila ITF, ki šteje Vanuatu za zastavo ugodnosti<sup>(1)</sup>.

(433) Opozoriti je treba tudi, da Vanuatu v nasprotju s priporočili iz točk 25, 26 in 27 IPOA IUU ni pripravil nacionalnega akcijskega načrta za odpravo ribolova IUU.

(434) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in izjav zadevne države je v skladu s členom 31(3) in (6) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da Vanuatu ni izpolnil dolžnosti v zvezi z mednarodnimi pravili, predpisi ter ukrepi za ohranjanje in upravljanje, ki so mu bile kot državi zastave naložene v skladu z mednarodnim pravom.

<sup>(1)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani: <http://www.itfglobal.org/flags-convenience/flags-convenience-183.cfm>.

#### 17.4 Posebne omejitve držav v razvoju

(435) Opozoriti je treba, da se Vanuatu v skladu z indeksom človekovega razvoja Združenih narodov<sup>(2)</sup> šteje za državo s srednjo stopnjo človekovega razvoja (125. mesto od 187 držav). Vendar je Vanuatu v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1905/2006 uvrščen v kategorijo najmanj razvitih držav. Komisija je ob upoštevanju te uvrstitve Vanuatuja analizirala, ali je mogoče zbrane informacije povezati z njegovimi posebnimi omejitvami, ki jih ima kot država v razvoju.

(436) V zvezi s tem je treba opozoriti, da je neizpolnjevanje obveznosti v skladu z mednarodnim pravom povezano predvsem z dejstvom, da nacionalni pravni okvir ne vključuje posebnih določb glede ukrepov za boj proti ribolovnim dejavnostim IUU, odvracanje od njih in njihovo odpravo, ter tudi z nezadovoljivo stopnjo skladnosti s pravili regionalne organizacije za upravljanje ribištva. Zdi se, da je obstoj učinkovitega spremljanja, nadzora in obvladovanja ribolovnih dejavnosti ogrožen zaradi velikega števila plovil, registriranih pod zastavo Vanuatuja, ki opravljajo dejavnosti na odprtem morju. Dejstvo, da niso določene omejitve pri registraciji plovil, ni skladno s sredstvi, ki jih je Vanuatu namenil za razvoj ukrepov in sredstev za nadzor, spremljanje in obvladovanje v skladu z mednarodnimi odgovornostmi držav zastave. Zato se kljub morebitnim razvojnim omejitvam Vanuatuja politike, ki jih ta država izvaja na področju razvoja svoje ribiške industrije, ne ujemajo z dodeljenimi sredstvi in prednostnimi nalogami države v zvezi z upravljanjem ribištva.

(437) Opozoriti je treba tudi, da je Unija leta 2012 že financirala poseben ukrep tehnične pomoči v Vanuatuju na področju boja proti ribolovu IUU<sup>(3)</sup>.

(438) Glede na stanje, ki je pojasnjeno v tem oddelku Sklepa, ter na podlagi vseh dejstev, ki jih je zbrala Komisija, in izjav zadevne države je v skladu s členom 31(7) uredbe o ribolovu IUU mogoče ugotoviti, da stopnja razvoja Vanuatuja ne vpliva negativno na razvojni status in splošno ravnanje Vanuatuja na področju ribištva.

<sup>(2)</sup> Informacije, pridobljene s spletne strani <http://hdr.undp.org/en/statistics/>.

<sup>(3)</sup> Spremljanje držav v razvoju pri usklajevanju izvajanja Uredbe (ES) št. 1005/2008 o nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu (IUU), EuropeAid/129609/C/SER/Multi.



18. SKLEPNA UGOTOVITEV O MOŽNOSTI OPREDELITVE  
NESODELUJOČIH TRETJIH DRŽAV

- (439) Belize, Kambodžo, Fidži, Gvinejo, Panamo, Šrilanko, Togo in Vanuatu je treba na podlagi navedenih sklepnih ugotovitev v zvezi z njihovim neizpolnjevanjem dolžnosti, ki so jim naložene v skladu z mednarodnim pravom kot državam zastave, pristanišča, obalnim državam ali državam trga, ter nesprijetjem ukrepov za preprečevanje ribolova IUU, za odvracanje od njega ter za njegovo odpravljanje v skladu s členom 32 uredbe o ribolovu IUU obvestiti o možnosti, da bodo opredeljene kot države, ki jih Komisija obravnava kot nesodelujoče tretje države pri boju proti ribolovu IUU.
- (440) Komisija bi morala v skladu s členom 32(1) uredbe o ribolovu IUU obvestiti Belize, Kambodžo, Fidži, Gvinejo, Panamo, Šrilanko, Togo in Vanuatu o možnosti, da bodo opredeljene kot nesodelujoče tretje države. Komisija bi morala v zvezi z Belizejem, Kambodžo, Fidžijem, Gvinejo, Panamo, Šrilanko, Togom in Vanuatujem sprejeti tudi vse demarše iz člena 32 uredbe o ribolovu IUU. Zaradi dobrega upravljanja bi bilo treba opredeliti obdobje, v katerem se lahko te države pisno odzovejo na obvestilo in izboljšajo razmere.
- (441) Poleg tega bi bilo treba poudariti, da obvestilo Belizeju, Kambodži, Fidžiju, Gvineji, Panami, Šrilanki, Togu in

Vanuatuju o možnosti, da bodo opredeljeni kot države, ki jih Komisija za namene tega sklepa obravnava kot nesodelujoče države, ne izključuje niti avtomatično ne pomeni posledičnih ukrepov, ki jih lahko Komisija ali Svet sprejmeta za opredelitev in pripravo seznama nesodelujočih držav –

SKLENILA:

*Edini člen*

Belize, Kraljevina Kambodža, Republika Fidži, Republika Gvineja, Republika Panama, Demokratična socialistična republika Šrilanka, Togoška republika in Republika Vanuatu so obveščeni o možnosti opredelitve kot tretje države, ki jih Komisija obravnava kot nesodelujoče tretje države pri boju proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu.

V Bruslju, 15. novembra 2012

*Za Komisijo*

Maria DAMANAKI

*Članica Komisije*





## Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

## Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.**

**Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>**

